



圖例 NOTATION			土地用途及面積一覽表 SCHEDULE OF USES AND AREAS			核准圖編號 S/T/P/24 的修訂 AMENDMENTS TO APPROVED PLAN No. S/TP/24		
ZONES	地帶	COMMUNICATIONS	交通	USES	面積 AREAS	用途	AMENDMENTS SUBMITTED UNDER SECTION 5 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE	
COMPREHENSIVE DEVELOPMENT AREA	COA	綜合發展區	MAJOR ROAD AND JUNCTION	主要道路及路口	18.37	綜合發展區	AMENDMENT ITEM A1	修訂項目 A1
RESIDENTIAL (GROUP A)	RHA	住宅（罕類）	ELEVATED ROAD	高架道路	109.05	住宅（罕類）	AMENDMENT ITEM A2	修訂項目 A2
RESIDENTIAL (GROUP B)	RHB	住宅（乙類）			26.43	住宅（乙類）	AMENDMENT ITEM A3	修訂項目 A3
RESIDENTIAL (GROUP C)	RHC	住宅（丙類）			146.60	住宅（丙類）	AMENDMENT ITEM A4	修訂項目 A4
VILLAGE INLAND URBAN USE	NDU	住宅（丁類）	MISCellaneous	其他	2.73	住宅（丁類）	AMENDMENT ITEM A5	修訂項目 A5
URBAN TYPE DEVELOPMENT	U	鄉村式發展			150.26	鄉村式發展	AMENDMENT ITEM B	修訂項目 B
GOVERNMENT, INSTITUTION OR COMMUNITY	QIC	政府、機構或社區	BOUNDARY OF PLANNING SCHEME	規劃區界線	176.61	政府、機構或社區	AMENDMENT ITEM C	修訂項目 C
OPEN SPACE	O	休憩用地	PLANNING AREA NUMBER	規劃區編號	65.77	休憩用地	AMENDMENT ITEM D1	修訂項目 D1
RECREATION PRIORITY AREA	RPA	康樂優先區	BULLEDED RIGHT-OF-WAY CONTROL ZONE BOUNDARY	虛線右側管制區界線	166.74	其他指定用途	AMENDMENT ITEM D2	修訂項目 D2
OTHER SPECIFIED USES	OU	其他指定用途	MAXIMUM BUILDING HEIGHT (IN METERS ABOVE PRINCIPAL DATUM)	最高建築物高度（每座建築物量至主水平面）	1259.80	綠化地帶	AMENDMENT ITEM E	修訂項目 E
GREEN BELT	GB	綠化地帶	MAXIMUM BUILDING HEIGHT RESTRICTION AS SPECIFIED IN THE NOTES	（註釋）內訂明最高建築物高度限制	79.48	自然保護區	AMENDMENT ITEM F	修訂項目 F
CONSERVATION AREA	CA	自然保育區	MAXIMUM BUILDING HEIGHT (IN NUMBER OF STOREYS)	最高建築物高度（樓層數目）	43.92	具特殊科學價值地點	AMENDMENT ITEM G	修訂項目 G
SITE OF SPECIAL SCIENTIFIC INTEREST	SSSI	具特殊科學價值地點	PETROL FILLING STATION	加油站	5.73	郊野公園	AMENDMENT ITEM H	修訂項目 H
COUNTRY PARK	CP	郊野公園	NON-BUILDING AREA	非建築用地	20.38	河流	AMENDMENT ITEM J1	修訂項目 J1
					145.62	主要道路等	AMENDMENT ITEM J2	修訂項目 J2
					2472.95	規劃區界線		
2014年4月11日 香港城市規劃條例第5條訂立的核准圖編號 S/TP/24 的修訂 AMENDMENTS TO APPROVED PLAN No. S/TP/24 EXHIBITED UNDER SECTION 5 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE ON 11 APRIL 2014			香港城市規劃委員會依據城市規劃條例擬備的大埔分區計劃大綱圖 TOWN PLANNING ORDINANCE, HONG KONG TOWN PLANNING BOARD TAI PO - OUTLINE ZONING PLAN			核准圖編號 S/T/P/24 的修訂 AMENDMENTS TO APPROVED PLAN No. S/TP/24		
Signed: Ophelia Y. S. WONG S/TP/24 TOWN PLANNING BOARD			黃錦棠 簽署 城市規劃委員會秘書			AMENDMENTS SUBMITTED UNDER SECTION 5 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE		
						修訂項目 A1 至 A5 修訂項目 B 修訂項目 C 修訂項目 D1 至 D2 修訂項目 E 修訂項目 F 修訂項目 G 修訂項目 H 修訂項目 J1 至 J2		
						（參閱附表） (SEE ATTACHED SCHEDULE)		
						核准圖編號 S/T/P/24 的修訂 AMENDMENTS TO APPROVED PLAN No. S/TP/24		
						修訂項目 A1 至 A5 修訂項目 B 修訂項目 C 修訂項目 D1 至 D2 修訂項目 E 修訂項目 F 修訂項目 G 修訂項目 H 修訂項目 J1 至 J2		
						（參閱附表） (SEE ATTACHED SCHEDULE)		
						核准圖編號 S/T/P/24 的修訂 AMENDMENTS TO APPROVED PLAN No. S/TP/24		
						修訂項目 A1 至 A5 修訂項目 B 修訂項目 C 修訂項目 D1 至 D2 修訂項目 E 修訂項目 F 修訂項目 G 修訂項目 H 修訂項目 J1 至 J2		
						（參閱附表） (SEE ATTACHED SCHEDULE)		
						核准圖編號 S/T/P/24 的修訂 AMENDMENTS TO APPROVED PLAN No. S/TP/24		
						修訂項目 A1 至 A5 修訂項目 B 修訂項目 C 修訂項目 D1 至 D2 修訂項目 E 修訂項目 F 修訂項目 G 修訂項目 H 修訂項目 J1 至 J2		
						（參閱附表） (SEE ATTACHED SCHEDULE)		
						核准圖編號 S/T/P/24 的修訂 AMENDMENTS TO APPROVED PLAN No. S/TP/24		
						修訂項目 A1 至 A5 修訂項目 B 修訂項目 C 修訂項目 D1 至 D2 修訂項目 E 修訂項目 F 修訂項目 G 修訂項目 H 修訂項目 J1 至 J2		
						（參閱附表） (SEE ATTACHED SCHEDULE)		
						核准圖編號 S/T/P/24 的修訂 AMENDMENTS TO APPROVED PLAN No. S/TP/24		

**SCHEDULE OF AMENDMENTS TO
THE APPROVED TAI PO OUTLINE ZONING PLAN NO. S/TP/24
MADE BY THE TOWN PLANNING BOARD
UNDER THE TOWN PLANNING ORDINANCE (Chapter 131)**

I. Amendments to Matters shown on the Plan

- Item A1 – Rezoning of two sites at Tai Po Area 9 from “Green Belt” (“GB”) to “Residential (Group A)9” (“R(A)9”) and stipulation of building height restriction for the “R(A)9” zone
- Item A2 – Rezoning of a site at Tai Po Area 9 and the eastern portion of Chung Nga Road from “Government, Institution or Community” (“G/IC”) to “R(A)9” and stipulation of building height restriction for the “R(A)9” zone
- Item A3 – Rezoning of a site at the western portion of Chung Nga Road from “GB” to “R(A)9” and stipulation of building height restriction for the “R(A)9” zone
- Item A4 – Rezoning of two sites at the western portion of Chung Nga Road from “G/IC” to “R(A)9” and stipulation of building height restriction for the “R(A)9” zone
- Item A5 – Rezoning of a site at the western portion of Chung Nga Road from “G/IC” to area shown as “Road”
- Item B – Revising the building height restriction for a site within the “G/IC” zone for the Hong Chi Pinehill Village from 4 storeys to 8 storeys
- Item C – Rezoning of a site to the west of Nethersole Hospital from “GB” to “R(A)10” and stipulation of building height restriction and incorporation of non-building area for the “R(A)10” zone
- Item D1 – Rezoning of a site near Fung Yuen from “G/IC” to “Residential (Group C)10” (“R(C)10”) and stipulation of building height restriction for the “R(C)10” zone
- Item D2 – Rezoning of a site near Fung Yuen from “GB” to “R(C)10” and stipulation of building height restriction for the “R(C)10” zone
- Item E – Rezoning of a site at Lo Fai Road near Tycoon Place from “GB” to “R(C)9” and stipulation of building height restriction for the “R(C)9” zone
- Item F – Rezoning of a site at Lai Chi Shan from “GB” to “Residential (Group B)8” (“R(B)8”) and stipulation of building height restrictions and incorporation of non-building areas for the “R(B)8” zone

- Item G – Rezoning of a site near Yat Yiu Avenue from “R(C)” to “R(C)7” and stipulation of building height restriction for the “R(C)7” zone
- Item H – Rezoning of a site at Kon Hang from “GB” to “R(C)8” and stipulation of building height restriction for the “R(C)8” zone
- Item J1– Rezoning of a site at Po Heung Street from “G/IC” to “G/IC(2)” and stipulation of building height restriction for the “G/IC(2)” zone
- Item J2– Rezoning of a site at Po Heung Lane from “G/IC” to area shown as ‘Road’

II. Amendments to the Notes of the Plan

- (a) Revision to the Remarks for “R(A)” zone to incorporate development restrictions for sub-zones “R(A)9” and “R(A)10”, and the planning intention of developing the sites zoned “R(A)1” and “R(A)9” for public housing;
- (b) revision to the Remarks for “R(B)” and “R(C)” zones to incorporate development restrictions for sub-zones “R(B)8”, “R(C)7”, “R(C)8”, “R(C)9” and “R(C)10”; and
- (c) incorporation of the Notes for the “G/IC(2)” zone.

Town Planning Board

11 April 2014

城市規劃委員會根據城市規劃條例(第 131 章)
對大埔分區計劃大綱核准圖編號 S/TP/24
所作修訂項目附表

I. 就圖則所顯示的事項作出的修訂項目

- A1 項 — 把第 9 區的兩塊用地由「綠化地帶」改劃為「住宅（甲類）9」地帶，以及訂明該「住宅（甲類）9」地帶的建築物高度限制。
- A2 項 — 把第 9 區及頌雅路東面的一塊用地由「政府、機構或社區」地帶改劃為「住宅（甲類）9」地帶，以及訂明該「住宅（甲類）9」地帶的建築物高度限制。
- A3 項 — 把頌雅路西面的一塊用地由「綠化地帶」改劃為「住宅（甲類）9」地帶，以及訂明該「住宅（甲類）9」地帶的建築物高度限制。
- A4 項 — 把頌雅路西面的兩塊用地由「政府、機構或社區」改劃為「住宅（甲類）9」地帶，以及訂明該「住宅（甲類）9」地帶的建築物高度限制。
- A5 項 — 把頌雅路西面的一塊用地由「政府、機構或社區」地帶改劃為顯示作「道路」的地方。
- B 項 — 把匡智松嶺村內劃為「政府、機構或社區」地帶的一塊用地的建築物高度限制由四層改為八層。
- C 項 — 把那打素醫院以西的一塊用地由「綠化地帶」改劃為「住宅（甲類）10」地帶，以及訂明該「住宅（甲類）10」地帶的建築物高度限制，並納入「非建築用地」的限制。

- D1 項 — 把近鳳園的一塊用地由「政府、機構或社區」地帶改劃為「住宅（丙類）10」地帶，以及訂明該「住宅（丙類）10」地帶的建築物高度限制。
- D2 項 — 把近鳳園的一塊用地由「綠化地帶」改劃為「住宅（丙類）10」地帶，以及訂明該「住宅（丙類）10」地帶的建築物高度限制。
- E 項 — 把露輝路近聚豪天下的一塊用地由「綠化地帶」改劃為「住宅（丙類）9」地帶，以及訂明該「住宅（丙類）9」地帶的建築物高度限制。
- F 項 — 把荔枝山的一塊用地由「綠化地帶」改劃為「住宅（乙類）8」地帶，以及訂明該「住宅（乙類）8」地帶的建築物高度限制，並納入「非建築用地」的限制。
- G 項 — 把近逸遙路的一塊用地由「住宅（丙類）」改劃為「住宅（丙類）7」地帶，以及訂明該「住宅（丙類）7」地帶的建築物高度限制。
- H 項 — 把乾坑的一塊用地由「綠化地帶」改劃為「住宅（丙類）8」地帶，以及訂明該「住宅（（丙類）8」地帶的建築物高度限制。
- J1 項 — 把寶鄉街的一塊用地由「政府、機構或社區」地帶改劃為「政府、機構或社區(2)」地帶，以及訂明該「政府、機構或社區(2)」地帶的建築物高度限制。
- J2 項 — 把寶鄉里的一塊用地由「政府、機構或社區」地帶改劃為顯示作「道路」的地方。

II. 就圖則《註釋》作出的修訂項目

- (a) 修訂「住宅(甲類)」地帶《註釋》以納入「住宅(甲類)9」及「住宅(甲類)10」支區的發展限制，以及加入劃作「住宅(甲類)1」及「住宅(甲類)9」的用地作公共房屋發展的規劃意向。
- (b) 修訂「住宅(乙類)」地帶及「住宅(丙類)」地帶的《註釋》以納入「住宅(乙類)8」、「住宅(丙類)7」、「住宅(丙類)8」、「住宅(丙類)9」及「住宅(丙類)10」支區的發展限制。
- (c) 加入「政府、機構或社區(2)」地帶《註釋》。

城市規劃委員會

2014 年 4 月 11 日

tpbpd

TPB/R/S/TP/25-43

寄件者: [REDACTED]
寄件日期: 09日06月2014年星期一 0:33
收件者: tpbpd@pland.gov.hk
主旨: 大埔分區計劃大綱草圖S/TP/25：反對改劃「綠化地帶」 政府不應做樹木殺手

致 城市規劃委員會

有關修訂大埔分區計劃大綱草圖編號 S/TP/25 意見書
反對改劃「綠化地帶」，要求保護樹林

本人，反對大埔分區計劃大綱草圖編號 S/TP/25 中的有關「綠化地帶」的修訂。原因如下

1. 施政報告提出要發展「沒有植被、荒廢或已平整」的綠化地帶，但實際提議改劃的都有豐富植被及茂密樹林。我們認為政府誤導市民；
2. 政府於全港各區大規模改劃「綠化地帶」，是香港規劃政策方向上的重大改變，卻未有深入全面諮詢。現時只「斬件式」於區議會處理，違反程序公義；
3. 是次擬改劃的「綠化地帶」上每一塊都長有茂盛林木，不少樹齡達廿多年，一旦被斬，是環境極大損失，將無法補償及復完；
4. 「綠化地帶」在規劃上對維持市民生活質素十分重要，既可改善景觀及空氣質素，亦能緩和熱島效應；
5. 「綠化地帶」一直為市區和郊野公園之間的重要屏障，絕不可輕易被犧牲；
6. 露輝路地皮已放進勾地表，但城規程序卻只剛開始。城規會應否決申請，不可助長政府先把土地放入賣地表，後向城規會申請改劃的歪風。因為其意在混淆公眾，壓迫城規會委員，非常不尊重城規程序及公眾的意見；
7. 政府至今仍不斷容許市區住宅地皮改劃作酒店用途，出賣珍貴土地資源；卻又以土地不足為由，破壞「綠化地帶」以提供住宅，所作所為前後矛盾，不可接受！

本人請求各位城市規劃委員會委員否決是次修訂，及要求政府當局公開解釋規劃政策及展開廣泛諮詢。

tpbpd

TPB/R/S/TP/25-14

件者: [REDACTED]
寄件日期: 11日06月2014年星期三 19:57
收件者: tpbpd; Paul Zimmerman
主旨: Re: Draft Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/25
附件: 201406 DHK re Tai Po OZP 25.pdf

Dear Sirs,

Our comment on Draft Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/25 is enclosed.

Best Regards,
Debby Chan Ka Lam
Designing Hong Kong Limited
Tel: 3104 3107
Fax: 2187 2305
Unit 7, 5/F, Eastern Harbour Centre, 28 Hoi Chak Street, Quarry Bay, Hong Kong
Website: <http://www.designinghongkong.com/>
Facebook Page: <https://www.facebook.com/DesigningHongKong>

00458

創建 Designing Hong Kong 香港 .com

Hong Kong, 10 June 2014

Chairman and Members
Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333 Java Road, North Point, Hong Kong
Fax: 2877 0245
Email: tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sirs,

Re: Draft Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/25

Objection to rezone Green Belt for Development Uses without adequate public consultation on a well-considered planning framework

- The government's current approach is ad hoc and unprofessional. The demarcation of land to change from GB to development uses should take into account both buffer function and ecology.
- The TPB should first agree with the community on clear principles and guidelines for rezoning Green Belt to development uses, or protecting Green Belt for conservation purposes.
- A well-developed proper assessment framework including a range of indicators (e.g. buffer function, species diversity, vegetation coverage, surrounding conditions, visual impact, etc) is required.
- According to 'Town Planning Board Guidelines for Application for Development within Green Belt Zone', the planning intention of the "Green Belt" zone is to:
 - *conserve existing landscape features, areas of scenic value and areas of recognised "fung shui" importance;*
 - *to define the outer limits of urbanized districts and to serve as a buffer between and within urban areas; and*
 - *to provide additional outlets for passive recreational uses.*

Objection to rezone the Tai Po Green Belt for Development Uses

- The propose zoning is contrary to the zoning intention and approval of the plan poses a threat to all green belt areas and, even worse, and all the protected areas to be buffered by green belts.
- Government departments should not underplay the ecological value of the Tai Po Green Belt. Though the government said that only the areas "which are devegetated, deserted or formed for possible residential use" are considered, most of the areas listed are covered with mature vegetation. We suspect that the site assessment was incomplete as plant with conservation values such as the *Aquilaria sinensis* was spotted on site D2 (see photo below) but was not recorded.
- No rezoning of Green Belt for urban sprawl is preferred. We should not neglect the social value of existing zoning. Hong Kong citizens treasure the Green Belt area next to the urban area as visual relief and a place for rest. For example, site item E (see photo below) is a well-vegetated area and the only dog-walking site nearby and popular with residents nearby. Green Belt area plays an important role as a buffer zone for sustainable urban planning.
- Development items, including Flat, House and residential Institution should be moved from column 1 to column 2 to ensure the Board retains the power to consider and inspect whether development projects fulfil the requirement listed in the planning papers.
- Tree preservation proposals should be considered by the Board before any approval for development in the subject sites is given.

創建 Designing Hong Kong 香港 .com

Concerns over Tai Po Town carrying capacity

- The proposed rezoning or amendments will increase the local population with 29,500 residents, or an increase of 10% over the existing population. Increase of the population comes along with more demand for land for infrastructure, commercial and community facilities. According to Appendix VI of RNTPC Paper No. 6/14, there will be a deficit of hospital beds and post office services after proposed rezoning. We doubt that the land supply in Tai Po is adequate for further development accommodating the planned population. This risks the living quality and well-being of current and future Tai Po residents.
- Besides, sites Item D1, D2, E, F, G and H are distant from town centre. Demand on public transport and transport infrastructure between the Town and the new development sites impacts existing and future residents as Ting Kok road is already congested. A holistic transport development plan is required and the potential further losses of rural land to road works need to be identified for the public's understanding BEFORE the green belt is rezoned.
- Rezoning and amending conservation land uses will directly affect surrounding environment and communities. No approval should be granted without thorough assessments and discussion of all impacts with the local community to safeguard the interests of existing and future residents. If any development is needed, assessments should include environment, traffic, noise, air quality, drainage, sewerage, air ventilation, and landscape and geotechnical impacts.

Further concerns over Item A1, A2, A3, A4

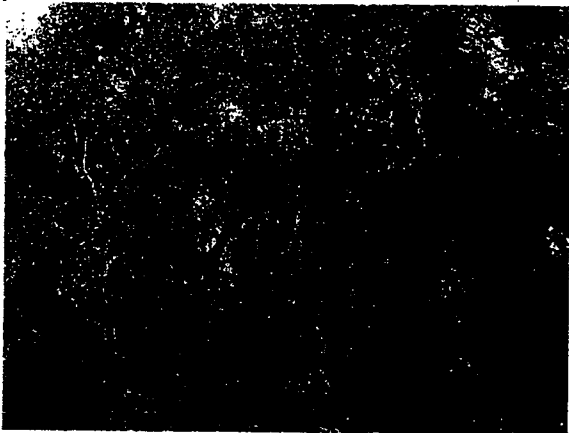
- The sites are connected with Tai Po Hospital and Hong Chi Pinehill Village. Construction work and development will bring nuisances to the sensitive receivers in the hospital and the village.
- Shading effect to the farmland and Fung Yuen Valley SSSI by the proposed development should be assessed. Hong Chi Pinehill Village has active farmland and is used in the therapy for mentally handicapped persons. Fung Yuen Valley SSSI is an important habitat for butterflies that are sensitive to sunshine.

Concerns over Item H

- The location of site is close to Tai Po Kau Nature Reserve, there is no merit to rezone the site.

Herewith we so submit for your consideration.

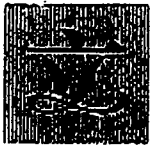
Designing Hong Kong
June 2014



Dense vegetation on site Item E
photo taken on 25 January 2014



Secondary woodland on site Item D2,
photo taken on 25 January 2014



立法會 Legislative Council

陳家洛議員 Hon Chan Ka Lok Kenneth

附件 Annex III-3

TPB/R/S/TP/25-16

Facsimile Note

To : Town Planning Board

From : Dr. Hon. CHAN Ka-lok Kenneth

Tel :

Pages : 3 (including this page)

Fax : 2877 0245 / 2522 8426

Date : 3 JUN 2014

Please notify Ms. LAM on tel. no. [REDACTED] if message received is incomplete.

343



傳真號碼：2877 0245 / 2522 8426

致：城市規劃委員會

就《大埔分區計劃大綱草圖編號 S/TP/25》作出的申述

政府建議改劃大埔區內八幅「綠化地帶」用地為「住宅」用途，連同改劃其他「政府、機構或社區」用地，所涉面積近 30 公頃。此舉引起區內居民關注，本人對改劃綠化地帶作都市擴展的做法亦有保留。

公民黨曾於 2013 年 11 月 25 日至 12 月 2 日進行一項有關增加土地供應的問卷調查，訪問了 1284 名市民，結果指市民普遍認為應先透過收回廢棄農地、收回軍事用地、檢討丁屋政策等滿足土地需求，只有不足一成受訪者同意應優先發展荒廢的綠化地帶。政府應參考及尊重民意，先以其他方式開發土地，不應破壞綠化地帶及郊野公園。

正如城市規劃委員會規劃指引編號 10 所述，「『綠化地帶』的規劃意向主要是促進自然環境保育，以及防止市區式發展滲入該地帶」，可見綠化地帶作為市區之間和在市區內各區之間的緩衝地帶的重要性。而且，樹木擁有不同的生態功能，並非於砍伐後重新補種一定數量的樹木可以補償。然而，政府卻為盲目搶地而砍樹和大興土木，不顧上述自 1991 年已公布的規劃指引，自相矛盾。

翻查《2011-12 年施政報告》，政府以創新思維開拓土地資源的措施是「檢討新界沒有植被、荒廢或已平整的『綠化地帶』，把失去其原有功能的土地改作房屋發展用途」。惟政府覓得一定數量的沒有植被、荒廢或已平整的綠化地帶後，又變本加厲意圖侵佔建設地區邊緣、鄰近現存市區和新市鎮的綠化地帶，屬言行不一，失信於民。

再者，政府早於去年十一月已表示第二階段的綠化地帶檢討即將完成，卻一直沒有公開有關的研究報告全文，公眾無從判斷被改劃的綠化地帶是否屬「保育價值相對較低」類別；而保育團體就該些土地進行的實地視察和生態調查，結果和發現更往往與政府所述的大相逕庭。

以 D1 及 D2 項修訂為例，其與被納入 12 個優先保育地點的蝴蝶天堂 - 鳳園 - 最近只有 300 米距離之餘，為應付將增加的交通流量，新發展區更須興建一條連接鳳園路的道路，勢令鳳園失去生態緩衝區。政府於 2005 年透過環境及自然保育基金在鳳園舉行的管理協議計劃，令蝴蝶種類由當年的 162 種增至 2012 年的 213 種，蝴蝶的多樣性明顯增加。而且，該兩幅土地不僅被植被覆蓋，有大量成熟大樹，更有土沉香、石筆木、吊鐘王等多種易危或近危樹種。不過，政府卻未就此完成詳細樹木調查，日後更可能倚賴發展商保育珍貴樹木；而移動性高的蝴蝶，更可能因鄰近生態被毀而受到影響。這樣倉卒搶地的做法，與政府的自然保育政策背道而馳，令人擔心以往大力保育鳳園的成果毀於一旦。

至於 E 項修訂，大埔區區議會一份由規劃署提交的文件指「該幅面積約 4.13 公頃的土地主要為植被所覆蓋」；附近居民亦指該處綠樹成蔭，對毗鄰一些厭惡性設施如污水處理廠等發揮不可或缺的屏障功能，故反對將之改作豪宅發展。

就此，本人不認同以開發已建設地區邊緣、鄰近現存市區和新市鎮的綠化地帶作都市擴展用途；反之，政府應先以發展棕土、收回廢棄農地、收回軍事用地等方式開發土地，並就每幅擬改劃的綠化地帶，提供充份理據予公眾參考並諮詢其意見。

公民黨立法會議員（港島區）

陳家洛

2014 年 6 月 3 日

tpbpd

TPB/R/S/TP/25-17

件者: [REDACTED]
寄件日期: 11日06月2014年星期三 14:58
收件者: tpbpd@pland.gov.hk
主旨: Comments on Tai Po Outline Zoning Plan (OZP) (No: S/TP/25)
附件: TPB20140611(Tai Po).pdf

Dear Sir/ Madam,

Attached please find our comments regarding the captioned.

Yours faithfully,
Ng Hei Man
Assistant Campaign Manager
The Conservancy Association

00453



長春社 since 1968

The Conservancy Association

會址：香港九龍青山道 476 號百佳商業中心 1 樓 102 室

Add.: Unit 102, 1/F, Park Building, 476 Castle Peak Road, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel.: (852)2728 6781 傳真 Fax.: (852) 2728 5538

11th June 2014

Chairman and Members
Town Planning Board

E-mail: tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sir/Madam,

Comments on Tai Po Outline Zoning Plan (OZP) (No: S/TP/25)

The Conservancy Association (CA) would object to Tai Po OZP (No: S/TP/25).

Inconsistency to Policy Address 2014

In general, Under the Policy Address 2014, the Administration planned to rezone sites for residential use in Green Belt areas which are “devegetated, deserted or formed”¹. CA, however, CA notes that most of the proposed Green Belt sites are still covered by massive vegetation (see the case of Lo Fai Road, Tai Po in Figure 1 and 2). We are doubtful that the proposals are not in line with the principles to rezone Green Belt areas. For the time being, Green Belts which are still vegetated and serving as a buffer between urban areas should not be rezoned to give way for residential development.

Site near Fung Yuen

CA objects to rezone the proposed site near Fung Yuen to residential use. The RNTPC Paper No.6/14 does not reflect the site condition and potential impacts on environment in full.

1. Inadequate information on habitats and species of conservation importance

AFCDD mentions in the paper that the site is “plantation woodland” and dominated by exotic species such as *Acacia confusa*, *Eucalyptus sp.* and *Lophostemon confertus*. From our observation during a site visit in April 2014, however, some secondary woodland patches

¹ Please refer to Section 125 of Policy Address 2014. <http://www.policyaddress.gov.hk/2014/eng/p124.html>

comprising native trees species, such as *Endospermum chinense*, *Syzygium hancei*, *Syzygium levinei*, *Choerospondias axillaris*, *Archidendron clypearia*, could be identified in the slope area and roadside (i.e. along Sha Lo Tung Road), together with abundant shrubs and understorey vegetation (Figure 3). Species such as *Schima superba* and *Machilus sp.* can be as tall as 12-15m in height. We believe that this plantation site is undergoing natural succession and it can become mature woodland if given time and protection from disturbance².

From both previous ecological study and site visit, species of conservation interest can be found in this Green Belt. We can spot *Rhodoleia championii* and *Pyrenaria spectabilis*, (Figure 4 and 5) and both species are protected under the Forestry and Countryside Ordinance (Cap 96), while at least one *Aquilaria sinensis* (Figure 6), listed under State Protection (Category II) and considered "Near Threatened" in the China Plant Red Data Book, can be spotted on the roadside of Sha Lo Tung Road. From the RNTPC Paper No.6/14, however, these species are missing in the evaluation.

So far no detailed tree survey can be provided for public inspection and from our approximate estimation, at least 3,000 mature trees are subjected to be felled. Such estimation still does not calculate some young trees with less than 9.5cm in diameter in breast height and they would not be reflected in the tree survey. Since information provided by the RNTPC Paper No.6/14 is not adequate, we do not think Town Planning Board members, for the time being, can make a professional decision. In fact, the presence of those tree species of conservation concern alone would require an ecological impact assessment under the EIA Ordinance. Without an EIA, the Town Planning Board should not make any decision in changing this green belt to allow any form of development.

We are also in extreme worries that the existing mechanism for tree removal and transplantation would be adopted to so-called fulfill the target of tree preservation. It might, to a certain extent, help preserve individuals but certainly it would not re-create an equivalent ecological value of a habitat.

2. Impact by a new access road connecting the subject rezoning site

RNTPC Paper No.6/14 revealed that a new access road connecting Fung Yuen Road would be proposed and the formation works of this access would be carried out by the prospective developer. The potential impacts such as additional traffic flow and tree removal along

² Please refer to Table 9.6 Ecological Evaluation of Plantation, Pilot Project For Public-Private Partnership Conservation Scheme, Sha Lo Tung Valley, Tai Po EIA report.
http://www.epd.gov.hk/eia/register/report/eiareport/eia_2032012/HTML/EIA%20Report/0099337%20EIA_Section%209.htm

existing roadside, however, remain unknown as no further details of the new access, in particular the alignment, have been provided. Such details should be made available now when the rezoning proposal is considered.

3. Cumulative impact

The preliminary assessment fails to take account of cumulative traffic flow brought by the new proposed development together with adjacent development projects, especially the proposed new columbarium in Sha Lo Tung. Currently the provision of additional traffic flow generated from the new residential development in AM peak only is inadequate to evaluate the worse-case scenario. One of the cases could be combination of traffic flow from the new development and the columbarium in Sha Lo Tung during festival days (i.e. Ching Ming and Chung Yeung).

We have to highlight that with such proximity to Fung Yuen and Sha Lo Tung, both designated as priority sites under New Nature Conservation Policy, so far no details has been provided to evaluate if any cumulative impacts would pose threat to these two ecological hubs.

4. Visual impact

It was noted that only two view points, one at Ha Hang Playground and the other at the cycle track at Ting Kok Road, have been selected for assessing visual impact of the proposed residential development. However, we are quite concerned if another 2 view points, one at Cloudy Hill (Kau Lung Hang Shan) and the other at Fung Yuen Road (Kau Lung Hang Shan) (Figure 7 and 8), would indeed pose significant visual impacts on the area.

Site at Lai Chi Shan

From our observation, a water course flows from the northern portion of the site down to the area next to the workplace of Highways Department and Water Supplies Department (Figure 9 and 10). Although Section 3.45 of the RNTPC Paper No.6/14 stated clearly that "*Avoidance of impact to this water course should also be duly considered*", we are still concerned about the potential indirect impacts posed on the section next to the workplace in both construction and operation phase.

Site at Tai Po Area 9

The Green Belt at this subject site is indeed a natural hillslope and covered by dense vegetation. It can still perform its function to act as a buffer within the urban periphery, and also Fung Yuen SSSI further north of the site. No changes should be proposed to this Green Belt (Figure 11).

It is noted that a feasibility study had been conducted and submitted to Tai Po District Council for discussion in 2009³. Planning Department has once mentioned some constraints of developing housing project in the subject sites, including high relief and potential impacts of chimney at hospital to the residents (Figure 12). We are quite concerned if these issues remain valid until now. The issue of high relief, for example, is at least applicable to the Green Belt from our observation.

Yours faithfully,



Ng Hei Man
Assistant Campaign Manager

³ Please refer to the minutes of Tai Po District Council Environment, Housing and Works Committee meeting in 11/3/2009.

[http://www.districtcouncils.gov.hk/archive/tp_d/Document/Agenda,%20Min%20&%20Summary/Min%2009/Mar%2009/EHW-M2\(11.3.2009\)\(revised\).doc](http://www.districtcouncils.gov.hk/archive/tp_d/Document/Agenda,%20Min%20&%20Summary/Min%2009/Mar%2009/EHW-M2(11.3.2009)(revised).doc)

Figure 1 and 2 The Green Belt at Lo Fai Road near Tycoon Place, Tai Po. The site is still covered by species such as *Acacia confusa*, *Acacia magium*, *Eucalyptus torelliana*. According to Policy Address 2014, the Administration intends to rezone sites for residential use in Green Belt areas which are “devegetated, deserted or formed”

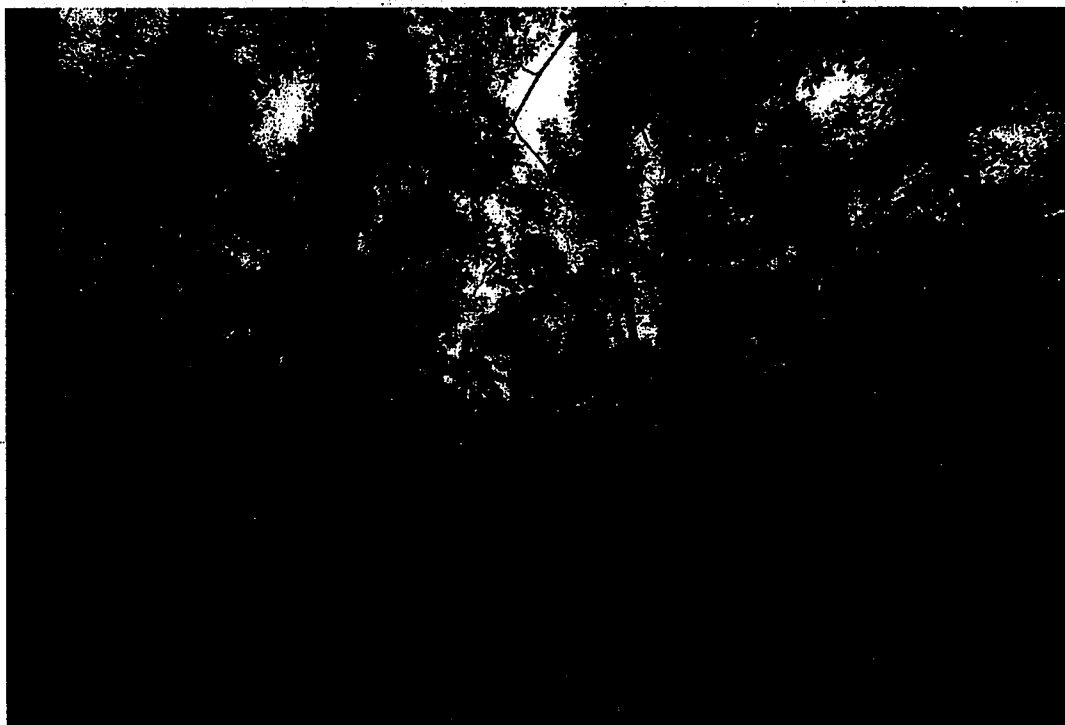


Figure 3 The Green Belt site near Fung Yuen. Within this plantation, some secondary woodland patches can be spotted. Both mature trees, shrubs and understorey vegetation can be identified



Figure 4 *Rhodoleia championii*. This species has not been mentioned in the RNTPC Paper No.6/14



Figure 5 *Pyrenaria spectabilis*. This species has not been mentioned in the RNTPC
Paper No.6/14

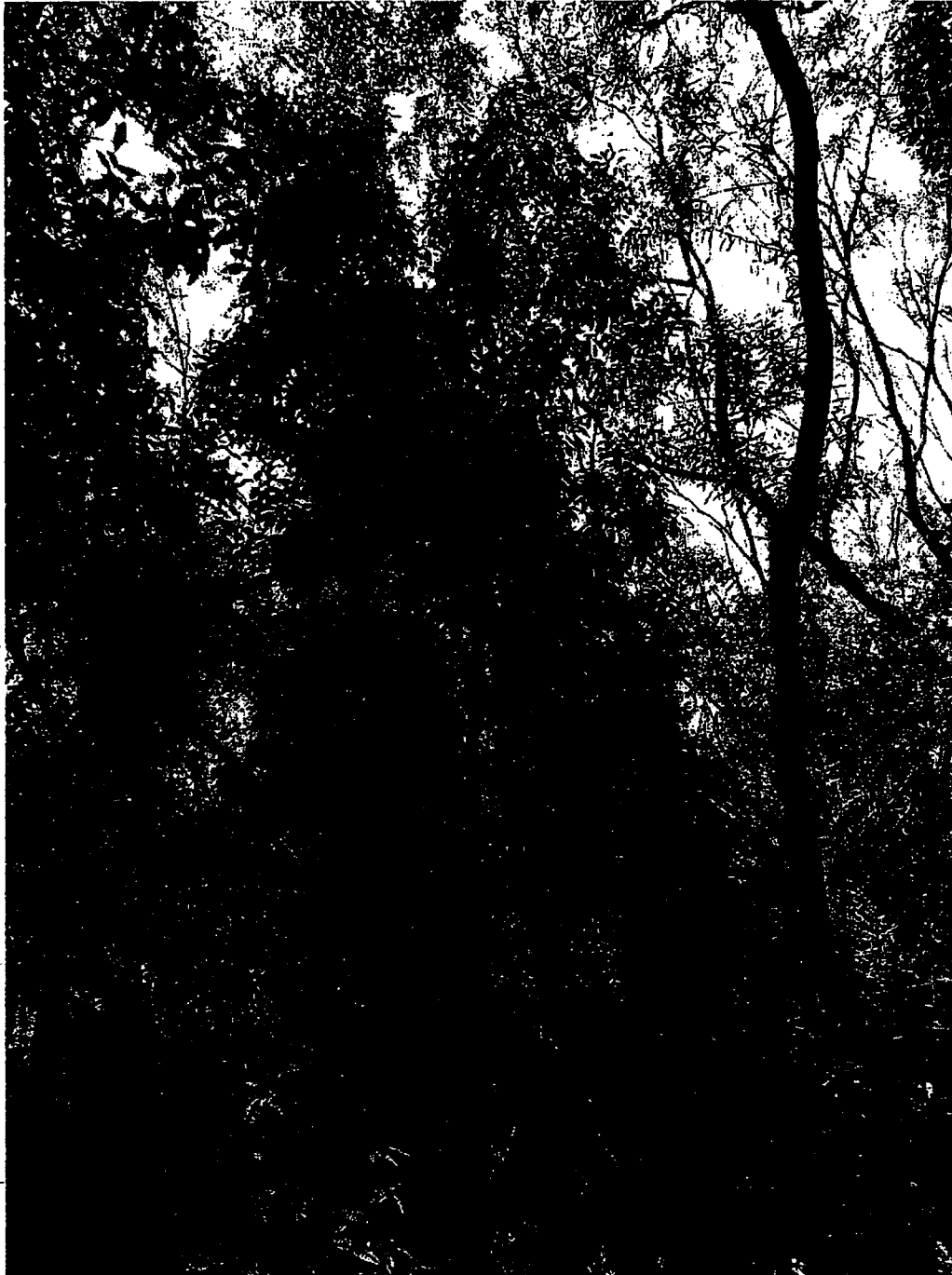


Figure 6 *Aquilaria sinensis*. This species has not been mentioned in the RNTPC
Paper No.6/14

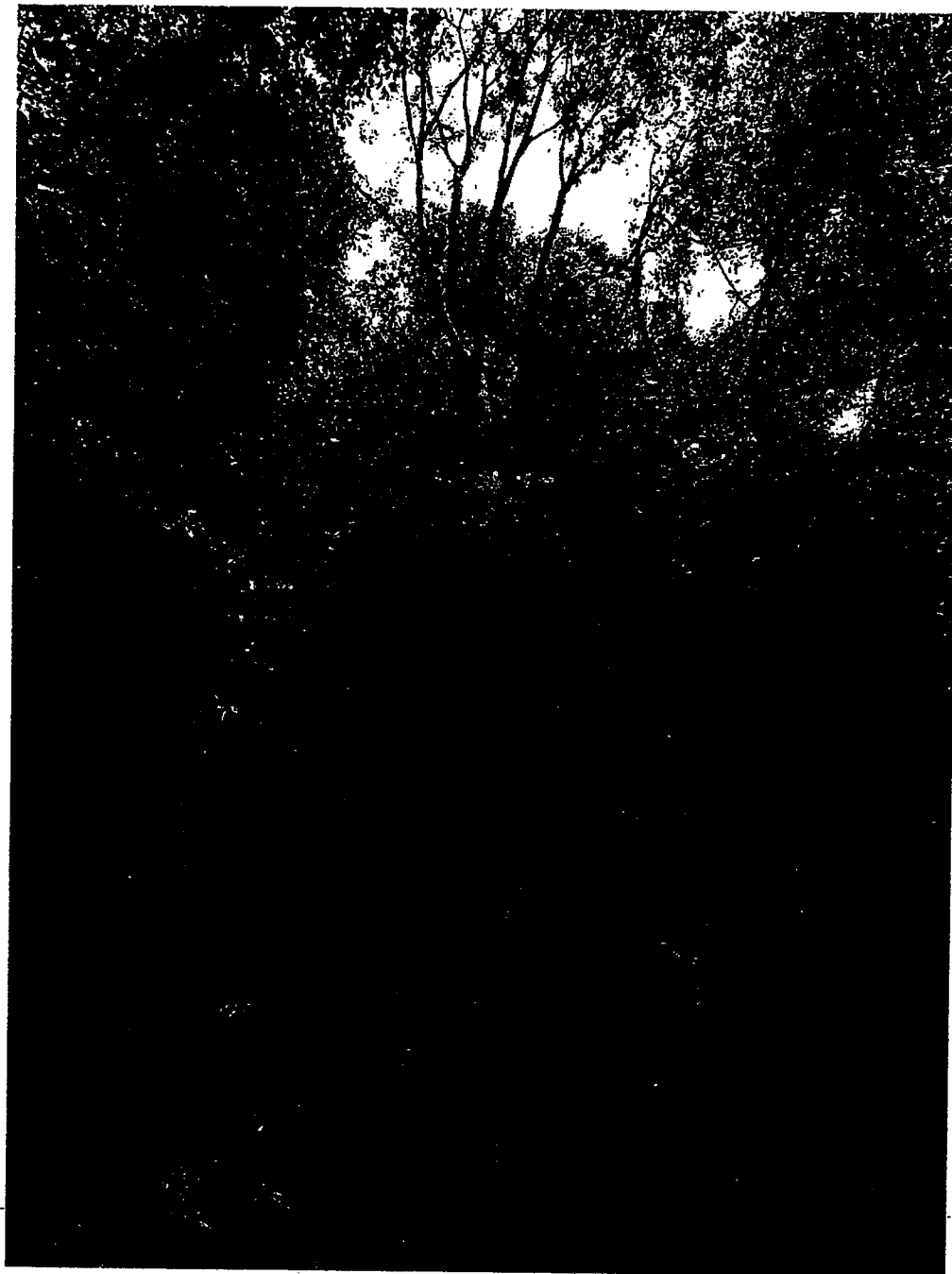


Figure 7 Viewing the Green Belt site near Fung Yuen (circled in red) at Cloudy Hill (Kau Lung Hang Shan). After removal of massive number of trees, the residential blocks can be quite visible viewing from the uphill area

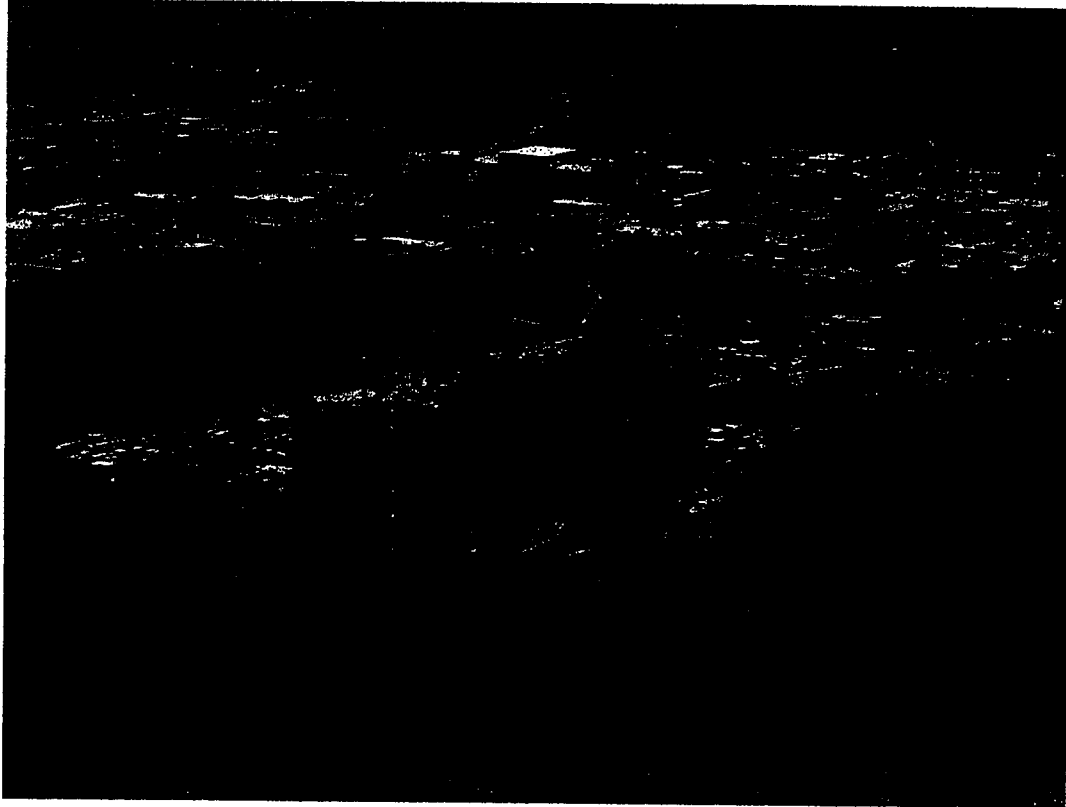


Figure 8 Viewing the Green Belt site near Fung Yuen (circled in red) at Fung Yuen Road

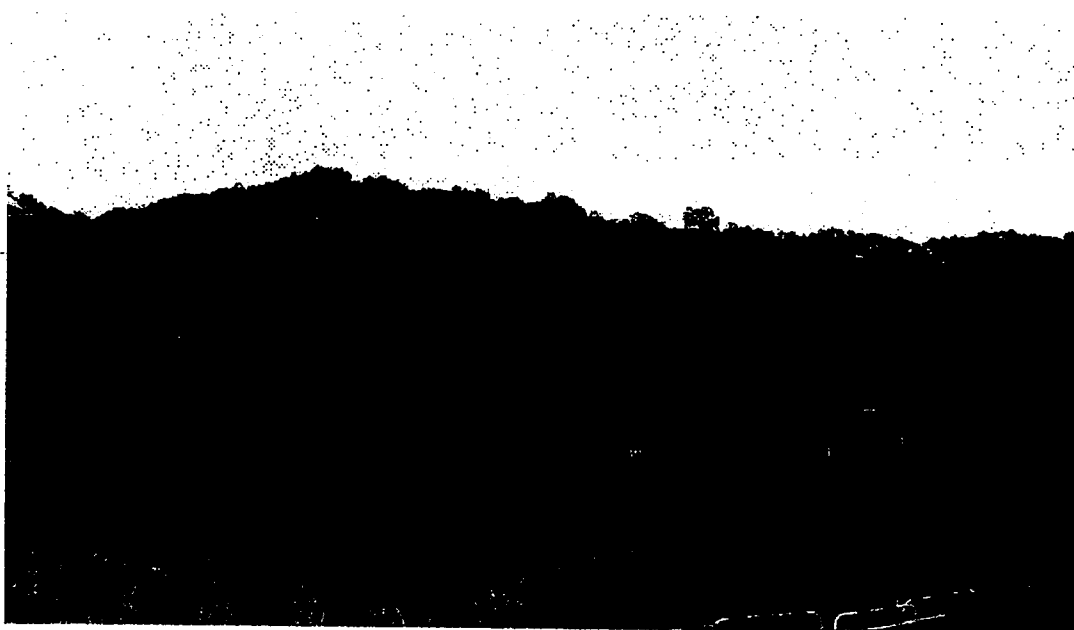


Figure 9 and 10 A water course flow from the northern portion of the site down to the area next to the temporary workplace by Highways Department and Water Supplies Department. Any development in the paved area in future might pose indirect impact to the water course.

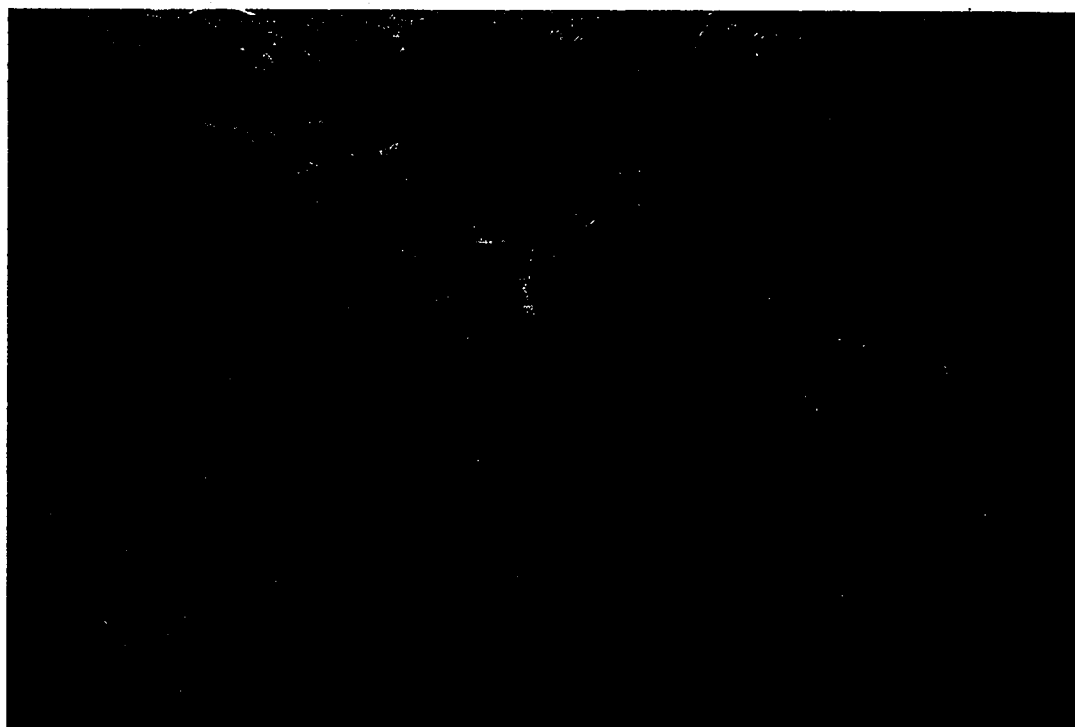


Figure 11 The Green Belt (marked in yellow) is still well-covered by vegetation so that the zoning should remain unchanged

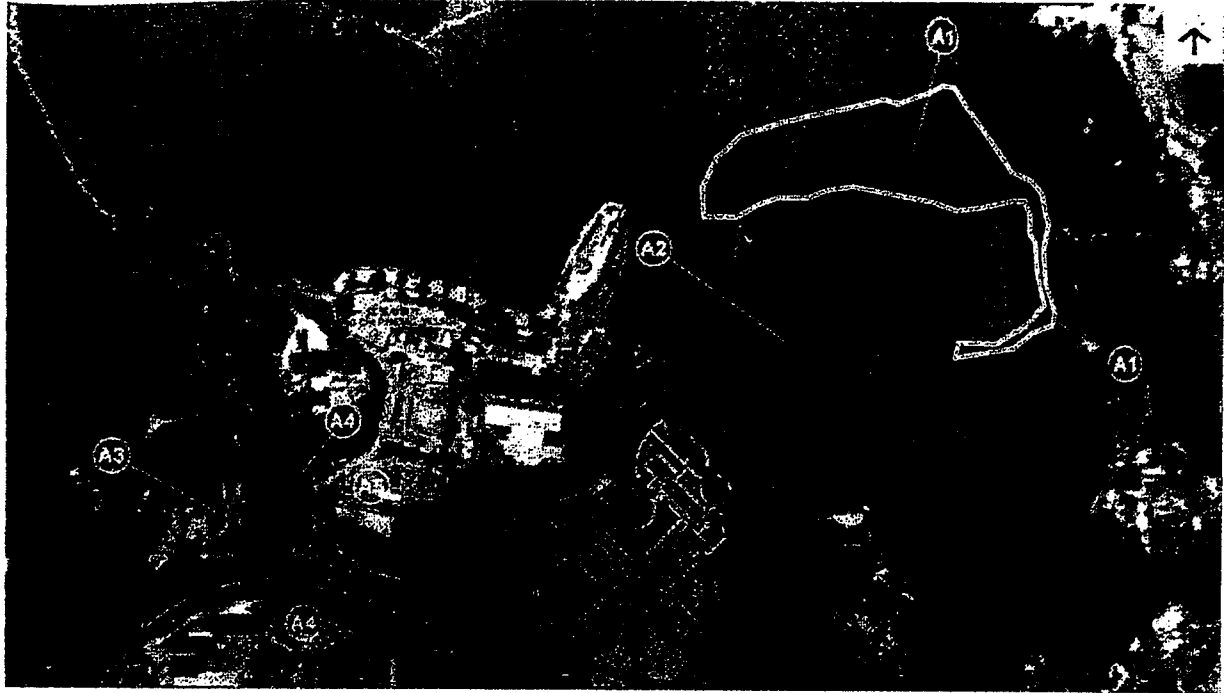


Figure 12 Excerpts of the minutes of Tai Po District Council Environment, Housing and Works Committee meeting in 11/3/2009. Planning Department has once mentioned that due to various site constraints (highlighted in red), Tai Po Area 9 was not suitable for Public Housing project.

7. 蘇應亮先生回應表示，他充分理解委員極希望能盡快在大埔物色土地，興建公屋，以解決區內人口增長和舒緩公屋擠迫戶的情況等問題。不過，蘇先生認為照顧有關需求固然重要，但仍得考慮有關地點是否適合用於興建公屋，以免公屋落成後各樣配套問題接踵而至。政府部門在經過專業分析後，認為大埔第 9 區在地勢、景觀協調和空氣質素方面均非理想的興建公屋的地點。儘管如此，政府部門經過研究和與地區人士接觸後，認為寶鄉街地皮符合多項發展公屋的重要原素，即配套設施齊備、交通便捷和能於短時間落成；此外，在該土地興建公屋為區內注入新的發展原素，並進一步提升大埔墟的經濟活動，因此向大埔區議會建議該幅土地。至於委員擔心的交通負荷問題，蘇先生相信可藉實施改善道路方案和交通管制措施，避免帶來交通問題，而若委員會接受寶鄉街地皮興建公屋的建議，房屋署將會與其他政府部門研究道路改善措施的方案。

11. 蘇應亮先生回應表示，部門代表出席是次會議是為交代過去數月各部門所進行的詳細研究的結果。就大埔第 9 區的地盤來說，政府部門確實認為該址原則上不適合用作發展高密度和高層的公屋發展。蘇先生再次向委員說明在大埔第 9 區發展住宅的技術困難，包括醫院淨空對附近民居會構成影響、地盤的地勢過高、地盤遠離市中心而無法獲得配套支援、擬議的公屋發展的人口不足以支持完善的交通服務和社區設施，以及該公屋項目因無法發展為自給自足的社區而會對富亨邨的設施造成壓力等。至於政府部門提出寶鄉街地皮的目的，是希望向區議會提交一個能於短期內上馬推行的方案。規劃署對委員提出的建議如擴大該項發展的地盤至包括部分寶鄉街和大埔青年空間及大埔社區中心的土地持開放態度；若在是次會議獲得委員會給予原則性同意，各部門便會着手就在寶鄉街地皮發展公屋進一步的規劃研究工作，並會在利用寶鄉街地皮進行第一階段的公屋發展時，同時研究委員會的建議，以達到地盡其用的目標。至於委員要求的一些具體數據如在寶鄉街地皮發展公屋的社區設施需求和公屋輪候人數等資料，有關部門會在諮詢寶鄉街時擬議公屋發展時，一併交待。

tpbpd

TPB/R/S/TP/25-18

件者: KFBG EAP [eap@kfbg.org]
寄件日期: 11日06月2014年星期三 14:27
收件者: tpbpd
副本: mailbox
主旨: Proposed Amendments to the Approved Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/24
附件: 140611 Tai Po OZP Amendments_KFBG.pdf

Dear Sir/ Madam,

Our comments regarding the captioned is attached.

Best Regards,
Ecological Advisory Programme
Kadoorie Farm & Botanic Garden
Lam Kam Road, Tai Po, N.T., Hong Kong
<http://www.kfbg.org>
Please consider the environment before printing this e-mail

00456



嘉道理農場暨植物園公司
Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation

The Secretary,
Town Planning Board,
15/F, North Point Government Offices,
333, Java Road, North Point,
Hong Kong.

(Email: tpbpd@pland.gov.hk)

11th June, 2014.

By email only

Dear Sir/ Madam,

Proposed Amendments to the Approved Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/24

We notice that many of the proposed amendments for the Approved Tai Po Outline Zoning Plan (OZP) No. S/TP/24 involve the re-zoning of the “Green Belt” (GB) zone, and we understand that such amendments are in response to the pressing need for housing land supply in Hong Kong. However, we would like to draw the Board’s attention to the 2014 Policy Address which stated that the Government is “*taking steps to re-zone for residential use sites in Green Belt areas which are de-vegetated, deserted or formed*”. From aerial photographs and our on-site observations, it is highly obvious that most of the locations of the proposed zoning amendments are well-vegetated (Figure 1). We consider that the current amendments do not conform to and are obviously not in compliance to this statement in the 2014 Policy Address. Every proposed amendment in the OZP should be carefully reviewed and amended to exclude all well-vegetated areas and natural habitats.

We would like to remind the Board that the planning intention of a GB zone in the Tai Po OZP is “*primarily for defining the limits of urban and sub-urban development areas by natural features and to contain urban sprawl as well as to provide passive recreational outlets. There is a general presumption against development within this zone*”. We consider that this principle should be adhered to as a matter of course. We are deeply concerned that the inclusion and any subsequent approval of the re-zoning of well-vegetated GB zones would set an undesirable precedent for similar developments in Hong Kong, and thus, the Board should consider the potential cumulative impacts on the natural environment and living quality in Hong Kong caused by the re-zoning of well-vegetated GB zones. Such far-reaching changes in the intention of a GB zone should not be lightly undertaken without proper review and a public consultation process.

We would also like to highlight the fact that about 20 hectares of well vegetated areas under GB zone is going to be “lost to urban development” in the current amendment proposal without any compensation. This is unacceptable. Tai Po is an area surrounded by the natural countryside of Hong Kong, and in its neighbourhood are several sites of conservation concern (e.g., Fung Yuen Valley Site of Special Scientific Interest (SSSI), Sha Lo Tung SSSI, Tai Po Kau Nature Reserve, Tai Mo Shan Country Park, and Pat Sin Leng Country Park). Conservation zonings such as GB and “Conservation Area” (CA) are vitally important to protect these ecologically sensitive countryside areas and to act as a buffer between the urban settings and the natural landscapes. We urge the Board and the relevant Authorities to carefully consider re-zoning suitable areas within the general locality of Tai Po into GB or CA zonings and to include such areas as part of the amendment process into the current OZP plan for consideration by the TPB to compensate for any area of GB zone that would be cut out and “lost to urban development”.

To sum up, we consider that the current proposed amendments do not comply with the 2014 Policy Address, ignores the value of GB zones for their conservation importance and as a buffer between urban settings and natural landscapes, and, no compensation has been proposed for the direct loss of these well vegetated areas with GB zoning to development. We, therefore, strongly object to the re-zoning of the GB zones in the Tai Po OZP.

In the following paragraphs, we would like to further elaborate our views on some of the amendment items proposed in the Tai Po OZP.

Item D: Site near Fung Yuen

According to Section 3.32 of the RNTPC Paper No. 6/14, the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) advised that the site is “*largely a plantation woodland. Although some native tree species could be found like *Alangium chinense* and *Schima superba*, the woodland is dominated by exotic trees such as *Acacia confusa*, *Eucalyptus sp.* and *Lophostemon confertus*. He has no strong view on the proposed rezoning from the nature conservation point of view*”. During our on-site observations, the wooded area is indeed a plantation dominated by exotic species. However, many patches with rich under-storey vegetation were found within the site which are likely to have been established through natural succession and are comparable to the secondary woodland on the opposite side of the Sha Lo Tung Road and, thus, could be regarded as young secondary woodlands (Figure 2). Moreover,

one mature Incense Tree, a species which is considered to be of conservation concern and is a protected species under the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (CAP. 586), was found within the site on the roadside to the south of the Water Supplies Department Service Reserve (Figure 3). Hence, we consider that the site is NOT simply a plantation woodland but rather a young secondary woodland established through and undergoing natural succession.

The under-storey vegetation constitutes an important component of secondary woodlands and the clearance of this community already constitutes a direct impact on the development of secondary woodland. We have grave concerns regarding the ecological impacts of the private housing development on the locality. During the construction phase, under-storey vegetation within the site including young trees and even some mature trees will unavoidably be cleared in order to facilitate the construction works. There is a secondary woodland opposite the development site (i.e., to the west of Sha Lo Tung Road) and we are concerned the construction of private housing would adversely affect this wooded area. If road widening works are undertaken or a new road constructed to connect to Fung Yuen Road, further direct habitat loss may happen to these woodlands.

Furthermore, the private housing development site is within 500 metres from the Fung Yuen Valley SSSI, and is located next to Sha Lo Tung Road which leads to one of Hong Kong's ecological hotspots, Sha Lo Tung. Both Fung Yuen and Sha Lo Tung are identified as two of the 12 priority Sites for Enhanced Conservation under the New Nature Conservation Policy. We are concerned that the operation of the proposed private housing development would increase the human disturbance to the surrounding environment (i.e., increase light and noise pollution). In the RNTPC Paper, it stated that "*...the requirement for an adequate landscaping area around the site periphery to serve as buffer to the SSSI and adjacent dense woodland should be included under lease conditions*". We consider such measures are highly inadequate for protecting natural habitats. Development in a GB zone, by itself, is destroying the buffer between urban settings and natural landscapes. A man-made urban landscaped area would not provide a sufficient buffer to protect the adjacent natural habitats of conservation concern.

In addition, we are concerned that the Sha Lo Tung road improvement works due to the proposed private housing development would likely facilitate developments within the ecologically sensitive Sha Lo Tung area. In late 2013, it was reported in the local newspapers^{1,2}

¹ <http://news.sina.com.hk/news/20121201/-37-2836995/1.html>

that a villager in Sha Lo Tung spotted a digger entering the village, and later on, the track leading to Cheung Uk was found to have been widened from two to three metres (Figure 4). We visited Sha Lo Tung after receiving the news, and noticed some vegetation was cleared near Lei Uk and concrete waste was dumped near the road next to the public toilet, and a stream was also partially blocked (Figure 5) by debris. Even though the Lands Department placed concrete bollards to try to halt the destruction, we are worried that the environmental degradation would be even more severe after the road condition of Sha Lo Tung is improved or upgraded due to the proposed housing development, thus, causing damage to the long term ecological integrity in the locality.

Apart from the ecological perspective, the site is adjacent to the Sha Lo Tung Road which is a popular hiking route. We conducted a questionnaire survey along Sha Lo Tung Road in 2012, and our results showed that over half of the interviewers are Tai Po residents and visit the Sha Lo Tung area at least once a week mainly for routine exercise, hiking or for the enjoyment of nature in the quiet surroundings. Any development in this site would inevitable change the tranquil environment within the rezoning site and in the locality. We consider that the passive recreational value of the GB zonings and the public interest in the enjoyment of the countryside is being ignored.

Therefore, we have grave concerns regarding the private housing development at the site near Fung Yuen and we strongly object to the Item D amendment of the OZP.

Item H: Site at Kon Hang near Cheung Shue Tan

According to Sections 3.61 and 3.62 of the RNTPC Paper No. 6/14, the site is “surrounded by woodland zoned ‘Conservation Area’ (CA)” and “residential developments in Kon Hang are mainly old house lots”. It is also located about 100 metres from the Tai Po Kau Nature Reserve. We would like to remind the Board again that the general intention of a “Green Belt” (GB) zone is for conservation and to act as a buffer between urban settings and natural landscapes. This principle should be adhered to as a matter of course. We consider that the existing residential development should not be used as an excuse for re-zoning GB into “Residential (Group C)” (R(C)) zoning. We are concerned that the construction and operation of the proposed private housing development would cause ecological impacts on the locality (e.g., increase human disturbance to the nearby woodland habitat). Therefore, we consider that

² <http://hk.apple.nextmedia.com/news/art/20121201/18086627>

the previous GB zoning should be maintained in order to serve as a buffer for the adjacent CA zoning and for the biologically rich natural habitats within the Tai Po Kau Nature Reserve; thus we object to the Item H amendment of the OZP.

Items C, E and F: Site to the west of Nethersole Hospital; Site at Lo Fai Road near Tycoon Place; and Site at Lai Chi Shan

These sites are originally designated with GB zoning. We would like to re-iterate the fact that the one of the planning intentions of a GB zone is to act as a buffer between urban settings and natural landscapes. We consider that this principle should be adhered to as a matter of course. We are concerned that these OZP amendments regarding the re-zoning of GB to R(C) would set an undesirable precedent for similar private housing developments in Hong Kong, and some members of the public may be given the wrong impression that development (e.g., private development) within the GB zone would eventually be approved by the Board. Obviously, this is not the intention of Government and the potential cumulative impacts which would be caused by developing the GB zones should be carefully reviewed. Hence, we do not support any of these amendments items.

Item G: Site near Yat Yiu Avenue

According to Section 3.54 of the RNTPC Paper No. 6/14, the site is “*a wooded knoll*” and “*within a low-rise residential neighbourhood*”. Even though the site is already zoned as R(C), it is well-vegetated and the woodland is ecologically connected to the adjacent woodland habitats zoned GB. A detailed and comprehensive ecological assessment, including a tree survey, should be conducted prior to any development in the area to avoid loss of woodland habitats with ecological value.

Convention on Biological Diversity

The Convention on Biological Diversity (CBD) was extended to Hong Kong by the Central People's Government on 9 May 2011. Article 8 (in-situ conservation) of this Convention³ has required the contracting party to follow the approaches below:

³ <http://www.cbd.int/convention/articles/?a=cbd-08>

Article 8, (d): Promote the protection of ecosystems, natural habitats and the maintenance of viable populations of species in natural surroundings

Article 8, (i): Endeavour to provide the conditions needed for compatibility between present uses and the conservation of biological diversity and the sustainable use of its components

We consider that the Government should fully respect the CBD principles.

Concluding Remarks

We would like to stress that when dealing with the pressing need of Land for housing supply, it is not only meant to fill the gap between the supply and demand of the built-up residential environment but should also consider the informal envelope of “breathing space” – the recreational green space and natural landscapes surrounding the community where many social activities take place – should also be considered in order to ensure that everyone living in Tai Po, and in Hong Kong, can enjoy a physical and mental environment that facilitates a healthier lifestyle for both the present and future generations of this highly crowded and densely populated city.

Ecological Advisory Programme
Kadoorie Farm and Botanic Garden

cc.

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Conservancy Association

Designing Hong Kong

Hong Kong Bird Watching Society

WWF – Hong Kong

Figure 1. Many of the proposed re-zoning sites with GB zonings are well-vegetated. These can hardly be considered to be land that is de-vegetated, deserted or formed areas.

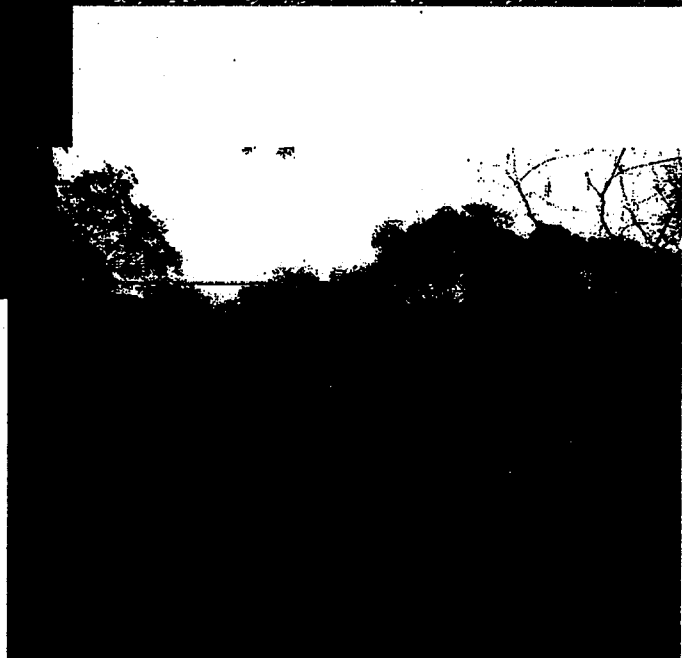
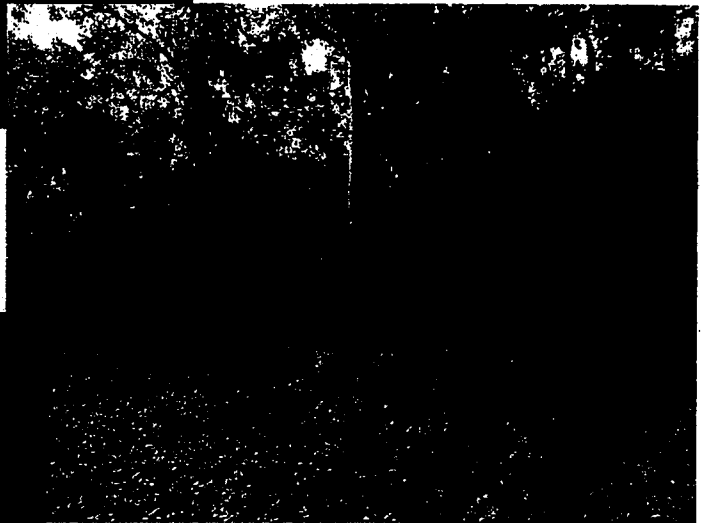


Figure 2. The understory vegetation and the young secondary woodland habitat at the site near Fung Yuen are identical to the secondary woodland on the opposite side of the road.

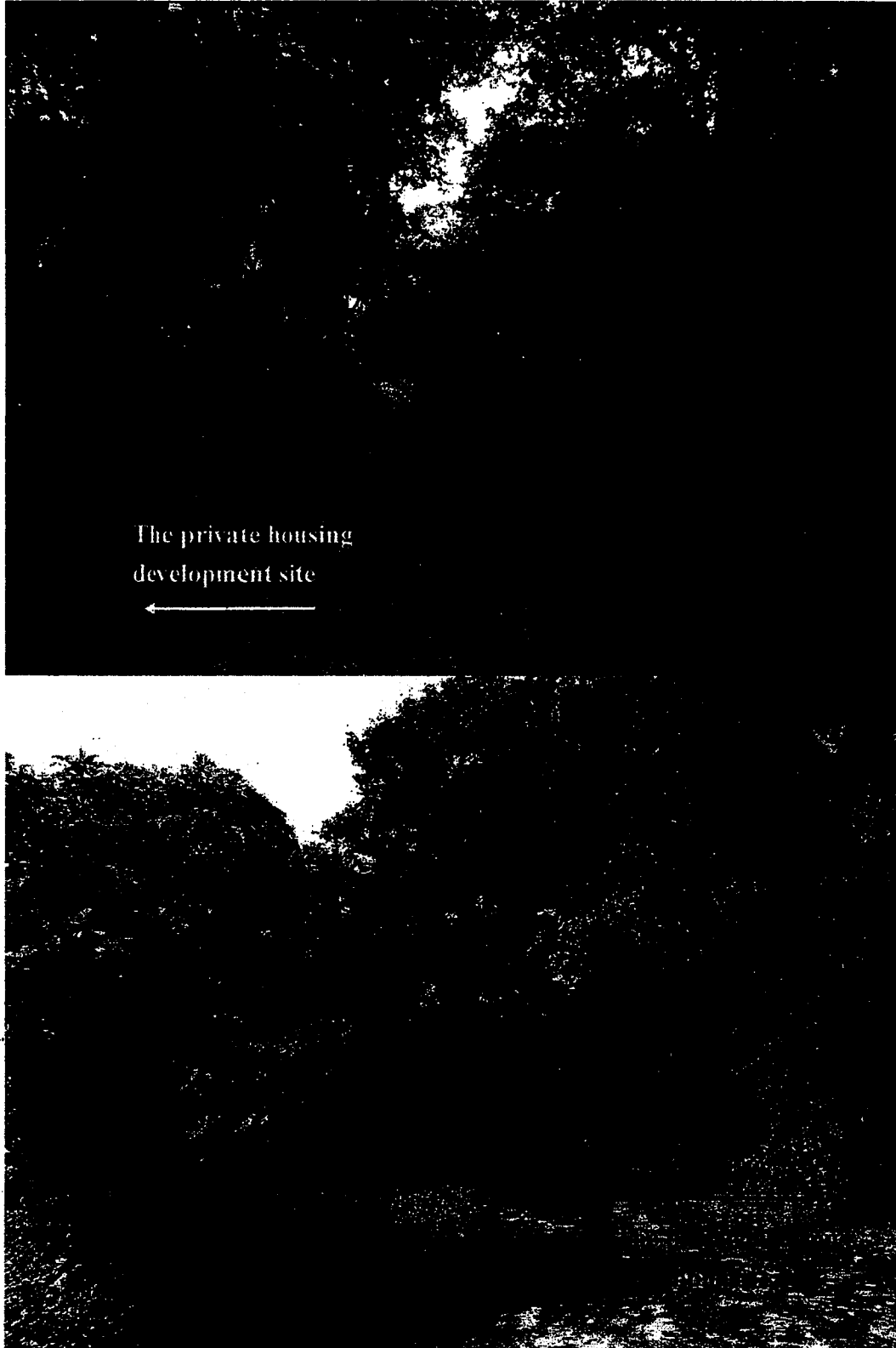


Figure 3. A mature Incense Tree - individual found near Fung Yuen at the side of Sha Lo Tung Road.

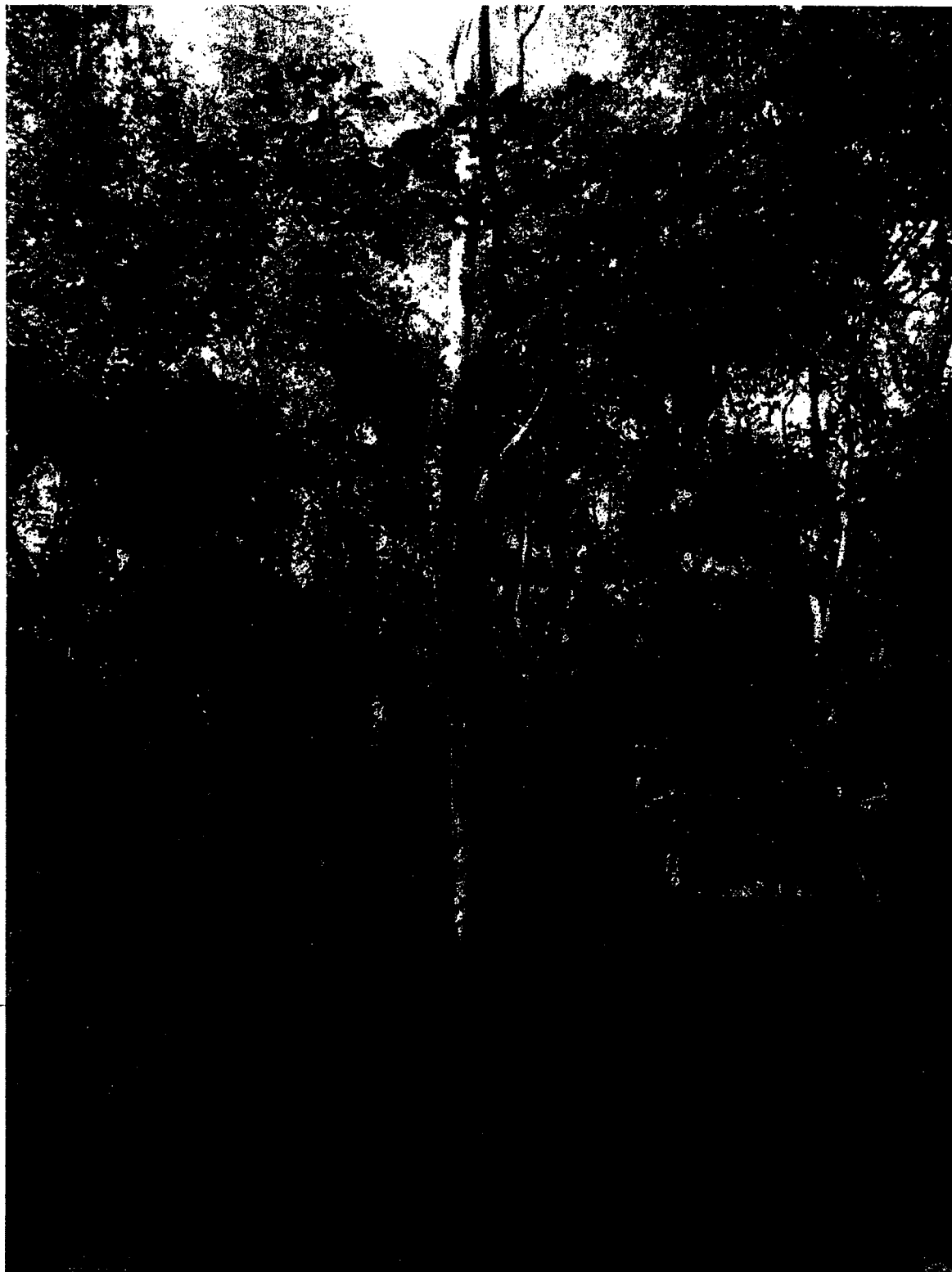
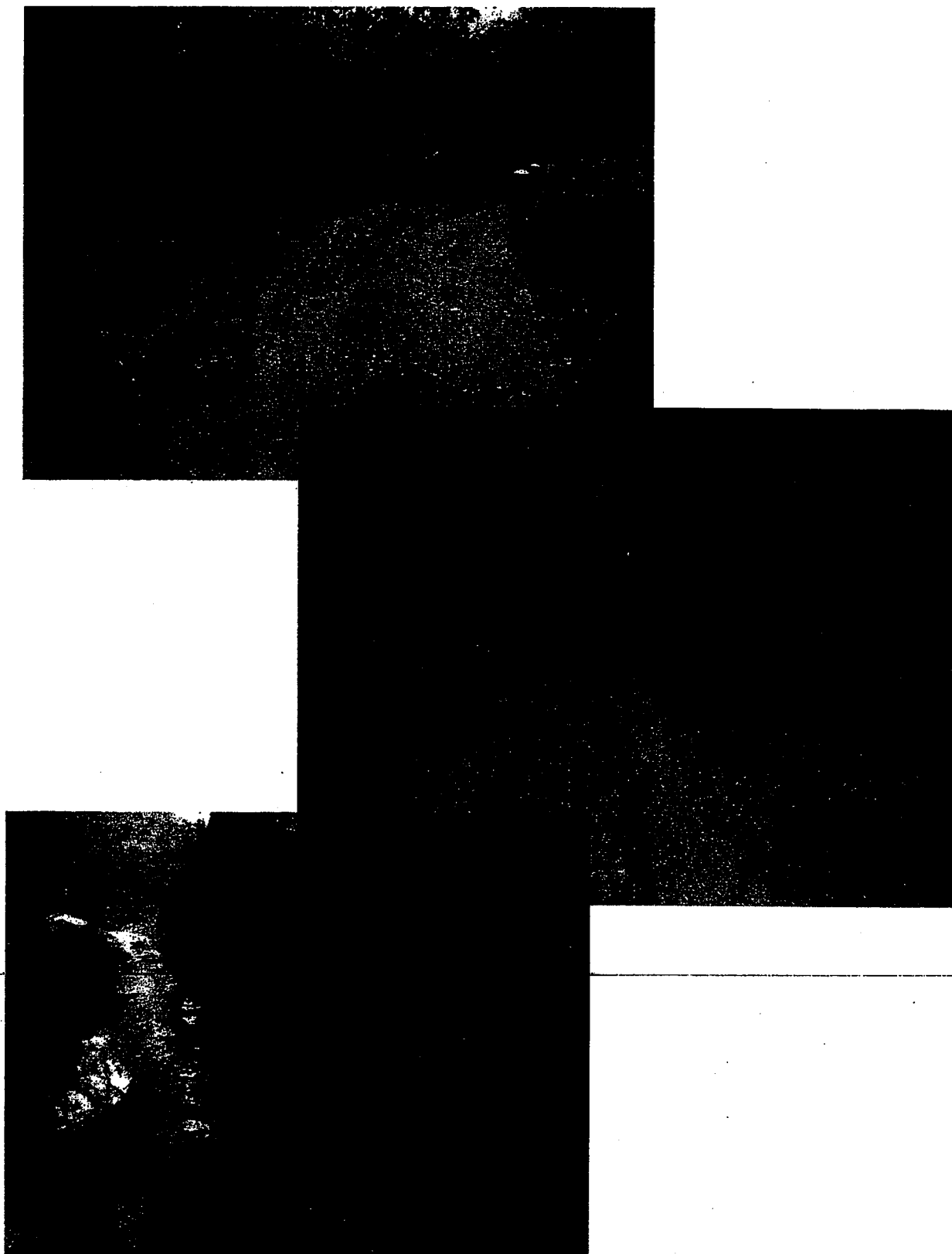


Figure 4. The track leading to Cheung Uk was found to be widened in late 2013.



香港新界大埔林錦公路
Lam Kam Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong
Email: eap@kfbg.org

Figure 5. Some suspected vegetation clearance, dumping of concrete and blocking of stream were observed in Sha Lo Tung in late 2013.



香港新界大埔林錦公路

 Lam Kam Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong

 Email: eap@kfbg.org

tpbpd

TPB/R/S/TP/25-19 -

件者: Pui Lam Jocelyn Ho [hjocelyn@hkbws.org.hk]
寄件日期: 11日06月2014年星期三 21:25
收件者: Town Planning Board
副本: dafcoffice@afcd.gov.hk
主旨: Comments on GB rezoning for Tai Po draft OZP
附件: HKBWS_comments_TaiPoRezoning.pdf

Dear sir or madam,

Please refer to the attachment for our comments on the rezoning proposals for GBs, Tai Po draft OZP. Thank you.

Best regards,

Jocelyn Ho

Senior Conservation Officer

The Hong Kong Bird Watching Society

7C, V Ga Building, 532 Castle Peak Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 23774387 Fax: (852) 23143687

--

Best regards,

Jocelyn Ho

Senior Conservation Officer

The Hong Kong Bird Watching Society

7C, V Ga Building, 532 Castle Peak Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 23774387 Fax: (852) 23143687

00457

Secretary, Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333 Java Road, North Point, Hong Kong
(E-mail: tpbpd@pland.gov.hk)



香港觀鳥會
THE
HONG
KONG
BIRD
WATCHING
SOCIETY

Since 1957 成立

11 June 2014

Dear Sir/Madam,

**Comments on the Review of "Green Belt" Zoning for Area West of Tung Tsz Road
in The Draft Tai Po Outline Zoning Plan No. O/S/TP/22**

The Hong Kong Bird Watching Society (HKBWS) would like to object the rezoning of Green Belt areas (GBs) in the Draft Tai Po Outline Zoning Plan (No. O/S/TP/22).



國際鳥盟成員

Inconsistent with the 2014 Policy Address

In the 2014 Policy Address, the Chief Executive (CE) announced his plan to tackle housing issues by rezoning GBs that are, "devegetated, deserted or formed"¹. As a department authorized by the CE, rezoning proposals by the Town Planning Board must be in-line with the orders made by the CE. However, an inconsistency has been noted during a recent site visit to the proposed rezoning sites in May 2014, when site observations revealed that the rezoning sites do not fulfill the description of, "devegetated, desert or formed" but instead are well-vegetated with intact tree canopies (Figures 1 and 2).

Policy change in the use of Green Belts

Green Belts in Hong Kong have now been identified as land bank for housing development opportunities. The functions of GBs to, "*conserve existing natural environment amid the built-up areas/at the urban fringe, to safeguard it from encroachment by urban type development, to define the limits of urban and sub-urban development areas by natural features, to contain urban sprawl as well as to provide passive recreational outlets*"² would be lost in various locations in Hong Kong which will affect a great portion of the general public. This change in policy with regards to the use of GBs is high-level planning issue. The Planning Department as the overlooking authority with a mission committed to, "*formulate sustainable development strategies and plans, guide the use and development of*

¹ Section 125 of the 2014 Policy Address Available at:
<http://www.policyaddress.gov.hk/2014/eng/p124.html>

² Section 3.5.2. (iv) Chapter 10 of the Hong Kong Planning Standards and Guidelines: Conservation.
Available at: http://www.pland.gov.hk/pland_en/tech_doc/hkpsg/full/ch10/ch10_text.htm

*land, and encourage community involvement and support*³ is responsible for consulting and engaging the community to develop a sustainable plan to address the proper use of GBs before rezoning takes place.

Lack of cumulative impact assessment and consideration of impacts to nearby ecological sensitive sites

No detailed cumulative impact assessment in regards to the rezoning of GBs in Tai Po has been carried out and the environment functions of GBs have not been properly studied. Vegetated areas adjacent to the urbanized areas provide environmental functions including, reduction of carbon dioxide and moderating extreme temperatures. An assessment should be done to address the change of environmental conditions as a result of the loss of large areas of vegetated habitats in Tai Po.

Furthermore, Tai Po Area 9 site is located near two sensitive and ecologically important sites, Fung Yuen and Sha Lo Tung, both of which are ranked within top four of the priority sites under the New Nature Conservation Policy⁴. Their ecological importance has already been recognized by the Town Planning Board, they are both zoned as Site of Special Scientific Interest (SSSI)⁵. It is the duty of the Town Planning Board to, "control adjoining uses to minimize adverse impacts on conservation zones and optimize their conservation values"⁶. Detailed assessments on the potential primary and secondary ecological impacts arising from the construction and operation of residential development should be carried out prior to rezoning of Tai Po Area 9.

The Town Planning Board should not make decisions for rezoning until proper assessments have been completed.

Yours faithfully,



³ Mission of the Planning Department. Available at:
http://www.pland.gov.hk/pland_en/about_us/vmv/index.html

⁴ Sha Lo Tung is ranked second and Fung Yuen is ranked fourth under the List of Priority Sites for Enhanced Conservation. Available at:
http://www.afcd.gov.hk/english/conservation/con_nncp/con_nncp_list/con_nncp_list.html

⁵ Sha Lo Tung OZP: S/NE-SLT/4 and Tai Po OZP: S/TP/25

⁶ Section 2.1 (iii) Chapter 10 of the Hong Kong Planning Standards and Guidelines: Conservation. Available at: http://www.pland.gov.hk/pland_en/tech_doc/hkpsg/full/ch10/ch10_text.htm

Jocelyn Ho
Senior Conservation Officer
Hong Kong Bird Watching Society

cc:

AFCD - Mr. Wong, Director of Agriculture, Fisheries and Conservation
Conservancy Association
Designing Hong Kong
Kadoorie Farm and Botanic Garden
WWF – Hong Kong

Figure 1 –Proposed rezoning site: Tai Po Area 9



Figure 2 –Proposed rezoning site: Green Belt area west of Tung Tsz Road





電話：8100 4877
傳真：3011 9577
地址：荃灣郵政信箱 454 號

電郵：info@greensense.org.hk
網頁：www.greensense.org.hk

有關 S/TP/25 大埔分區計劃大綱草圖 環保觸覺 意見書

請仍有良心的規劃署高層及城規會委員 制止梁振英及陳茂波進行大規模斬樹

綠化地帶的設立，原意是不作發展，但梁振英及陳茂波並不理會數十年來建立的城市規劃原則。梁振英上任後，他不聽民意、倒行逆施及任意妄為的作風，於覓地建屋的施政上，可見一斑。政府打算發展 72 幅綠化地，世紀大伐林即將在香港發生。

城市規劃是一項專業工作，理論上規劃署的公務員是為良好城市規劃把關。可惜，政府高層以政治影響專業，很多規劃師被逼跟從。我們期望政府內有良心的規劃師，可以向規劃署署長力陳發展綠化地的弊端。

過去數年，政府透過兩個免費電視台，於廣告時段播放「人樹共融 綠滿家園」的宣傳廣告。廣告拍得如何美輪美奐，也包裝不到政府「講一套做一套」的事實。

於 2014 年施政報告中，特區政府將房屋問題歸咎於土地供應不足，打算改劃 152 幅土地，包括綠化地帶、休憩用地及機構社區(GIC)用地，以作興建房屋。起初，政府於施政報告中提及綠化地帶是「沒有植被、荒廢或已平整」的，以爭取市民不反對發展綠化地帶。可惜，政府再次失信於民，近月陸續將選址向區議會諮詢時，事實上大部份選址都有大量樹木，並有地皮達到百份百樹木覆蓋。

很多綠化地是百份百樹林覆蓋

原來，政府已靜悄悄地進行第二階段的綠化地檢討，而這階段的目標再不是「沒有植被、荒廢或已平整」，而是有樹林的也不放過。其中 7 幅，包括 3 幅於大埔、2 幅於赤柱、1 幅在屯門及 1 幅在石硤尾，竟然已極速放進賣地表。這屆政府不重視保護環境，是人所共知，但連程序公義也不尊重，再次突出今屆政府施政任意妄為。暫時政府打算改劃的綠化地，共達 70 幅，其中 7 幅便在大埔。環保觸覺堅決反對在未進行廣泛諮詢前，將綠化地改劃作住宅用途。

綠化地帶的重要性，在於它是郊野公園的緩衝。大家試想像，若郊野公園側便是高樓大廈，郊野公園內的生物必然受人類活動所影響；又或是大家到行山徑遠足，皆期望左右兩旁數公里內綠樹成蔭，讓身心及眼球放鬆，而不希望左右兩旁是大廈。所以，綠化地帶是城市規劃的重要一環，區隔郊野公園及市區。

重大政府改變 卻沒有廣泛諮詢

如此大型開發綠化地帶，是規劃政策上的重要改變，理應作充份公眾諮詢，並諮詢各持分者如環保團體。可惜，到了今天，環保觸覺在多番要求下，發展局仍不願意進行公眾諮詢，甚至連和環團會面也不答應。

大規模改劃綠化地不但和一直以來的規劃原則矛盾，而部份改劃地皮明顯是作豪宅用途，這絕對是錯上加錯。根據差餉物業估價署，豪宅的空置率超過百分之十，所以政府開拓豪宅用地並無意義，但可惜政府放入賣地表的 7 幅綠化地，全部鄰近豪宅屋苑，其中兩幅更是在赤柱黃麻角道的多座獨立屋旁，請問陳茂波局長，樹林為何要犧牲作獨立屋？

環保觸覺強調，綠化地多為樹林，並非覓地建屋的理想選擇。政府在處理房屋問題時，應選擇較少負面影響的選項。數月前有規劃關注團體揭露市區並不缺地，只是自由行政策使土地擁有人不斷將住宅大廈重建為酒店，而城規會又任由項目成功過關。房產達人姚松炎教授更指容許商住用途的舊樓，特別是油尖旺一帶，住宅單位不斷被改裝作自由行居住的賓館。政府讓大量酒店及賓館佔用本港土地資源，使政府開發綠化樹林的計劃，更顯得毫無說服力！

所以，本會反對大埔區所有綠化地的改劃。我們認為，必須透過廣泛諮詢，才可判斷綠化地改劃是否可取的選擇。以本會立場，綠化地是重要的自然資源，除非有凌駕性的公眾需要，加上詳細的環境評估，才可討論是否作出改劃。就目前資料，大埔區的改劃，大部份是作私人屋苑，並非作公屋及居屋。當私人發展商投得土地後，將斬盡地皮內的樹，然後將興建豪宅，並無公眾利益可言。而若用作興建公屋或居屋的一幅(大埔醫院側)，則較有條件討論改劃，但在政府未進行政策上的廣泛諮詢，本會暫時仍作出反對。

環保觸覺現要求城規會否決所有大埔區的綠化地改劃。我們要求政府作出廣泛的諮詢，並珍惜樹林，做到真正的人樹共融，綠滿家園。

本會在以下篇幅及附件，進一步說明每一幅大埔的綠化地，為何不適合作改劃。綜合簡述如下：

A1 第 9 區範圍 – 地皮中部至南部有一茂密樹林的山谷，而北部的樹林較茂密，亦鄰近八仙嶺郊野公園，應避開該兩範圍，不作發展（見附件二）

A3 頌雅路西面範圍 – 部份有樹林覆蓋，不建議作發展（見附件三）

C 富亨邨側範圍 – 該位置是林木茂密的小山崗，並長有一棵巨大的「細葉榕」，樹冠直徑達



三十米，樹齡超過 20 年。樹木多生長在斜坡上，進行移植是否可能。若發展住宅，需要進行大型的地盤平整及挖走大量沙泥，並要修築護土牆，受影響範圍將可能比劃定的範圍大。在工程角度及環保角度皆非常不智。

D2 汀角路及鳳園路附近 – 另一環保團體長春社考察後，認為生態價值高，更發現包括「土沉香」、「吊鐘王」等等珍貴本地樹木品種。本會成員實地考察，認為該範圍是一個很大的山坡，若要進行地盤平整，將需要挖掘極大量的沙石泥土，估計達數萬公噸。這不但對堆填區造成負擔，而大量的運泥車來往，亦帶來空氣污染。

若任何一個有正常智慧的成人到過現場考察，都會認為該山坡是難以作住宅發展。我們強烈質疑政府選擇地皮時，究竟有沒有實在考察過過？

E 露輝路近聚豪天下 – 地皮上林木茂密，樹木數以千計；而且亦非平整土地，實為山崗；將地皮改劃為住宅（丙類），未能提供一般大眾所能負擔的居所。再者，此地皮已先放進勾地表，但城規程序卻在後。城規會應否決申請，不可助長政府先把土地放入賣地表，後向城規會申請改劃的歪風。其意在混淆公眾，壓迫城規會委員，非常不尊重城規程序及公眾的意見。（見附件四、五）

F 及 H 近逸遙路及乾坑 – 兩個範圍都滿佈樹木，任何發展等同大規模伐林；而且兩個範圍的附近是獨立屋或低密度豪宅，換言之，當發展商投得地皮後，將作豪宅發展。

在施政報告及政府提交改劃的文件，皆以覓地解決房屋需要為藉口，但政府高層越來越喜歡以「語言偽術」來誤導市民，今次申請改劃的大部份土地，皆作私人住宅及豪宅用途。我們希望規劃署的公務員不應和梁振英及陳茂波同流合污，應指出問題所在。若要覓地，應以公屋及居屋地為目標。

懇請各城規會委員為香港的城市規劃把關，共同反對是次不尊重城規會、不尊重公眾意見的改劃。如有查詢或回覆，可致電 8100 4877 或 電郵至 info@greensense.org.hk。

環保觸覺

二零一四年六月十一日

附件列表：

附件一 二零一四年一月二十一日 16 個環保團體聯合聲明

附件二 二零一四年二月十二日 綠化地帶-實地考察 大埔第九區及頌雅路旁(大埔醫院)

附件三 二零一四年二月十二日 綠化地帶-實地考察 頌雅路和全安路交界

附件四 二零一四年二月十二日 綠化地帶-實地考察 露輝路

附件五 二零一四年四月十三日 大埔露輝路聯苑—環保觸覺 保衛露輝路樹林行動 新聞稿

16個環保團體聯合聲明

開發土地應兼顧環境保護 綠化地帶不應偷步發展 改變政策須先廣泛諮詢

在剛發表的2014年施政報告中，特區政府繼續將房屋問題歸咎於土地供應不足，一而再、再而三高舉開發土地的重要，彷彿只要不斷開發新的土地，所有住屋問題就能迎刃而解。除了各個填海、新市鎮發展等「鴻圖大計」外，現正進行得如火如荼的是改劃「綠化地帶」用地。

根據施政報告中所述，政府現正陸續將不同的「綠化地帶」用地，改劃作住宅用途。儘管報告中強調此等綠化地帶是「沒有植被、荒廢或已平整」的，但事實上部份選址有植被及有非常多樹木，令人擔憂此舉會進一步使市區周邊的環境惡化，進一步的城市化將侵蝕綠化空間。

眾所周知，植物對於改善城市空氣質素及緩和熱島效應等有著重要作用，而綠化地帶亦是郊野公園及城市間的重要緩衝。就如城市規劃委員會條例下對綠化地帶的規劃意向所述，綠化地帶不僅能「保育已建設地區或市區邊緣地區內的現有天然環境」，亦是「利用天然地理環境作為市區和近郊的發展區的界限，以抑制市區範圍的擴展」，更能作為康樂休憩地點。最重要的是，城規會在此備注中已表明在一般情況下，綠化地帶乃「不宜進行發展的」。

此時，政府在瘋狂的覓地過程中，竟然選中向綠化地帶開刀，這樣完全違反過往城市規劃條例下的規劃原則，明顯是一政策上的轉變，應先進行廣泛的公開諮詢，並為發展荒廢的綠化地帶訂定嚴謹準則，減少對環境的影響。事實上，我們認為既然綠化地帶對社區環境如此重要，政府理應檢討現時部分綠化地荒廢的原因，並全面修復這些地帶的植被，而非將之轉化為高樓大廈。部份位於私人土地上的綠化地帶，更可能是「先破壞，後發展」，為更易向城規會成功改劃鋪路。

試想像，當政府真的滿足了 47 萬的建屋目標，也許我們在營營役役的生活中有一個蝸居可棲身，但我們已失去了美好的居住環境，沒有休憩的地方，失去綠化空間，假日都只能困在一式一樣的大商場。梁振英特首不斷強調香港人未來應「住得好」，我們需要的不只是一個安身之所，而同時應給予香港人一個有生氣及綠化的生活空間，不是一個石屎森林。

面對城市發展、土地和房屋供應目標，首當其衝受害的往往是生態環境，但那只是因為政府往往將土地供應與生態保育置於對立面，製造社會必須取捨、二擇其一的假象。然而，這真的是一個大都會城市解決問題唯一的方法嗎？當政府面對市民殷切的置業願望時，只是以一貫直線的思維方式，大推各項土地開發計劃，但卻絕口不提民間討論已久的發展部分軍營土地、高球場以及荒廢的棕土地帶等，或是將人口政策與土地政策的討論割裂，對此我們深感失望。我們要求政府重新審視發展綠化地帶的弊處，整體上考慮全港的人口、住屋需求推出一套可持續發展的土地政策。

聯署團體：Ark Eden 香港地貌岩石保育協會 創建香港 海下之友 西貢之友 香港地球之友 綠色力量
環保觸覺 綠領行動 綠色和平 香港自然生態論壇 香港觀鳥會 香港海豚保育學會 香港野遊
長春社 世界自然基金會香港分會 （團體排名不分先後）



環保觸覺

綠化地帶 – 實地考察

大埔第九區及頌雅路旁（大埔醫院）G/I C及綠化地帶

簡介

地皮面積：約 9 公頃

原規劃用途：部分為政府、機構或社區用地，部分為綠化地帶

規劃署擬議：住宅（甲類）9

土地情況：中間大部分原來預留作興建私家醫院，惟上次招標失敗，交回政府作其他用途；西南面有仍在營運之小型農莊

現場觀察

我們經發現該地段北面一帶：

1. 花木繁茂，鳥語處處，大小樹木多不勝數；
2. 非平整土地，實為斜坡；
3. 鄰近大片林木北連九龍坑山、八仙嶺郊野公園，又接近具特殊科學價值地點鳳園，緩衝大埔市區對自然保育地點的影響

而中間部分：

1. 現為平地，上面有植被覆蓋，已蓋有石屎渠道；
2. 長有數棵健康之大樹

西南部分：

1. 仍運作中之農莊，為地區市民提供地方體驗農樂；
2. 有一河谷長滿植物及樹木；
3. 已建有道路（現為大埔醫院私家路）連接建未來建屋區域

比對政府參考文件：

- 一）現擬議改劃之面積比於 2009 - 2010 年預留建造私立醫院之地皮為大，而北面之茂密樹林正就是今次比上次規劃多出的部分；
- 二）今次擬議改劃包括一個小型農莊，這也是上次私立醫院招標時沒有包含的部分。

結論

本會認為只可已平整部分興建公共房屋，不應乘機擴大工程位置。而且當局必須保留北面樹林、地皮內所有大樹及農莊（附件 3 之綠色及黃色部分）；設計及興建時亦須預留位置廣植樹木，補償地區環境。

附件 1 – 規劃署圖則 2014 擬議改劃地帶



來源：大埔區議會文件 EHW 10/2014 號 附件一

附件 2 – 規劃署圖則 2009-2010 大埔私家醫院招標位置



來源：立法會文件 CB(2)494/09-10(03) 號

附件 3 – 影像地圖



來源：政府地理資訊地圖 2014-02-07

附件 4 – 實地考察相片（一）

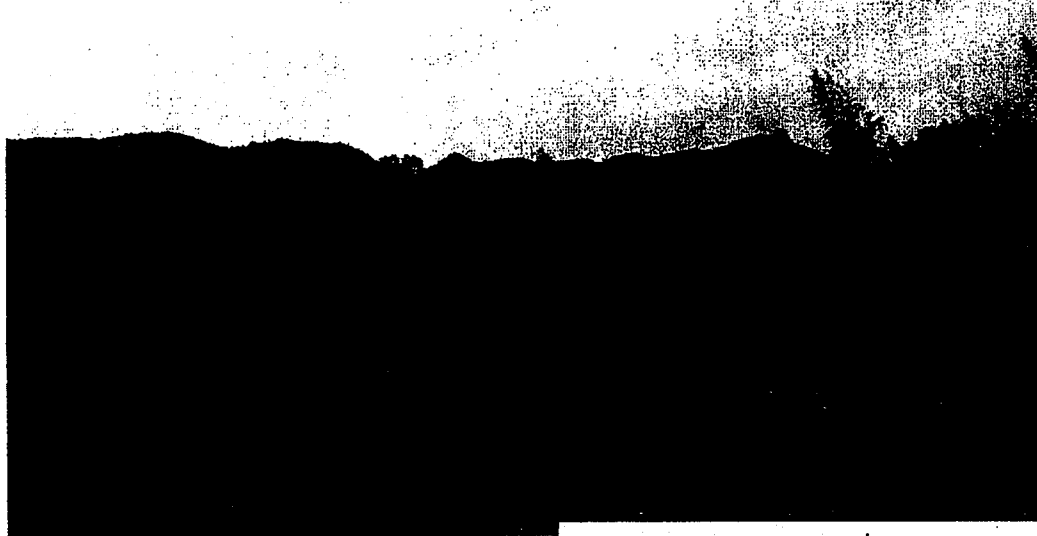


拍攝日期：二〇一四年二月四日

拍攝地點：大埔醫院外下望農莊
 一直有人耕作及管理

附件 5 – 實地考察相片 (二)

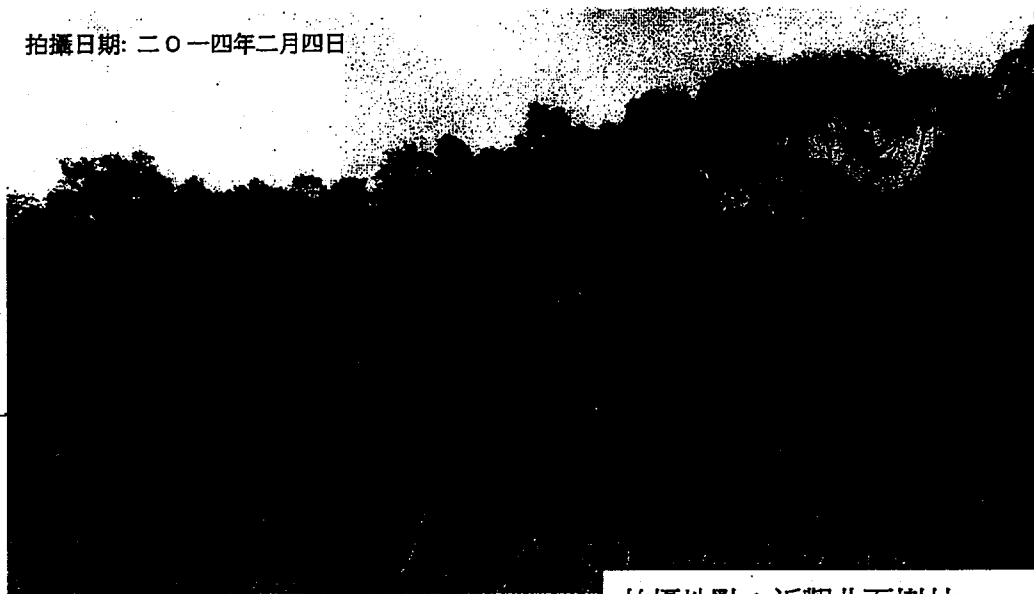
拍攝日期：二〇一四年二月四日



拍攝地點：中間部分平地望向樹林

附件 6 – 實地考察相片 (三)

拍攝日期：二〇一四年二月四日



拍攝地點：近觀北面樹林
樹木高大及茂盛

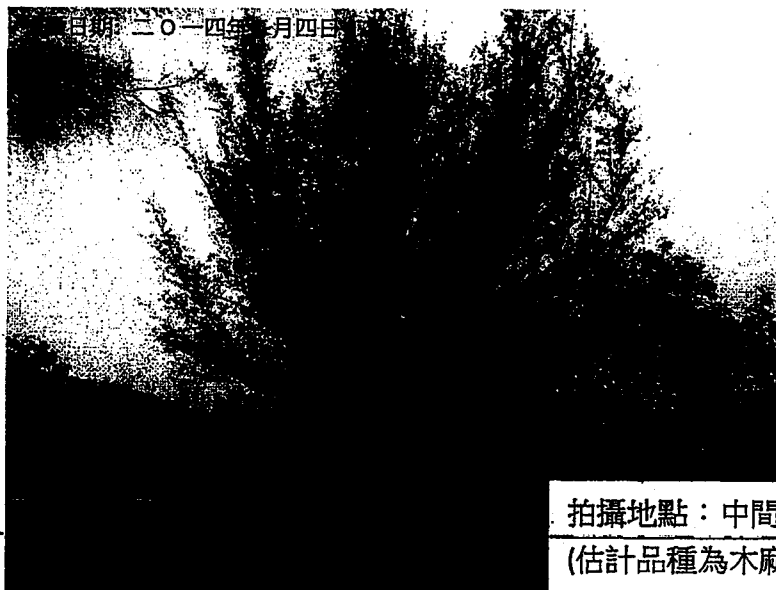
附件 6 – 實地考察相片 (四)



拍攝日期：二〇一四年二月四日

拍攝地點：北部樹林內
樹木及其他植物遍佈

附件 7 – 實地考察相片 (五)



拍攝地點：中間部分近大埔醫院大樹
(估計品種為木麻黃)
樹冠巨大且樹形漂亮，應作保留

參考文件

大埔區議會文件 EHW 10 /2014 EHW 10/2014 號

http://www.districtcouncils.gov.hk/tp/doc/tc/committee_meetings_doc/EHWC/2014/TP_ehwc_2014_010_TC.pdf

立法會文件 CB(2)494/09-10(03) 號

<http://www.legco.gov.hk/yr09-10/english/panels/hs/papers/hs1214cb2-494-3-e.pdf>

環保觸覺

綠化地帶 – 實地考察

大埔頌雅路 and 全安路交界 綠化地帶

簡介

地皮面積：約 0.57 公頃

原規劃用途：綠化地帶

規劃署擬議：住宅（甲類）11

現場觀察

我們經發現該地段：

1. 樹林茂密，連帶旁邊林木及北面全安路花園，形成大埔區北部一個重要的「綠色小島」；
2. 地皮中心有一大榕樹，盤根錯節，樹冠高大；
3. 大部分為斜坡，工程需挖走大量泥土，製造廢料；
4. 位於鄰近屋邨與那打素醫院中間，為醫院提供自然屏障，阻隔社區及交通之煩囂

結論

該地段附近已有大量居民，再於該綠化地興建樓宇會對一帶設施增加負擔。再者工程影響大量樹木，危及大榕樹，破壞綠化環境，同時消耗鉅額人力物力。

本會反對將該綠化地帶改劃為住宅用途

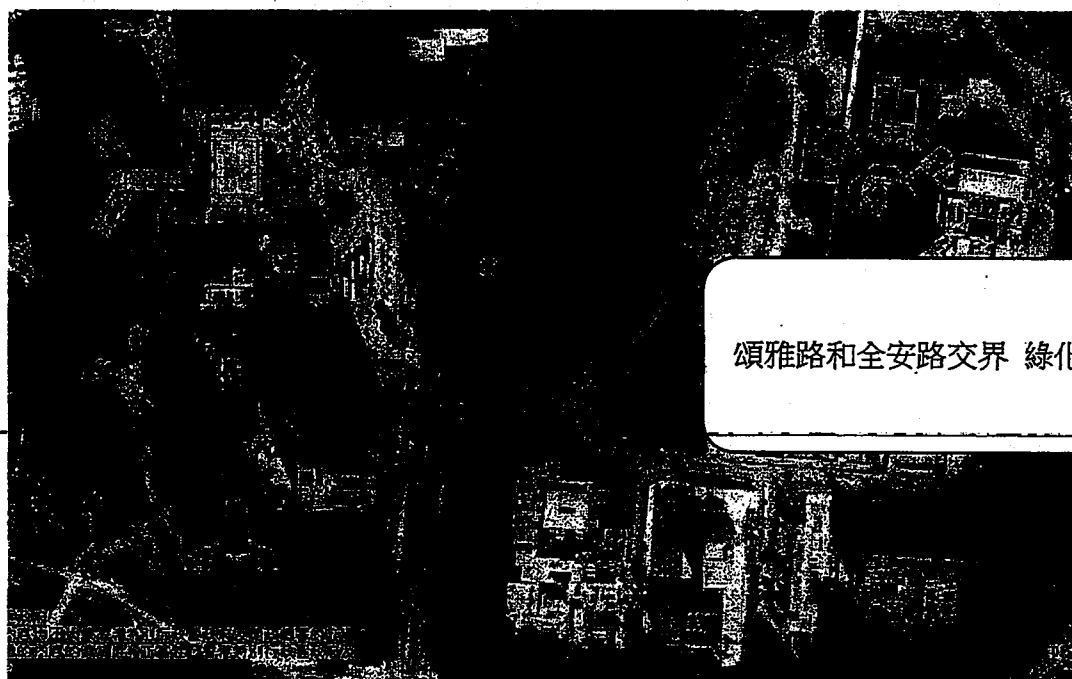


附件 1 – 規劃署圖則



來源：大埔區議會文件 EHW 10/2014 號 附件一

附件 2 – 影像地圖



來源：政府地理資訊地圖 2014-02-10



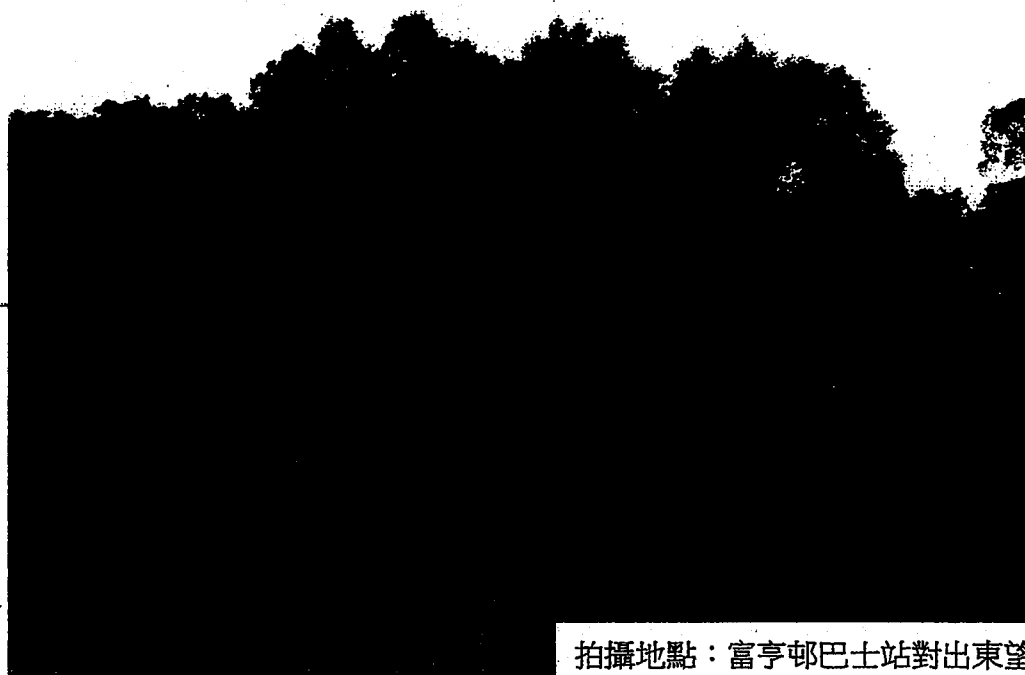
附件 3 – 傳媒圖片（高處）



該地樹木林立，為大埔北部之綠色小島

附件 4 – 實地考察相片（一）

拍攝日期：二〇一四年二月四日



拍攝地點：富亨邨巴士站對出東望
山坡上有不少高大樹木，生長茂盛

附件 5 – 實地考察相片 (二)

拍攝日期：二〇一四年二月四日

拍攝地點：位於附件 3 黃色標誌之大榕樹
枝葉發達，樹幹粗壯，應作保留



附件 6 – 實地考察相片 (三)



拍攝地點：樹林內
樹木及其他植物遍佈

參考文件

大埔區議會文件 EHW 10 /2014 EHW 10/2014 號

http://www.districtcouncils.gov.hk/tp/doc/tc/committee_meetings_doc/EHWC/2014/TP_ehwc_2014_010_TC.pdf

環保觸覺

綠化地帶 – 實地考察

大埔露輝路 綠化地帶

簡介

地皮面積： 4.13 公頃

原規劃用途：綠化地帶

規劃署擬議：住宅（丙類）9

現場觀察

我們經實地考察發現：

1. 林木茂密，樹木數以千計；
2. 亦非平整土地，實為山崗；
3. 貼近民居，具重要綠化作用，工程亦影響該區居民；
4. 附近民居均為低密度住宅，該地皮亦只能興建低密度住宅出售，不能提供大量單位

比對政府參考文件：

- 一）梁振英於2014年施政報告中指等等綠化地帶用地為「沒有植被、荒廢或已平整」，明顯與事實不符；
- 二）規劃署在其向區議會擬議文件中形容該地段僅為「植被所覆蓋」，隱瞞地皮上植有大量樹木，淡化環境問題；
- 三）規劃改為低密度住宅，只會變為豪宅，未能提供合適樓宇供一般市民購置

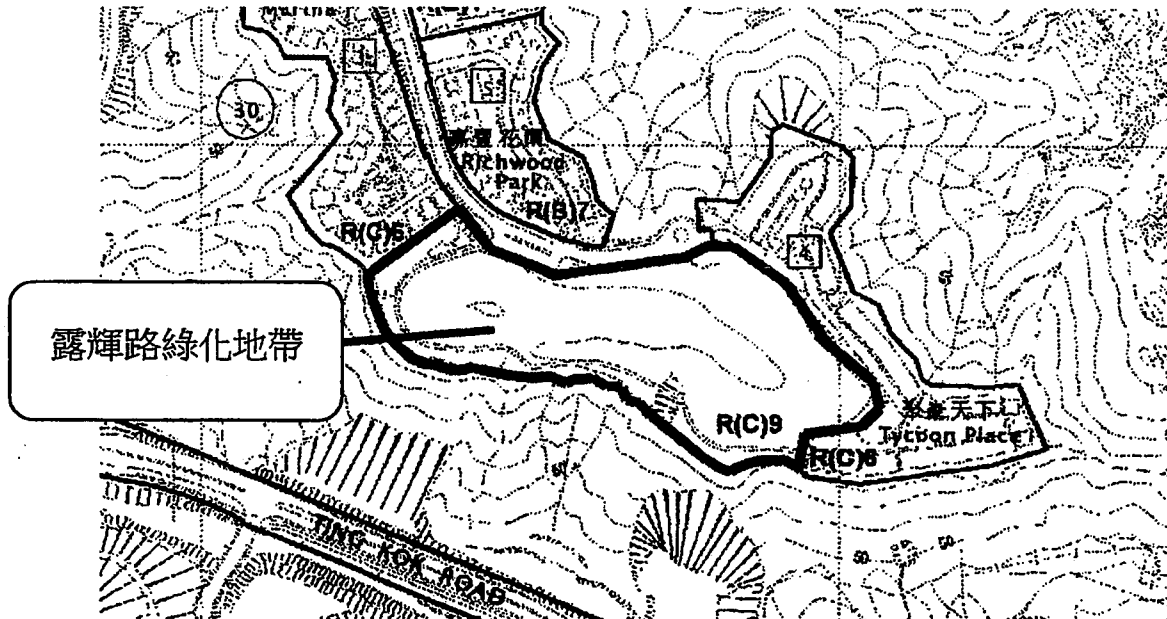
總結

本會認為不應破壞該處自然環境

反對將露輝路綠化地帶改劃為住宅用地



附件 1 – 規劃署圖則



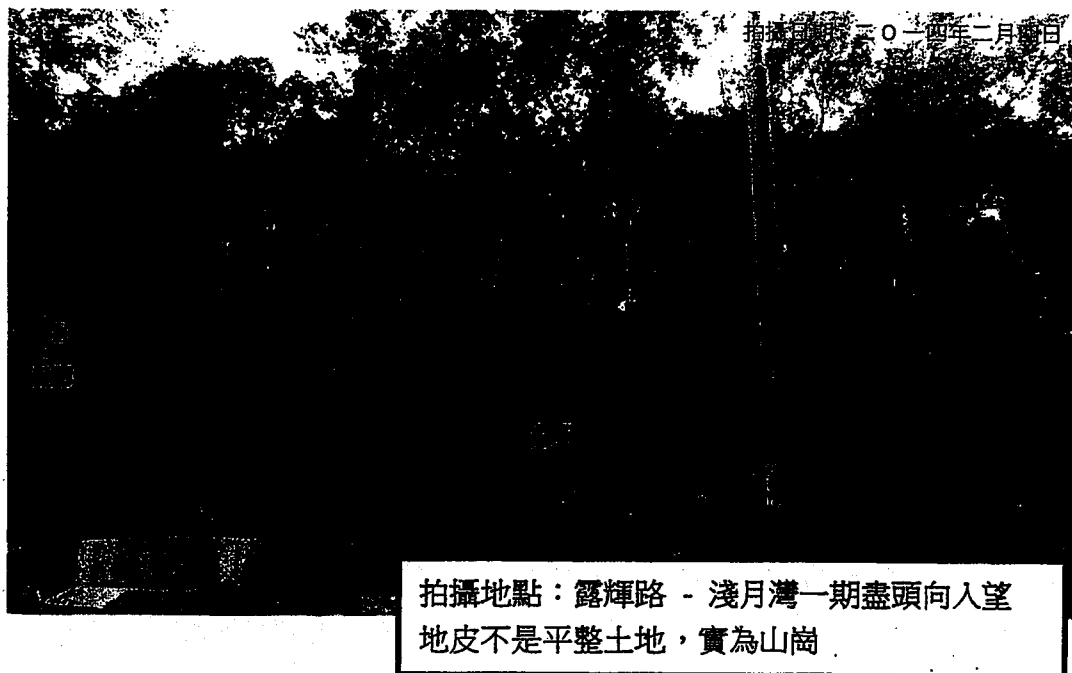
來源：大埔區議會文件 EHW 10/2014 號 附件一

附件 2 – 影像地圖

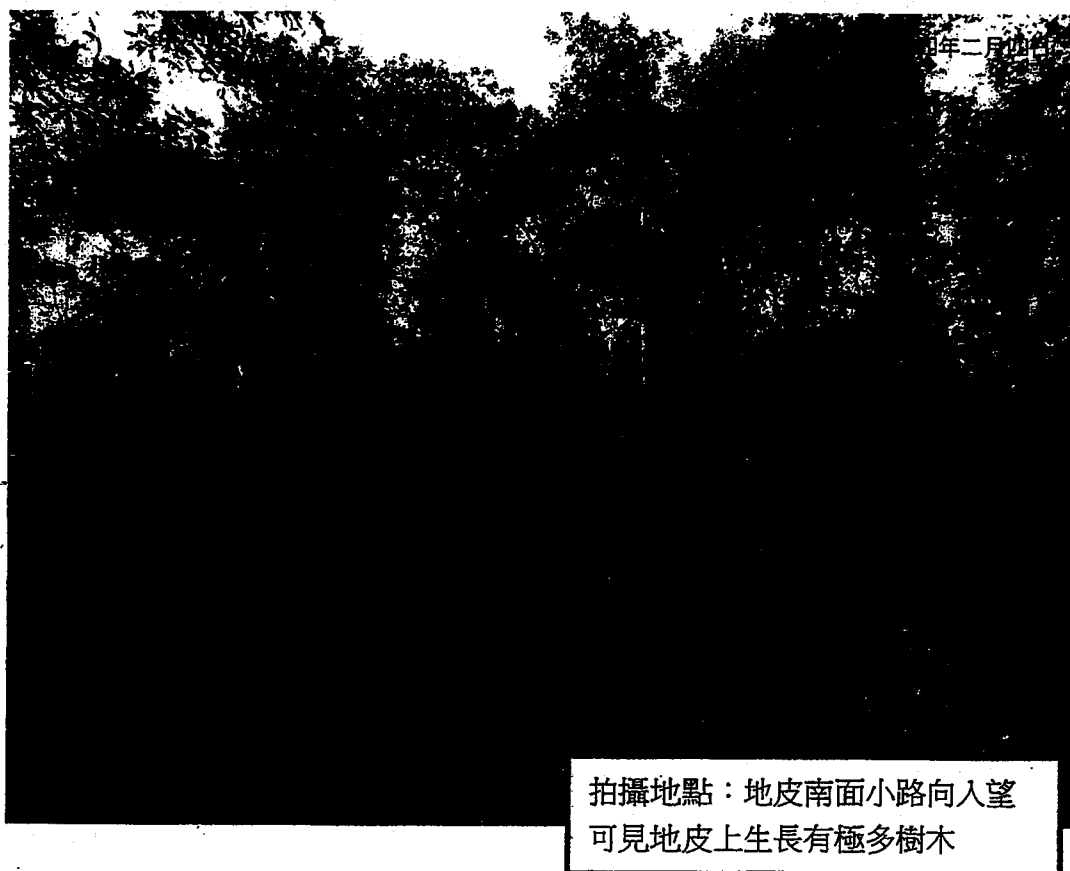


來源：政府地理資訊地圖 2014-02-06

附件 3 – 實地考察相片 (一)

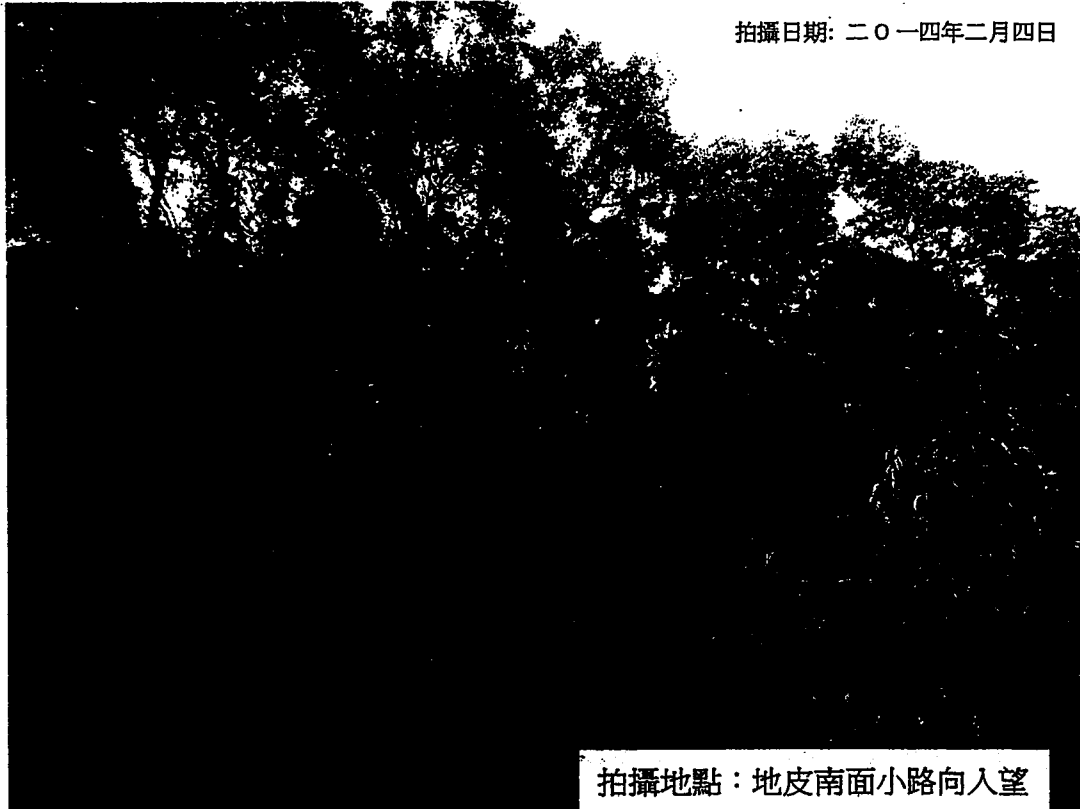


附件 4 – 實地考察相片 (二)





附件 5 – 實地考察相片 (三)



拍攝日期：二〇一四年二月四日

拍攝地點：地皮南面小路由入望
不少樹木十分高大

參考文件

大埔區議會文件 EHW 10 /2014 EHW 10/2014 號

http://www.districtcouncils.gov.hk/tp/doc/tc/committee_meetings_doc/EHWC/2014/TP_ehwc_2014_010_TC.pdf

新聞稿

2014年4月13日

大埔露輝路聯苑—環保觸覺 保衛露輝路樹林行動

環保觸覺與露輝路各屋苑，今日聯合舉辦保衛露輝路樹林行動。

香港政府一直將房屋問題輕易歸咎於土地供應不足，城規會剛於4月11日將大埔分區計劃大綱核准圖的修訂進行公眾查閱，史無前例提出7項由「綠化地帶」轉劃作興建住宅的項目。另外，露輝路林地首當其衝，政府已將此地皮納入本年度賣地計劃，4.13公頃綠化地將被分為兩塊地皮出售，合共建屋逾 600 伙。

2013及2014連續兩年的施政報告，特首梁振英先生向全港七百萬市民公開表示，開發的綠化地帶是「沒有植被、荒廢或已平整」的；但事實卻是，改劃綠化地的大部份選址均有豐富植被及大量樹木。以露輝路綠化地為例，地皮上林木茂密，樹木數以千計，以面積計算，即等於約4個標準足球場的樹林；露輝路綠化地亦非平整土地，實為山崗。露輝路聯苑居民，對規劃署公然違反特區首長的施政承諾，感到非常震驚及遺憾！

環保觸覺亦認為當局淡化環境問題，肆意發展綠化地帶，破壞自然環境，將香港進一步變為「石屎森林」，惡化空氣質素及熱島效應問題。儘管多個環保團體聯署反對，可惜政府無視民間聲音，決心一意孤行。

年初環保團體的聯署提及，植物對於改善城市空氣質素及緩和熱島效應等有著重要作用，而綠化地帶亦是郊野公園及城市間的重要緩衝。就如城市規劃委員會條例下對綠化地帶的規劃意向所述，綠化地帶不單能「保育已建設地區或市區邊緣地區內的現有天然環境」，亦是「利用天然地理環境作為市區和近郊的發展區的界限，以抑制市區範圍的擴展」，更能作為康樂休憩地點。最重要的是，城規會在此備注中已表明在一般情況下，綠化地帶乃「不宜進行發展的」。

露輝路現時的規劃，限制綠化地皮亦只能興建低密度住宅出售，無助解決香港整體的住屋問題。若將該綠化地平整及發展成住宅，工程期間及新增的人口亦會引起該區交通及教育配套問題。現時，露輝路是一條單線的彎曲「掘頭路」，如人口增加多逾600戶，將使露輝路接連的人口大幅增加80%。

居民認為，開發滿有植被的綠化帶並非可持續發展的土地政策，政府應積極落實其他不擾大自然的方案，例如啟德機場舊址，軍營用地等。香港市民需要的不只是一個安身之所，同時是有生氣及綠化的生活空間。環保觸覺項目經理何嘉寶認為，政府一方面以「人樹共融 綠滿家園」去傳揚愛護樹林和綠化環境的訊息，另一方面卻帶頭破壞原有的綠化地帶，實在自相矛盾！

環保觸覺及露輝路聯屋苑代表，帶領過百名市民沿露輝路綠化地遊行，並會於終點把黃色絲帶及心意卡繫上樹木及鐵絲網上，喻意要保護自然，向政府表達要求保留露輝路綠化地的決心。

RECEIVED

2014 JUN 11 P 3:00

TOWN PLANNING BOARD

11 June 2014

The Secretary
Town Planning Board
c/o Planning Department
15/F North Point Government Offices
333 Java Road
Hong Kong

By Hand

Dear Sir

Submission of Representation relating to Amendment Items A3 and A4 of the Draft Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/25 and Amendments to the Notes of the Plan

With regard to the gazettal of the captioned Draft Plan on 11 April 2014, we act on behalf of Honour More Limited (the Representer) to submit herewith a representation relating to the captioned Draft Plan to the Town Planning Board (the Board) under Section 6(1) of the Town Planning Ordinance (CAP. 131).

In view of the pressing need for housing land supply, the Representer does not oppose to rezoning the subject site under Amendment Items A3 and A4 from "Green Belt" ("GB") and "Government, Institution or Community" ("G/IC") zones for residential use. However, the Representer is of the view that the Board should give due consideration to rezoning the subject site to "Comprehensive Development Area" instead, such that the Board could exercise full planning control on the future residential development at the subject site which was originally zoned as "GB". The Representer also strongly opposes to the amendment to the Notes of the Plan which specifies the planning intention of developing the subject site for public housing, which is against the long-established practice of allowing sufficient flexibility under the OZP. Enclosed herewith please find the duly completed form for representations relating to the Draft Plan under Section 6(1) for your further processing of our submission of representation.

Thank you for your kind attention. Should there be any queries, please do not hesitate to contact the undersigned at 2957 9603 or our Ms Winnie Wu at 2957 9602 / Mr Elton Chung at 2957 9651.

Yours faithfully
for Llewelyn-Davies Hong Kong Ltd


Dickson Hui
Director

DH/MW/ec
Encl

00436

S:\Tai Po OZP Objection (Pine Hill) (2014)\Corr\20140611_Tai Po OZP_representation_cover letter (revised).doc

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

- The representation should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified plan exhibition period. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申述必須於指定的圖則展示期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有1申述的文件（倘有），必須送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會秘書處。
- Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong - Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公布申述，對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處（香港北角渣華道333號政府合署15樓 - 電話：2231 4810或2231 4835）及規劃署的規劃資料查詢處（熱線：2231 5000）（香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田禾輦路一號沙田政府合署14樓）索取，亦可從委員會的網頁下載（網址：<http://www.info.gov.hk/tpb/>）。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The representation may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出申述的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making This Representation (known as "Representer" hereafter) 提出此宗申述的人士（下稱「申述人」）
Name 姓名 / 名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms./Company/Organization* 先生 / 夫人 / 小姐 / 女士 / 公司 / 機構 *) Honour More Limited

2. Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人 (如適用)
Name 姓名 / 名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms./Company/Organization* 先生 / 夫人 / 小姐 / 女士 / 公司 / 機構 *) Llewelyn-Davies Hong Kong Ltd

3. Details of the Representation 申述詳情	
Draft plan to which the representation relates 與申述相關的草圖	Draft Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/25

* Delete as appropriate

Please fill "NA" for inapplicable item

* 請刪去不適用者

請在不適用的項目填寫「不適用」

3. Details of the Representation (Continued) (use separate sheet if necessary)

申述詳細〔續〕〔如有需要，請另別說明〕

Nature of and reasons for the representation 申述的性質及理由

Subject Matters [@] 有關事項 [@]	Are you supporting or opposing the subject matter? 你支持還是反對有關事項?	Reasons 理由
Amendment Items A3 & A4 – to rezone the subject site from "Green Belt" ("GB") and "Government, Institution or Community" ("G/IC") zones to "Residential (Group A) 9" ("R(A)9") zone; and Amendment (a) to the Notes of the Plan – revision to the planning intention of developing the site zoned "R(A)9" for public housing.	<input type="checkbox"/> support 支持 <input checked="" type="checkbox"/> oppose 反對	Although the Representer does not oppose to rezoning the subject site under Amendment Items A3 and A4 from "GB" and "G/IC" zones for residential use in view of the pressing need for housing land supply, the Representer is of the view that the Board should give due consideration to rezoning the subject site to "Comprehensive Development Area" ("CDA") instead, such that the Board could exercise full planning control on the future residential development at the subject site which was originally zoned as "GB". The Representer also strongly opposes to the amendment to the Notes of the Plan which specifies the planning intention of developing the subject site for public housing, which is against the long-established practice of allowing sufficient flexibility under the OZP.
	<input type="checkbox"/> support 支持 <input type="checkbox"/> oppose 反對	

Any proposed amendments to the draft plan? If yes, please specify the details
對草圖是否有任何擬議修訂？如有的話，請註明詳情。

To rezone the subject site under Amendment Items A3 and A4 to "CDA" zone and not to specify in the planning intention of developing the subject site for public housing.

[@] Please describe the particular matter in the plan to which the representation relates. Where the representation relates to an amendment to a plan, please specify the amendment item number provided in the Schedule of Amendment
請形容圖則內與申述相關的指定事項。如申述與圖則的修定有關，請註明在修訂目附表內的修訂項目編號。

Please fill "NA" for inapplicable item
「√」 at the appropriate box

請在不適用的項目填寫「不適用」
請在適當的方格內加上「√」號

4. Plans, Drawings and Documents 圖則、繪圖及文件

Please list location plans, sites plans, other relevant plans, drawings and other documents submitted with the representation. For colored drawings/plans or plans/drawings larger than A3 size, 90 copies each should be provided. For other supplementary documents, e.g. reports on impact assessment, 90 copies each should be submitted.

請列明連同申述一併遞交的位置圖、地盤平面圖、繪圖及其他文件。倘有圖則/繪圖為彩圖或超過A3大小，須一式90份。至於其他補充文件（例如：影響評估報告），則須一底90份。

5. Signature 簽署

Signature
簽署

Dickson C.H. Hui

Name in Block Letters 姓名（以正楷填寫）

"Representer"/ Authorized Agent*
「申述人」/ 獲授權代理人。

Director

Position (if applicable) 職位（如適用）

Professional
Qualification(s) 專業資格

Member 會員 / Fellow 資深會員* of

☒ HKIP ☐ HKIA ☐ HKIS ☐ HKIE ☐ HKILA

Others 其他 MRTPI and RPP

on behalf of
代表

Llewelyn-Davies Hong Kong Ltd

Llewelyn-Davies

Hong Kong Limited
Authorized Signature

Company / Organization Name and Chop (if applicable)
公司 / 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 11 June 2014
日期

Statement on Personal Data 個人資料聲明

1. The personal data submitted to the Board in their representation will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes;

- the processing of this representation which includes making available the name of the "representer" for public inspection when making available this representation for public inspection; and
- facilitating communication between the "representer" and the Secretary of the Board/Government departments

in accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines

委員會就這宗申述所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃指引的規定作以下用途：

- 處理這宗申述，包括公布這宗申述供公眾查閱，同時公布「申述人」與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 方便「申述人」與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the "representer" in this representation may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above

「申述人」就這宗申述提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第一段提及的用途。

3. A "representer" has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F., North Point Government offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）的規定，「申述人」有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正其個人資料，如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址北角渣華道333號北角政1合署15樓。

* Delete as appropriate

*請刪去不適用者

Please fill "NA" for inapplicable item

請在不適用的項目填寫「不適用」

「√」 at the appropriate box

請在適當的方格內加上「√」號

敬啟者：

有條件反對

《大埔分區計劃大綱草圖編號 S/TP/25》

修訂項目的 A 項(第 3.1 及 3.2 項)

我等為大埔南坑村村代表，對原<大埔分區計劃大綱核准圖編號 S/TP/24> 的第 A3 項、A4 項及新的<大埔分區計劃大綱草圖編號 S/TP/25>的 A 項 (第 3.1 及第 3.2 項)修訂項目有關鄰近南坑村的頌雅西路用地改為「住宅」 (甲類)9 規劃事表達下述具條件性的反對意見，並詳述如下：

南坑村為大埔區內原居民共有鄉村，立村超過二百年；在清朝嘉慶年間 (公元 1819 年)制錄的新安縣誌內，已載錄有大埔南坑村。

本村背山面海，幅員廣闊；村前千畝良田。上世紀八十年代初，香港政府規劃發展大埔新市鎮，徵用了村前絕大部份平坦農田，並開山填海，建設了現今富亨邨、頌雅苑、大埔醫院、那打素醫院及多座工/商業大廈。

因應南坑村土地的徵用及補贖村民建屋土地，香港政府於 1984 年制訂了第十四區發展藍圖(L/TP 14/1A)內有南坑鄉村擴展區約 100 間小型屋宇建屋土地及車輛通道規劃。惟在香港政府的“過咗海就是神仙”政策下，南坑鄉村擴展區胎死腹中，扼殺了村民安居樂業的建屋權益，並且導致毗鄰頌雅路的南坑東北地帶居民缺少一條正常/救援行車通道使用。

大綱草圖內述擬建公共房屋的頌雅西路土地正正是南坑村風水龍脈地帶、毗連南坑先人殯葬區，凡有任何大興土木的建設工程都會對南坑逾千村民/居民命運產生重大影響，必須一併納入宏觀、綜合規劃。為此，我村曾多次就私人集團要求將相關地帶更改土地用途申請提出反對，也包括貴會最近否決的 Y/TP/19 規劃申請。(請參閱附件)

我等身為新界鄉村居民，雖然得祖傳窩居，仍全力支持特區政府施政策略——增建公共房屋給市民居住。現欣悉題述地帶的公共房屋興建計劃歸由房屋及運輸局轄下的房屋署主導性統籌及規劃興建，一定不會效法當年香港政府各部門官僚及各自為政歪風。

請在規劃發展頌雅路西的南坑村龍脈地帶土地前，將遭受影響的南坑村內房屋發展土地、交通及環境等等民生配套設施一併作出改善規劃，造福鄉梓。

Just make it better ! Don't make it worse !

謹致

城市規劃委員會秘書


南坑原居民代表


(邱育明)


聯絡電話

聯絡地址

南坑原居民代表


(詹年貴)

南坑居民代表


(詹少華)

副本抄送：大埔鄉事委員會文春輝主席

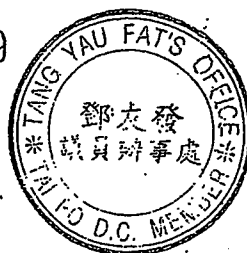
：大埔翁和鄉鄉代表陳笑權議員

：鄧友發區議員

2014年5月24日

有關規劃署規劃申請編號：Y/TP/19

日期：27/2/2014



RECEIVED
DATE: 15.3.2014

意見詳情

本人邱育明為現居大埔南坑原居民代表，曾就貴署20/12/2013 同一規劃申請於 9/1/2014 奉函表達了個人意見(附件)。

現就貴署新的 27/2/2014 同個案規劃諮詢事，將維持本人9/2/2014 意見，並補充如下：

1. 發展建屋地帶位處南坑村原居民殯葬區範圍，嚴重影響南坑村風水及殯葬區通道。在落實建屋規劃前，必須與本村村民商議，解決殯葬區風水及通道設施，使靈車能直達葬區並興建一座孝思亭，以達村民所需。
2. 一併規劃周邊地帶，改善南坑祖麻湖一帶土地的環境設施治理河道等等民生工程。
3. 放寬本村綠化帶，釋出更多土地給村民申建丁屋。

敬希 貴會為南坑村村民把關，解決本村全人憂慮，否則，我們反對 Y/TP/19 之規劃申請。

「提意見人」姓名 邱育明

簽署 邱育明

日期 15/3/2014

副本抄送：大埔鄉事委員會

⇒：翕和鄉鄉代表陳笑權議員 (fax ~~XXXXXXXXXX~~)

：鄧友發區議員

RECEIVED

DATE: 18.3.2014

有關規劃署規劃申請編號：Y/TP/19

日期：27/2/2014



意見詳情

本人詹年貴為現屆大埔南坑原居民代表，曾就貴署20/12/2013 同一規劃申請於 9/1/2014 奉函表達了個人意見(附件)。

現就貴署新的 27/2/2014 同個案規劃諮詢事，將維持本人 9/2/2014 意見，並補充如下：

1. 發展建屋地帶位處南坑村原居民殯葬區範圍，嚴重影響南坑村風水及殯葬區通道。在落實建屋規劃前，必須與本村村民商議，解決殯葬區風水及通道設施，使靈車能直達葬區並興建一座孝思亭，以達村民所需。
2. 一併規劃周邊地帶，改善南坑鐵尾仔一帶土地的環境設施和山洪/雨水排放等等民生工程。

敬希 貴會為南坑村村民把關，解決本村全人憂慮，否則，我們反對 Y/TP/19 之規劃申請。

「提意見人」姓名 詹年貴

簽署

詹年貴

日期 18/3/2014

副本抄送：大埔鄉事委員會

⇒：龔和鄉鄉代表陳笑權議員 (fax)

：鄧友發區議員

有關規劃署規劃申請編號：Y/TP/19

日期：27/2/2014

RECEIVED
DATE: 18.3.2014



意見詳情

本人詹少華為現屆大埔南坑村居民代表也是本村原居民，就貴署來函上述規劃事，表達意見如下：

1. 發展建屋地帶位處南坑村原居民殯葬區範圍，嚴重影響南坑村風水及殯葬區通道。在落實建屋規劃前，必須與本村村民商議，解決殯葬區風水及通道設施，使靈車能直達葬區並興建一座孝思亭，以達村民所需，
2. 一併規劃周邊地帶，(包括南坑村在內改善一帶土地的環境設施和山洪/雨水排放等等民生工程。
3. 對區內的交通配套設施，須具宏觀規劃，包括本村毗連頌雅路地帶車輛出入；
4. 放寬本村綠化地帶，釋出多些土地給村民申建丁屋。

敬希 貴會為南坑村村民把關，解決本村全人憂慮，否則，我們反對 Y/TP/19 之規劃申請。

「提意見人」姓名 詹少華

簽署

日期 18/3/2014

副本抄送：大埔鄉事委員會

→ 翁和鄉鄉代表陳笑權議員 (fax to [redacted])

：鄧友發區議員

TPB/R/S/TP/25-1277

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

- The representation should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified plan exhibition period. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申述必須於指定的圖則展示期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關申述的文件（倘有），必須送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會秘書收。
- Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong - Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公布申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處（香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話：2231 4810或2231 4835）及規劃署的規劃資料查詢處（熱線：2231 5000）（香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓）索取，亦可從委員會的網頁下載（網址：<http://www.info.gov.hk/tpb/>）。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The representation may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出申述的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不會提出論。

1. Person Making This Representation (known as "Representer" hereafter) 提出此宗申述的人士（下稱「申述人」）
Name 姓名/名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms./Company/Organization* 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構*) 梁群興

2. Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人 (如適用)
Name 姓名/名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms./Company/Organization* 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構*)

3. Details of the Representation 申述詳情
Draft plan to which the representation relates 與申述相關的草圖 S/TP/25 大埔分區計劃大綱圖

* Delete as appropriate * 請刪去不適用者
Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Parts 1, 2 and 3 第1、第2及第3部分

00379

3. Details of the Representation (Continued) (use separate sheet if necessary)
 申述詳情(續)(如有需要,請另頁說明)

Nature of and reasons for the representation 申述的性質及理由

Subject matters ^⑥ 有關事項 ^⑥	Are you supporting or opposing the subject matter? 你支持還是反對有關事項?	Reasons 理由
A3項目修定	<input type="checkbox"/> support 支持 <input checked="" type="checkbox"/> oppose 反對	反對公營房屋過份密集
	<input type="checkbox"/> support 支持 <input type="checkbox"/> oppose 反對	
	<input type="checkbox"/> support 支持 <input type="checkbox"/> oppose 反對	

Any proposed amendments to the draft plan? If yes, please specify the details.
 對草圖是否有任何擬議修訂? 如有的話, 請註明詳情。

大埔區的公共房屋很多, 現時應該注入新的動力。
 在規劃上讓私人發展商參與發展私人屋苑。私營發展
 有很多好處, 例如在設計、配套上有很好的提升, 各方面得
 以平衡, 是發展經濟的根基。

⑥ Please describe the particular matter in the plan to which the representation relates. Where the representation relates to an amendment to a plan, please specify the amendment item number provided in the Schedule of Amendments.
 請形容圖則內與申述相關的指定事項。如申述與圖則的修訂有關, 請註明在修訂項目附表內的修訂項目編號。

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號

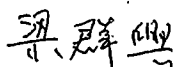
4. Plans, Drawings and Documents 圖則、繪圖及文件

Please list location plans, sites plans, other relevant plans, drawings and other documents submitted with the representation. For coloured drawings/plans or plans/drawings larger than A3 size, 90 copies each should be provided. For other supplementary documents, e.g. reports on impact assessment, 90 copies each should be submitted.

請列明連同申述一併遞交的位置圖、地盤平面圖、其他相關圖則、繪圖及其他文件。倘有圖則/繪圖為彩圖或超過A3大小，須一式90份。至於其他補充文件（例如：影響評估報告），則須一式90份。

5. Signature 簽署

Signature
簽署



"Representer" / Authorized Agent*
「申述人」/ 獲授權代理人*

Name in Block Letters 姓名（以正楷填寫）

Position (if applicable) 職位（如適用）

Professional
Qualification(s) 專業資格

Member 會員 / Fellow 資深會員* of

☐ HKIP ☐ HKIA ☐ HKIS ☐ HKIE ☐ HKLA

Others 其他

on behalf of
代表

Company/Organization Name and Chop (if applicable)
公司/機構名稱及蓋章（如適用）

Date
日期

6 Jun 2014

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this representation will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

- (a) the processing of this representation which includes making available the name of the "representer" for public inspection when making available this representation for public inspection; and
- (b) facilitating communication between the "representer" and the Secretary of the Board/Government departments in accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines.

委員會就這宗申述所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) 處理這宗申述，包括公布這宗申述供公眾查閱，同時公布「申述人」的姓名供公眾查閱；以及
- (b) 方便「申述人」與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the "representer" in this representation may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

「申述人」就這宗申述提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. A "representer" has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）的規定，「申述人」有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府合署15樓。

* Delete as appropriate

* 請刪去不適用者

Please fill "NA" for inapplicable item

請在不適用的項目填寫「不適用」

「✓」 at the appropriate box

請在適當的方格內加上「✓」號

TPB/R/S/TP/25-1278

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

- The representation should be made to the Town Planning Board (the Board) before the expiry of the specified plan exhibition period. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申述必須於指定的圖則展示期限屆滿前向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出，填妥的表格及支持有關申述的文件（倘有），必須送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會秘書收。
- Please read the "Town Planning Board Guidelines on Submission and Publication of Representations, Comments on Representations and Further Representations" before you fill in this form. The Guidelines can be obtained from the Secretariat of the Board (15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong - Tel.: 2231 4810 or 2231 4835) and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories), or downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>.
填寫此表格之前，請先細閱有關「根據城市規劃條例提交及公布申述、對申述的意見及進一步申述」的城市規劃委員會規劃指引。這份指引可向委員會秘書處（香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話：2231 4810或2231 4835）及規劃署的規劃資料查詢處（熱線：2231 5000）（香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓）索取，亦可從委員會的網頁下載（網址：<http://www.info.gov.hk/tpb/>）。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters, preferably in both English and Chinese. The representation may be treated as not having been made if the required information is not provided.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。提出申述的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，填寫的資料宜中英文兼備。倘若未能提供所需資料，則委員會可把有關申述視為不曾提出論。

1. Person Making This Representation (known as "Representer" hereafter) 提出此宗申述的人士（下稱「申述人」）
Name 姓名/名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms./Company/Organization* 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構*) 陳有來

2. Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人 (如適用)
Name 姓名/名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms./Company/Organization* 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構*)

3. Details of the Representation 申述詳情
Draft plan to which the representation relates 與申述相關的草圖 大埔 S/TP/25

* Delete as appropriate * 請刪去不適用者
Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Parts 1, 2 and 3 第1、第2及第3部分

00380

3. Details of the Representation (Continued) (use separate sheet if necessary)
 申述詳情(續)(如有需要,請另頁說明)

Nature of and reasons for the representation 申述的性質及理由

Subject matters [@] 有關事項 [@]	Are you supporting or opposing the subject matter? 你支持還是反對有關事項?	Reasons 理由
A3項目修定	<input type="checkbox"/> support 支持 <input checked="" type="checkbox"/> oppose 反對	反對公營房屋過份密集
	<input type="checkbox"/> support 支持 <input type="checkbox"/> oppose 反對	
	<input type="checkbox"/> support 支持 <input type="checkbox"/> oppose 反對	

Any proposed amendments to the draft plan? If yes, please specify the details.
 對草圖是否有任何擬議修訂? 如有的話, 請註明詳情。

此區的房屋群已入暮年, 人口正在急速走向老化, 新的私人屋苑
 會以年青人為主, 所以有阻力保持此區的平衡及活力,
 而且年青一輩有能力購買私人樓宇, 在此區興建, 可令當
 家庭更有凝聚力。

[@] Please describe the particular matter in the plan to which the representation relates. Where the representation relates to an amendment to a plan, please specify the amendment item number provided in the Schedule of Amendments.
 請形容圖則內與申述相關的指定事項。如申述與圖則的修訂有關, 請註明在修訂項目附表內的修訂項目編號。

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
 「✓」at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號

Part 3 (Continued) 第3部分(續)

4. Plans, Drawings and Documents 圖則、繪圖及文件

Please list location plans, sites plans, other relevant plans, drawings and other documents submitted with the representation. For coloured drawings/plans or plans/drawings larger than A3 size, 90 copies each should be provided. For other supplementary documents, e.g. reports on impact assessment, 90 copies each should be submitted.

請列明連同申述一併遞交的位置圖、地盤平面圖、其他相關圖則、繪圖及其他文件。倘有圖則/繪圖為彩圖或超過A3大小，須一式90份。至於其他補充文件（例如：影響評估報告），則須一式90份。

5. Signature 簽署

Signature
簽署



"Representer" / Authorized Agent*

「申述人」/ 獲授權代理人*

Chan Yan lei

Name in Block Letters 姓名（以正楷填寫）

Position (if applicable) 職位（如適用）

Professional
Qualification(s) 專業資格

Member 會員 / Fellow 資深會員* of

☐ HKIP ☐ HKIA ☐ HKIS ☐ HKIE ☐ HKILA

Others 其他

on behalf of
代表

Company/Organization Name and Chop (if applicable)
公司 / 機構名稱及蓋章（如適用）

Date

日期 6-5-14

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this representation will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

- (a) the processing of this representation which includes making available the name of the "representer" for public inspection when making available this representation for public inspection; and
- (b) facilitating communication between the "representer" and the Secretary of the Board/Government departments in accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines.

委員會就這宗申述所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) 處理這宗申述，包括公布這宗申述供公眾查閱，同時公布「申述人」的姓名供公眾查閱；以及
- (b) 方便「申述人」與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the "representer" in this representation may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

「申述人」就這宗申述提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. A "representer" has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的規定，「申述人」有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

* Delete as appropriate

* 請刪去不適用者

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

「✓」 at the appropriate box

請在適當的方格內加上「✓」號



大埔鄉事委員會
TAI PO RURAL COMMITTEE

主席：文春輝, M.L.
Chairman: MAN CHENFAI, M.L.
副主席：李國英BBS太平紳士
Vice-Chairman: LI KWOK YING, BBS, I.P.
李有慶
LI YAU HING

本會檔號：20-411

傳真及郵遞

香港北角渣華道 333 號

北角政府合署 15 樓

城市規劃委員會

敬啟者：

大埔分區計劃大綱核准圖 S/TP/24

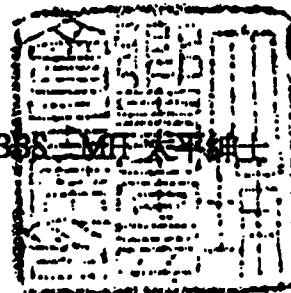
修訂項目 A3 項把鄰近南坑村的頌雅路西面(一塊)「綠化地帶」及
A4 項把鄰近南坑村的頌雅路西面(兩塊)「政府、機構及社區」用地
改劃為「住宅(甲類)9」
以及訂明建築物高度限制

本會支持大埔南坑村的立場和建議，祈請 貴會尊重並考慮該村的意見。隨函
附上該村來函副本，以供察照！

大埔鄉事委員會主席：文春輝

副主席：李國英 BBS, M.L. 太平紳士

李有慶



二零一四年六月十日

bpd

TPB/R/S/TP/25-C2

寄件者: [REDACTED]
寄件日期: 25日08月2014年星期一 0:54
收件者: tpbpd@pland.gov.hk
主旨: 反對政府將大埔第九區、頌雅路西面及打素醫院以西「綠化地帶」改劃為住宅用途意見書(S/TP/25 Item:A1項、A3項及C項)

致城市規劃委員會
tpbpd@pland.gov.hk

反對政府將大埔第九區、頌雅路西面及打素醫院以西「綠化地帶」改劃為住宅用途意見書(S/TP/25 Item:A1 項、A3 項及 C 項)

本人 贊成申述編號 TPB/R/S/TP/25-16 至 TPB/R/S/TP/25-1273。反對政府將大埔第九區、頌雅路西面及打素醫院以西「綠化地帶」改劃為住宅用途理據如下:

1.上述項目之「綠化地帶」是有豐富植被及均生長廿多年的茂密樹林，為大埔富亨居民提供良好綠化生態休憩環境和清新空氣，並非政府所提出「沒有植被、荒廢或已平整」的綠化地帶因而誤導市民。

2.有違政府自 80 年代保護「綠化地帶」的規劃意向，此舉動會令市區和郊野公園之間的失去重要的屏障，嚴重影響富亨居民生活質素，包括景觀及空氣流通。

3.由於上述項目地理位置偏遠並位於山坡上，沒有完善的交通設施，未來急增人口將會加劇大埔區的交通負荷，影響富亨居民出入。

4.根據 2009 年大埔區議會會議文件，當時規劃署助理署長蘇應亮先生已指出上述項目發展住宅的技術困難，包括醫院煙囪對附近民居會構成影響、地盤的地勢過高、地盤遠離市中心而無法獲得配套支援、擬議的公屋發展的人口不足以支持完善的交通服務和社區設施，以及該公屋項目因無法發展為自給自足的社區而會對富亨邨的設施造成壓力等。

(http://www.districtcouncils.gov.hk/archive/tp_d/Document/Agenda,%20Min%20&%20Summary/Min%2009/Mar%2009/EHW-M2%2811.3.2009%29%28revised%29.doc)

5.由改劃項目提出至今，當局及有關部門根本沒有就此向富亨及大埔區居民提供任何公開而正式的全面諮詢，很多居民對此仍一無所知，他們亦因而喪失第一輪城市規劃委員會的諮詢的機會。

本人建議另覓大埔區的棕地作興建房屋以解決市民需求，例如:

- 1.教育學院山谷(洞梓)的八公頃受污染棕土，是最佳的建屋選址，可建中密度上車盤二千單位。
- 2.區議會也兩次向規劃署建議發展九龍坑荒廢農地及棕土，可建高密度公屋、居屋五、六千。
- 3.魚角政府棕土，現作割車場，也應善用。
- 4.大埔中心安邦路多層停車場旁的政府地，已荒廢十年，可建居民千多單位。
- 5.前孔教學院三樂周沕桅學校用地(於大元村內)。

最後本人懇請各位城市規劃委員會委員否決是次修訂，以及要求政府當局公開解釋規劃政策及展開廣泛諮詢。為大埔可持續性發展著想，要求保留大埔第九區、頌雅路西面及打素醫院以西的「綠化地帶」。

tpbd

寄件者:
寄件日期:
收件者:
主旨:

25日08月2014年星期一 15:08
tpbpd@pland.gov.hk
城規會勿做橡皮圖章 應否決綠化地改劃 (S/TP/25 意見書)

TPB/R/S/TP/25-C4

致 城市規劃委員會

就有關修訂大埔分區計劃大綱草圖編號 S/TP/25

本人 贊成申述編號 TPB/R/S/TP/25-16 至 TPB/R/S/TP/25-1273 (反對政府將「綠化地帶」改劃為住宅用途。反對的項目包括 A1 項、A3 項、C 項、D2 項、E 項、F 項及 H 項。) 原因如下:

1. 施政報告提出要發展「沒有植被、荒廢或已平整」的綠化地帶，但實際提議改劃的都有豐富植被及茂密樹林。我們認為政府誤導市民；
2. 政府於全港各區大規模改劃「綠化地帶」，是香港規劃政策方向上的重大改變，卻未有深入全面諮詢。現時只「斬件式」於區議會處理，違反程序公義；
3. 是次擬改劃的「綠化地帶」上每一塊都長有茂盛林木，不少樹齡達廿多年，一旦被斬，是環境極大損失，將無法補償及復完；
4. 「綠化地帶」在規劃上對維持市民生活質素十分重要，既可改善景觀及空氣質素，亦能緩和熱島效應；
5. 「綠化地帶」一直為市區和郊野公園之間的重要屏障，絕不可輕易被犧牲；
6. 露輝路地皮已放進勾地表，但城規程序卻只剛開始。城規會應否決申請，不可助長政府先把土地放入賣地表，後向城規會申請改劃的歪風。因為其意在混淆公眾，壓迫城規會委員，非常不尊重城規程序及公眾的意見；
7. 政府至今仍不斷容許市區住宅地皮改劃作酒店用途，出賣珍貴土地資源；卻又以土地不足為由，破壞「綠化地帶」以提供住宅，所作所為前後矛盾，不可接受！

本人請求各位城市規劃委員會委員否決是次修訂，及要求政府當局公開解釋規劃政策及展開廣泛諮詢。

00051

Extract of Minutes of EHWC meeting held on 8.1.2014

- (iii) 委員區鎮樺先生因病缺席委員會第一次會議。他已在會前知會秘書處，並已在本年 1 月 3 日向秘書處提交醫生證明書。根據《大埔區議會常規》第 51(1)條，委員會議決接納他的缺席申請，並請秘書處修訂第一次會議記錄的相關內容。
- (iv) 李國英先生及羅舜泉先生因身體不適未能出席委員會今次會議，他們已向秘書處提交缺席申請。根據《大埔區議會常規》第 51(1)條，區議會只會批准區議員因身體不適、擔任陪審員、代表區議會出席會議／活動、出席立法會會議或行政會議而提出的缺席申請。因此，他們的缺席申請獲批准。

I. 通過環境、房屋及工程委員會 2014 年 1 月 2 日第一次會議記錄
(大埔區議會文件 EHW 1/2014 號)

2. 秘書處沒有收到修訂建議，席上亦無委員提出修訂。上次會議記錄按上述有關區鎮樺先生缺席申請的議決修訂後獲通過作實。

II. 採納《大埔區議會常規》及《大埔區議會議員及區議會轄下委員會成員操守指引》

3. 主席請委員備悉及遵守《大埔區議會常規》和《大埔區議會議員及區議會轄下委員會成員操守指引》。

III. 採納《大埔區議會撥款守則》

4. 主席請委員備悉《大埔區議會撥款守則》。

IV. 擬議改劃部分大埔區土地作房屋發展用途
(大埔區議會文件 EHW 10/2014 號)

5. 主席歡迎以下部門代表就是項議程出席會議：規劃署高級城市規劃師劉志庭先生及城市規劃師容伯煬先生；房屋署規劃師劉家麒先生；以及運輸署工程師王國良先生。

6. 劉志庭先生及容伯煬先生介紹上述文件。

7. 劉家麒先生補充，房屋署(“房署”)初步估計上述文件 A 項所述的土地可建造樓高 30 至 40 層的公營房屋，合共提供約 5 400 個單位。他指房署仍在進行技術評估，預計本年內會有評估結果及完成初步設計，屆時會再諮詢委員會。

8. 委員的意見及提問如下：

- (i) 大部分委員支持 A 項建議(即第 9 區及頌雅路旁的選址)。
- (ii) 有委員稱亨耀樓互助委員會支持 A 項建議。
- (iii) 多位委員認為有必要改善頌雅苑及富亨邨一帶的交通配套，亦有必要加建社區設施(例如街市、社區會堂、圖書館及供私家車和大型車輛使用的公共停車場)，以應付新增人口的需要。他們認為靠馬路的樓宇不應超過 30 層，以免阻礙現有樓宇的景觀及空氣流通。他們建議規劃署考慮利用馬路兩旁的土地興建設有上述社區設施的綜合大樓。
- (iv) 有委員要求有關部門另外興建新的社區設施供 A 項建議下新建樓宇的居民使用。
- (v) 有委員指擬議住宅項目和松嶺西面的私人住宅發展項目會為頌雅路一帶帶來二萬以上的新增人口，無疑會對附近的交通造成壓力，但該區現時缺乏巴士總站等配套。
- (vi) 有委員樂見文件所載的各項建議。就 A 項建議，他要求房署解釋擬議住宅發展項目會否配合地勢及環境，以及該署如何處理項目對飛機航道的影響。
- (vii) 為更有效諮詢區內持分者及仔細考慮規劃署的建議，多位委員請規劃署及房署提供更多細節。
- (viii) 有委員認為 B 項建議(即北盛街的選址)應覆蓋現有的垃圾收集站，以增加土地面積，利便發展。
- (ix) 有委員詢問規劃署會否重置北盛街現有的公共停車場或把重置工程納入相關賣地條款內。另有委員認為 B 項建議所涉的土地較適合發展設有貨物起卸區的多層公共停車場。
- (x) 有委員認為運輸署應盡快落實興建廣福行車橋的細節及動工日期而不應被規劃署的建議拖慢進度。他又認為有關部門應先建道路，後建房屋。
- (xi) 有委員稱 B 項建議所涉的土地是天光墟的舊址，由大埔七約鄉公所管理，一直沒有發展為住宅。他要求規劃署就是項建議諮詢該鄉公所，以了解有關背景及考慮該處是否適合發展房屋。

- (xii) 有委員認為在林村河畔建 20 層高的住宅會影響區內的空氣流通。另外，她質疑規劃署雙重標準。她指大埔區議會曾建議城市規劃委員會(“城規會”)放寬大埔區內部分土地的 50 米建築物高度限制，該會以避免對區內的空氣流通造成負面影響為理由否決建議，但現在卻因為要推行政策而改說會進行空氣流通評估。
- (xiii) 就 C 項建議(即乾坑的選址)，有委員提醒規劃署考慮擬議發展高度與該區現有房屋是否相配，以免出現鳳園私人住宅發展項目“嵐山”與周邊環境格格不入的情況。
- (xiv) 有委員稱 C 項建議涉及樟樹灘村的風水地，規劃署須就發展該處的土地諮詢村民。
- (xv) 有委員贊成 E 項建議(即露輝路的選址)。他建議規劃署保留原有的公共停車場及增加單車停泊處。
- (xvi) 有委員認為 F 項建議(即那打素醫院西面的選址)所涉的土地面積較小，發展居屋會較為合適。
- (xvii) 就 G 項建議(即山塘路的選址)，有委員促請規劃署仔細評估興建 18 層高的住宅對附近樓宇和整個區域的景觀及空氣流通的影響。他又建議政府在出售該幅土地作私人房屋發展時加入限制及提出港人優先或只限港人購買的要求，以免發展項目淪為投機商品。
- (xviii) 多位委員關注 H 項建議(即鳳園的選址)對毗鄰的鳳園蝴蝶保育區及樹木的影響。他們促請有關部門在發展前進行評估。
- (xix) 有委員詢問 H 項建議是否發展低密度住宅。
- (xx) 有委員查詢規劃署會否重置鳳園遊樂場。
- (xxi) 不少委員指大埔區議會討論汀角路的交通問題已多時。他們認為興建中的“嵐山”住宅項目加上擬議住宅項目會令鳳園人口大幅增加，交通問題會更趨嚴重。他們強烈要求運輸署正視問題，藉發展新住宅項目的機會制訂長遠的解決方案(例如擴闊汀角路及利用香港園藝學院的土地擴闊鳳園路的路口)。
- (xxii) 有委員指規劃署為配合政府施政主動建議將綠化地帶的土地改劃為住宅用地，但城規會及有關部門對村民申請於綠化地帶興建小型屋宇卻諸多要求甚或否決他們的申請。他認為政府施政應一視同仁，故應同時開放綠化地帶發展小型屋宇。
- (xxiii) 多位委員指過去不少大埔居民被派往其他地區的公屋居住。他們認為大埔居民(包括已被派往其他地區的大埔居民)應優先獲派區內的新公屋單位，這樣，區內的長者則可得到家人照顧，人口老化問題亦得以紓緩。

- (xxiv) 有委員預料大埔區未來還會有住宅發展項目，屆時區內的人口會大幅增加，對區內的交通配套及公共設施造成壓力。他認為規劃署必須宏觀規劃大埔區的發展，設立交通交匯處(例如在第 24 區)及提供完善的交通網絡尤其重要。
- (xxv) 有委員提醒有關部門諮詢受影響鄉郊的鄉事委員會及村民。
- (xxvi) 有委員認為頌雅路西面土地適合發展公營房屋，建議政府考慮。亦問及如頌雅路西面土地發展作公營房屋，其發展參數大約為何。

9. 劉志庭先生回覆如下：

- (i) 規劃署明白委員對區內交通配套的關注(包括汀角路及頌雅路的交通負荷和露輝路的私家車及單車泊位)。該署會與運輸署研究如何規劃及改善有關交通配套設施。
- (ii) 規劃署對頌雅路西面土地的規劃持開放態度，該署對其發展現時只有初步構思，若現時或未來規劃的基礎建設(包括交通、排水、排污等設施)及有關技術評估認為可行，該署或會將之納入未來的發展項目內。
- (iii) 規劃署會優先處理 A 項建議的發展項目。
- (iv) 規劃署會就 B 項建議能否覆蓋附近的垃圾收集站及有關土地是否適合發展住宅諮詢有關部門。擬議建築物高度限制及地積比率會以現時大埔墟邊緣的公營房屋為參數。該署除進行空氣流通評估外，亦會檢討有關設計。
- (v) C 項建議的建築物高度限制以該區附近的建築物為參數，或會因應發展項目的設計而修改。
- (vi) H 項建議會發展低層及低密度住宅，較諸“嵐山”，有關項目的樓宇高度較低。

10. 王國良先生表示，運輸署會與規劃署合作，以期妥善規劃交通配套。他指運輸署會與地政總署商討如何制訂賣地條款內有關交通設施的部分，亦會要求有關部門在發展時盡量重置車輛停泊設施。

11. 劉家麒先生表示，以 A 項建議的建築物高度限制及總地積比率套用在頌雅路西面土地上發展公營房屋，估計建成的房屋樓高 30 至 40 層，合共會提供 1 000 至 2 000 個單位(數字只供參考)。

12. 邵陽龍先生指房署會依既定程序分配公屋單位。他會向總部轉達委員所提出優先分配大埔新公屋單位予大埔居民的要求。

13. 主席總結指委員會原則上支持規劃署的建議。他請該署充分諮詢持分者，包括相關鄉事委員會、鄉公所、村民／居民代表等。他又請該署考慮委員會的意見並修訂規劃內容，稍後再諮詢委員會。

V. 《大灘、屋頭、高塘及高塘下洋發展審批地區草圖編號 DPA/NE-TT/1》
(大埔區議會文件 EHW 5/2014 號)

14. 主席歡迎規劃署高級城市規劃師吳育民先生及城市規劃師李寶均先生就是項議程出席會議。另外，他請委員備悉西貢北約鄉事委員會(“西貢北約鄉委會”)及村代表致函委員會就上述草圖提出反對。

15. 李寶均先生介紹上述文件。

16. 有委員反對上述草圖。他認為草圖所示的鄉村式發展地帶只覆蓋現有小型屋宇的範圍，做法與 1972 年新界小型屋宇政策指鄉村周圍 300 呎的地方可發展小型屋宇不符。

17. 主席總結，委員會尊重西貢北約鄉委會及村民的意見，並且不支持上述草圖。

VI. 《土瓜坪及北潭凹分區計劃大綱草圖編號 S/NE-TKP/1》
(大埔區議會文件 EHW 11/2014 號)

18. 吳育民先生表示，規劃署已在本年 1 月 3 日就上述草圖諮詢西貢北約鄉委會，該會認為草圖所示的鄉村式發展地帶不足，因此加以反對。

19. 有委員反對上述草圖。他贊成擴大鄉村式發展地帶，以及放寬鄉村式發展地帶的發展限制。他不滿城規會現時對鄉村發展諸多限制。他特別批評有關部門並無計劃在土瓜坪及北潭凹設置排污系統，把保護水質的責任推到原居民身上。

20. 主席總結，委員會尊重西貢北約鄉委會及村民的意見，並且反對上述草圖。

Summary of Discussion of the 2nd Meeting in 2014
of the Environment, Housing and Works Committee (EHWC)
on 8 January 2014

I. Confirmation of the minutes of the 1st meeting in 2014 of the EHWC on 2 January 2014

The minutes of the 1st meeting in 2014 of the EHWC on 2 January 2014 were confirmed subject to the amendment concerning the resolution on the leave application of Mr. AU Chun-wah.

II. Adoption of the Standing Orders of Tai Po District Council and the Code of Conduct of District Council Members and Members of Committees under Tai Po District Council

2. The Chairman asked Members to observe the Standing Orders of Tai Po District Council and the Code of Conduct of District Council Members and Members of Committees under Tai Po District Council.

III. Adoption of the Guidelines on TPDC Funds

3. The Chairman asked Members to note the Guidelines on TPDC Funds.

IV. Proposed revision to the approved Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/24

4. The representatives of the Planning Department (PlanD) briefed the meeting on the proposed revision to the approved Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/24.

5. Most members supported suggestion A (i.e. the site next to Chung Nga Road in Area 9, Tai Po). The main points of discussion are summed up as follows:

- (i) the service facilities for transportation in the vicinity of Chung Nga Court and Fu Heng Estate should be improved and more community facilities should be provided there. The housing blocks to be built on the site near the road should not be higher than 30 floors lest the view and air circulation of nearby existing buildings would be affected;
- (ii) suggestion B (i.e. the site on Pak Sheng Street) should cover the existing refuse collection point in order to enlarge the size of the land for development;
- (iii) whether the existing public car park on Pak Sheng Street would be relocated and if yes, whether the relocation work would be included in the land sale conditions;

- (iv) the Transport Department (TD) should confirm the details and commencement date of the construction of a vehicular bridge on Kwong Fuk Road as soon as possible. The project should not be delayed because of the suggestions of the PlanD;
- (v) the PlanD should consult the village office of Tsat Yeuk on suggestion B;
- (vi) regarding suggestion C (i.e. the site in Kon Hang), the PlanD should see if the proposed development height was compatible with the height of the existing housing blocks in that area and consult villagers of Cheung Shue Tan as the suggestion involved some of their Fung Shui land;
- (vii) the area of land covered by suggestion F (i.e. the site to the west of the Nethersole Hospital) was comparatively small and it would be more appropriate to develop Home Ownership Scheme units on the land;
- (viii) regarding suggestion G (i.e. the site in Shan Tong), the government should consider introducing restrictions when putting the site for sale, demanding that priority be given to Hong Kong people to purchase the residential units to be built or that only Hong Kong people could buy the units;
- (ix) the TD should see the new residential developments in the district as an opportunity to devise long-term solutions to alleviate the traffic of Ting Kok Road (e.g. by broadening Ting Kok Road and making use of the land of the Hong Kong Gardening Society to broaden the junction on Fung Yuen Road);
- (x) despite that the PlanD had recommended the rezoning of some green belts to residential zones, the Town Planning Board and the departments concerned had placed much restrictions on the construction of small village houses in such green belts or even refused villagers' applications;
- (xi) Tai Po residents, including those who had been allocated public housing units (PHUs) in other districts, should be given priority to take up new PHUs in Tai Po District;
- (xii) the PlanD should plan a public transport interchange (e.g. in Area 24, Tai Po) and a comprehensive transport network in Tai Po District; and
- (xiii) the government should consider developing PHUs on the land to the west of Chung Nga Road.

6. The representative of the PlanD replied as follows:

- (i) the PlanD and the TD would study on ways to plan and improve service facilities for transportation in Tai Po District;
- (ii) the Plan D was open about the planning of the land to the west of Chung Nga Road;

- (iii) the PlanD would deal with suggestion A on a priority basis;
- (iv) the height restriction and plot ratio of the buildings to be constructed under suggestion B would be set by reference to those of the existing PHUs in the fringe of Tai Po Market;
- (v) the height restriction of the buildings to be constructed under suggestion C would be set by reference to that of the existing buildings in the vicinity of Kon Hang; and
- (vi) the buildings to be constructed under suggestion H would be lower than Mont Vest.

7. The representatives of the Housing Department (HD) responded as follows:

- (i) assuming the height restriction and total plot ratio of the PHUs to be built on the site to the west of Chung Nga Road would follow those of the PHUs to be built under suggestion A, the housing blocks to be constructed would have 30 to 40 floors, providing 1 000 to 2 000 PHUs; and
- (ii) the HD would allocate PHUs to applicants in accordance with established practice and Members' demand for prioritised allocation of PHUs in Tai Po District to Tai Po residents would be referred to the HD.

8. The Chairman concluded that the EHWC supported the PlanD's suggestions in principle. He requested that the PlanD fully consult the stakeholders, including rural committees, village offices, villagers/resident representatives concerned.

V. Draft Tai Tan, Uk Tau, Ko Tong and Ko Tong Ha Yeung Development Permission Area Plan No. DPA/NE-TT/1

9. The Chairman remarked that the Sai Kung North Rural Committee and village representatives concerned had written to the EHWC to raise objection against the captioned draft. He concluded that the EHWC respected their opinions and did not support the draft.

VI. Draft To Kwa Peng and Pak Tam Au Outline Zoning Plan No. S/NE-TKP/1

10. The Chairman remarked that the Sai Kung North Rural Committee and villagers concerned were against the captioned draft. He concluded that the EHWC respected their opinions and objected to the draft.

Extract of Minutes of EHWC meeting held on 13.2.2014

(修訂版)

大埔區議會

環境、房屋及工程委員會

特別會議記錄

日期：2014年2月13日(星期四)

時間：上午10時正

地點：大埔區議會會議室

出席者：

		<u>出席時間</u>	<u>離席時間</u>
陳笑權先生,MH	主席	會議開始	會議完畢
區鎮樺先生	委員	上午10時55分	會議完畢
陳志超先生,MH	委員	上午10時40分	會議完畢
陳灶良先生	委員	會議開始	上午11時55分
張國慧先生	委員	會議開始	會議完畢
鄭俊平先生,JP	委員	會議開始	會議完畢
關永業先生	委員	會議開始	會議完畢
劉志成博士	委員	會議開始	會議完畢
文春輝先生,MH	委員	會議開始	會議完畢
羅舜泉先生	委員	上午10時20分	會議完畢
譚榮勳先生	委員	會議開始	會議完畢
鄧光榮先生,BBS	委員	會議開始	上午11時15分
鄧友發先生	委員	會議開始	會議完畢
王秋北先生	委員	會議開始	會議完畢
黃碧嬌女士,MH	委員	會議開始	會議完畢
任啓邦先生	委員	會議開始	會議完畢
邱榮光博士,JP	委員	上午11時05分	會議完畢
余智榮先生	委員	會議開始	會議完畢
鍾天培先生	委員	會議開始	會議完畢
李錦松先生	委員	會議開始	會議完畢
李永強先生	委員	會議開始	會議完畢
馬秉芬先生	委員	會議開始	會議完畢
邱仕生先生	委員	上午10時20分	會議完畢
李灝宜女士	秘書	會議開始	會議完畢

列席者：

蘇植良先生,JP	大埔民政事務專員／民政事務總署
邱詩穎女士	大埔民政事務助理專員／民政事務總署
蘇震國先生	沙田、大埔及北區規劃專員／規劃署
劉志庭先生	高級城市規劃師(大埔)／沙田、大埔及北區規劃處／規劃署
容伯煬先生	城市規劃師(大埔 1)／沙田、大埔及北區規劃處／規劃署
王國良先生	工程師(大埔)1／運輸署
劉家麒先生	規劃師 10／發展及建築處／房屋署
梁少強先生	高級行政主任(區議會)／大埔民政事務處／民政事務總署
陳漢鈞先生	高級聯絡主任 2／大埔民政事務處／民政事務總署

缺席者：

林泉先生	副主席
李國英先生,BBS,MH,JP	委員
區鎮濠先生	委員
陳成耀先生	委員
文念志先生	委員

開會詞

主席歡迎各與會者出席會議，並宣布以下事項：

- (i) 李國英先生因事未能出席今次會議，他已向秘書處提交缺席申請。根據《大埔區議會常規》第 51(1)條，區議會只會批准區議員因身體不適、擔任陪審員、代表區議會出席會議／活動、出席立法會會議或行政會議而提出的缺席申請。因此，他的缺席申請不獲批准。

I. 擬議改劃部分大埔區土地作房屋發展用途

(大埔區議會文件 14a/2014 號及 EHW 14b/2014 號)

2. 主席歡迎以下部門代表就是項議程出席會議：規劃署沙田、大埔及北區規劃專員蘇震國先生、高級城市規劃師劉志庭先生及城市規劃師容伯煬先生；房屋署規劃師劉家麒先生；運輸署工程師王國良先生；以及大埔民政事務處高級聯絡主任陳漢鈞先生。

3. 劉志庭先生及容伯煬先生介紹上述文件。
4. 主席請委員備悉環保觸覺、淺月灣二期業主立案法團及聚豪天下一業主分別致函委員會就改劃露輝路土地作房屋發展的建議提出反對。
5. 委員的意見及提問如下：
 - (i) 多位委員支持政府積極覓地建屋，以解決市民對住屋的需求。
 - (ii) 有委員建議規劃署整體規劃八項建議的發展但分階段施工。多位委員亦認為有關部門應先建道路，後建房屋。
 - (iii) 大部分委員支持 A 項建議(即大埔第 9 區及頌雅路旁的選址)，他們希望規劃署先展開有關工程。
 - (iv) 有委員促請規劃署同步規劃 A 項建議發展所需的社區設施及交通配套(包括道路及公共交通設施)。他建議利用富亨邨及頌雅苑附近的土地興建樓高 10 層或以下的社區設施，在方便居民共享設施的同時避免阻擋現有樓宇的景觀。如該署未能回應上述要求，他難以支持 A 項建議。
 - (v) 多位委員認為有關部門必須先行處理頌雅路和汀角路一帶的交通配套問題，以應付日後急增的人流及車流。有委員指出，如不妥善處理新增車流，那打素醫院及大埔醫院的緊急醫療服務或會受到影響。
 - (vi) 有委員希望有關部門藉發展新住宅項目的機會研究如何改善汀角路一帶的交通，尤其是鳳園路的交通樽頸問題。
 - (vii) 有委員指重建大元邨的建議已討論多時。他希望有關部門一併處理該項建議和 A 項建議，好讓大元邨居民在重建期間能獲原區安置。
 - (viii) 多位委員對 B 項建議(即匡智松嶺村以西頌雅路旁的選址)有保留。有委員希望政府擱置該項建議，把有關土地留給匡智會使用。
 - (ix) 有委員認為 B 項建議的選址與亨耀樓太近，對亨耀樓的居民有負面影響。
 - (x) 有委員指頌雅苑及富亨邨居民、南坑村村民、大埔醫院及那打素醫院的救護車均會使用頌雅路及汀麗路，兩條道路的交通因此非常繁忙，亦頻頻發生交通意外。他表示有關方面必須在落實 B 項建議前改善兩條道路的交通設施，否則他反對該項建議。

- (xi) 有委員詢問 B 項建議所涉的土地屬政府還是私人擁有。他續問，政府曾表示不會徵收私人土地興建公屋，如 B 項建議的土地屬私人擁有，那是否代表政策有變；即使政策有變，可建公屋的地點還有很多，政府無需填海或動用郊野公園用地建屋。他指政策改變會令外界覺得政府“盲搶地”，以及質疑政府有否尊重私人業權及就徵收私人土地充分諮詢持分者。此外，他獲悉有發展商申請發展私人住宅項目，所涉土地部分與 B 項建議重疊。
- (xii) 有委員指 A 項和 C 項建議下所建的公屋單位數目多，因此認為 B 項建議無需局限於發展公屋。他不反對公私營房屋平衡發展。
- (xiii) 有委員認為 B 項建議涉及私人和政府土地，這些土地又同時牽涉政府和私人發展商的發展申請，這些因素或為發展項目增添變數。因此，他建議分開處理 A 項和 B 項建議。
- (xiv) 有委員指出，A 項、B 項和 C 項建議(即那打素醫院西面的選址)均是圍繞富亨邨發展公屋，相信會引起富亨邨居民的迴響。他認為有關部門須就發展該處的土地諮詢富亨邨居民及南坑村村民。
- (xv) 有委員支持 C 項建議。
- (xvi) 有委員認為 A 項及 D 項建議(即汀角路近鳳園的選址)毗鄰的鳳園蝴蝶保育區及樹林均具生態價值，必須加以保護。他又要求有關部門在發展前進行仔細的環境評估及採取所須的保育措施，否則他對兩項建議有保留。
- (xvii) 有委員要求規劃署在推行 D 項建議下的發展項目時預留土地供擴闊鳳園一段汀角路至雙程六線行車之用，以解決該處存在已久的交通問題及應付新增車流。有委員認為可增加樓宇高度或層數以作彌補。
- (xviii) 有委員稱過去曾有建議在三門仔段的汀角路興建行車橋連接馬鞍山，但建議胎死腹中。他希望有關部門重新考慮該項建議，以改善汀角路的交通，同時提高往來北區及其他地區的運輸效率。
- (xix) 有委員收到露輝路附近五個屋苑的信件，五者均表示反對 E 項建議(即露輝路的選址)，理由如下：
- 擬建住宅單位總數接近現有五個屋苑單位總數的一倍，有違低密度住宅規劃的原則，道路將不勝負荷，交通會更加擠塞
 - 擬建住宅樓高最高五層，與現有普遍樓高三層的住宅及環境不配合，而 E 項建議的選址處於山頂，擬建住宅落成後會影響現有居所的天然採光、空氣流通以及整個山的外觀
 - 綠化地帶被住宅取代後，居民的健康或受到影響

- 該處的晨運徑及時鐘停車錶位在發展後或不獲保留
 - 該處有多棵數十呎高的大樹和受保護動物出沒，例如貓頭鷹及野豬，發展或會影響牠們的生境
- (xx) 有委員表示支持 E 項建議，但認為交通配套有改善空間。
- (xxi) 有委員認為有關部門既改劃綠化地帶作房屋發展，理應同步開放其他綠化地帶作鄉村式發展。他表示，興建小型屋宇亦有助解決本港的住屋問題。
- (xxii) 有委員認為 F 項建議(即山塘路近荔枝山的選址)下所建的樓宇由西至北包圍盈峰翠邸及龍城堡，這些樓宇高 13 至 16 層，與周邊現有樓宇不配合，除有礙現有樓宇的景觀外，亦影響該處的天然採光及空氣流通。他建議稍移選址至山塘路東，並集中在較接近吐露港公路的位置興建有關樓宇。
- (xxiii) 有委員對 H 項建議(即乾坑近樟樹灘的選址)有保留。他表示 H 項建議的選址涉及樟樹灘村的風水地並鄰近葬區，發展或會影響風水。他要求規劃署在賣地條款中規定發展商須於發展前與村民就風水問題達成共識，以及保證發展不會影響通往葬區的道路。他又提議調低發展的地積比率至 0.6 倍，另規定所建樓宇不得超過三層，以配合環境及現有樓宇的高度。
- (xxiv) 有委員指 H 項建議所涉的土地為陡坡，難於發展，規劃署或需重新估算擬建樓宇的高度。
- (xxv) 有委員贊成擱置改劃北盛街的土地用途，以免阻礙興建廣福行車橋的計劃。
- (xxvi) 有委員支持改劃白石角東部部分土地作房屋發展，以回應市民對房屋的迫切需求。他續指該幅土地已平整。他期望有關部門在短期內落實建議及動工，並提醒有關部門加強該處的公共交通服務。
- (xxvii) 有委員詢問規劃署是否為配合政府的房屋政策而放棄本港長遠的科研及創意產業的發展。他指本港科研及創意產業的較鄰近城市落後。他對改劃上述一幅白石角土地的用途有保留。此外，他認為規劃署不應在特別會議上提出新的改劃建議，避免當區議員缺席會議而未能參與討論。
- (xxviii) 有委員認為沒有即時需要改劃上述一幅白石角土地的用途。他預計該幅土地會發展低密度豪宅，而非惠及基層市民的高密度住宅。因此，他對建議有保留。
- (xxix) 有委員查詢上述文件附件二就個別建議的表達方式為何不同，例如 D 項及 E 項建議只提供擬建樓宇的總樓面面積而非地積比率，D 項、E 項及 G 項建議則只提供擬建樓宇的層數而非主水平基準上的距離。

- (xxx) 除着重保護區內的自然生態，多位委員亦十分重視區內的綠化工作。他們要求規劃署確保有足夠及合適的地方補種因工程關係而被移除的樹木。
- (xxxi) 有委員反對藉填海增加土地供應。他深明有需要盡快解決房屋問題，但認為政府不可因此而忽視環保和保育工作。
- (xxxii) 有委員表示，九龍坑塘坑的土地約八成是政府土地，約兩成是私人土地。他指政府過去否決於該處發展公屋的建議。不過，他認為該處現時適合發展公屋，待附近幾項道路工程完成後，該處便可接通各區，此外亦可增設鐵路站，建立起完善的交通網絡。他希望有關部門考慮在該處發展公屋。
- (xxxiii) 有委員強調，他支持建議的其中一個前提，是大埔區居民(包括已被派往其他地區居住的大埔居民)可優先獲派區內的新公屋單位。

6. 蘇震國先生回覆如下：

- (i) 規劃署積極覓地建屋，目的為應付市民短、中及長期的住屋需要，並非“盲搶地”。
- (ii) 規劃署提出規劃建議時會考慮受影響地區是否有足夠的基建及設施應付新發展。就是次提出的八項規劃建議，該署已諮詢運輸署、渠務署和房屋署(“房署”)等部門，以初步評估各個地點原則上能否發展房屋。有關部門稍後會就個別發展項目進行詳細研究。
- (iii) 房署就 A 項建議進行詳細設計時會確保新屋苑不會對現有屋苑的居民造成顯著不良的影響，而且會盡量提供更多設施，以進一步改善居民的居住環境。該署絕不會忽視他們的需要。
- (iv) 房署正就 B 項建議進行初步交通評估，並會視乎結果考慮是否一併設計所需的新道路及採取相關交通改善措施。
- (v) B 項建議所涉私人土地為農地。政府徵收私人農地作公共房屋發展的做法普遍，但徵收可發展房屋的私人土地作相同用途則較少，但兩者有賠償機制。
- (vi) 有私人發展商提出涉及 B 項建議的選址的規劃申請，相關的土地的用途須改劃，發展商亦須補地價。儘管這樣，在公眾利益的大前提下，規劃署還是決定繼續推出 B 項建議，作公共房屋發展。
- (vii) 有關保留 B 項建議所涉的土地供匡智會使用，分配土地予各機構並非由規劃署決定，但該署會向有關部門反映委員的意見。

- (viii) 鑑於 A 項和 D 項建議的選址接近具保育價值的地帶，房署事前會進行詳細研究及環境評估，在進行詳細設計時如需要亦會制訂保育措施。
- (ix) 政府會研究擴闊鳳園一段汀角路的建議，即使建議可行，亦須待發展項目有詳細設計時才能展開有關設計工作。
- (x) 政府在規劃及賣地時會考慮未來的道路發展，不會因為當前的發展而局限改善或增設交通設施的空間。規劃署與運輸署會研究藉發展項目找出及彌補現有道路的不足。
- (xi) 規劃署會把在三門仔建橋接駁馬 山的建議轉交有關政策局跟進。
- (xii) 規劃署收到露輝路附近四個屋苑反對 E 項建議的信件，該署理解有關居民的關注。露輝路附近現有樓宇的地積比率介乎 0.8 至 1.8 倍。由於 E 項建議所涉的土地並未平整，發展時需考慮較多因素，初步估計該幅土地的發展規模的淨地積比率約為 1.1 倍。
- (xiii) 規劃署會考慮保留或重置受 E 項建議影響的泊位。
- (xiv) E 項建議所涉土地上的樹木為過去工程補種的，並非原生樹木，屬較普遍的品種。規劃署重視綠化，因此把發展密度定得較低，以騰出空間植林。該署會要求發展商進行樹木統計，記錄樹木的品種和樹齡等資料。此外，該署亦會盡量保留原有的樹木。
- (xv) F 項建議下擬在北面興建的樓宇因鄰近高密度的居屋及公屋，加上部分土地已平整，其建議發展密度會較高；擬在南面興建的樓宇因較貼近低密度住宅，其發展規模會較小；夾在南北中間的土地主要用作興建交通設施。整項建議的發展規模的地積比率的約為 3 至 3.6 倍，惟所涉土地因地勢關係在發展上或有困難，其發展規模或會因此而再作微調。
- (xvi) 規劃署理解委員對 H 項建議的憂慮。為配合周邊發展、現有樓宇的高度及環境，該項建議會發展不高於 10 層的樓宇。
- (xvii) 規劃署須與持分者磋商，由於過程需時，故未及於上次會議上提出部分有關改劃白石角(東部)土地用途的建議。為免影響計劃進度，該署遂於是次特別會議上提出上述建議。
- (xviii) 擬改劃用途的白石角土地已準備就緒，工程可隨時展開。該幅土地雖預留作發展科學園第四期之用，但迄今並無詳細規劃。規劃署預計科學園第一、第二及第三期會有空間擴展或重建，應可應付中短期的需要。此外，政府已於古洞北預留土地作科研及有關工作之用，落馬洲河套區亦有不少土地可作科研用途。因此，該署認為改劃該幅土地不會對本地科研發展造成負面影響。政府絕不會忽視科研的發展需要。

- (xix) 規劃署並非只會考慮在所涉九幅土地上發展房屋。若然該署日後就區內其他土地(例如九龍坑塘坑)定出較成熟的發展方案，定當諮詢大埔區議會。
- (xx) 部分土地在發展前需先行平整或預留土地構築道路及興建相關設施。規劃署現時較難準確估算有關土地的大小及可建築範圍，因此才以總樓面面積表示發展規模的上限，以免將來落實發展細節時規模超出預算。在其他情況下，該署均以地積比率表示發展規模。
- (xxi) 根據規劃署的經驗，較高的樓宇的整體高度會因不同的樓層高度而有較大差異，主水平基準上的距離較能準確反映建築物的高度限制。如樓宇較矮或未有足夠資料準確釐訂主水平基準上的距離，該署會以層數表示建築物的高度。

7. 劉家麒先生指大元邨為拆售屋邨，重建工程涉及修改地契，房署亦須在工程進行前與領匯等持分者商討。他續指房署仍在研究有關細節，適當時候會向大埔區議會匯報。此外，他表示房署會根據《香港規劃標準與準則》及有關部門的建議決定 A 項及 B 項擬建公共房屋所需的各項配套設施，待有進一步設計時會諮詢大埔區議會。

8. 主席請規劃署繼續聽取地區人士的意見，並著實規劃各擬建屋苑的社區設施及交通配套，使居民能安居樂業。他亦促請政府公平處理於綠化地帶興建小型屋宇的申請。此外，他表示會就涉及他的選區的規劃建議諮詢持分者。他指委員會後可去信規劃署表達他們對各項規劃建議的意見，以便有關的建議在提交城市規劃委員會考慮前可作出所需修訂。

大埔區議會秘書處
2014 年 5 月

Summary of Discussion of the Special Meeting
of the Environment, Housing and Works Committee (EHWC)
on 13 February 2014

I. Proposed rezoning of some sites in Tai Po for housing development

The Chairman reported that the Green Sense, the owners' corporation of Casa Marina 2 and a resident of Tycoon Place had written to the EHWC, raising objection against the proposed rezoning of a site on Lo Fai Road for housing development.

2. Members put forward their views and questions on the various planning suggestions made by the Planning Department (PlanD), main points of which were as follows:

- (i) The government's endeavours to search for land to develop housing to meet people's needs were worthy of support. However, it should not do so blindly. Neither should it reclaim land or use country park land for housing development when there was still other usable land.
- (ii) Departments concerned should construct new roads before building the houses. They should improve the service facilities for transportation in the vicinity of Chung Nga Road and Ting Kok Road first to meet additional pedestrian and traffic flow to be brought by related housing development.
- (iii) Most Members supported Suggestion A (i.e. the site next to Chung Nga Road in Area 9, Tai Po). They hoped that the PlanD embark related works first and plan for related community facilities.
- (iv) The proposal relating to the redevelopment of Tai Yuen Estate and suggestion A should be taken forward together so that households affected could be rehoused in the district.
- (v) Some Members had reservations over suggestion B (i.e. the site next to Chung Nga Road to the west of Hong Chi Pinehill). They hoped that the suggestion be shelved and the site be reserved for the use of Hong Chi Association. A Member said that he would not support the suggestion unless the traffic on Chung Nga Road and Ting Lai Road was improved.
- (vi) A Member asked if suggestion B involved private land. He pointed out that the government had once indicated that it would not resume private land for public housing development. He commented that a change in its land policy might make the public think that it was snatching land blindly.
- (vii) Suggestions A and C would provide a large number of public housing units (PHUs). Therefore, suggestion B should not be restricted to the development of public housing.

- (viii) Suggestions A, B and C involved the development of public housing around Fu Heng Estate. Therefore, departments concerned should consult the residents of Fu Heng Estate and Nam Hang Village nearby on the suggestions.
- (ix) With respect to suggestions A and D (i.e. the site on Ting Kok Road near Fung Yuen), detailed environmental assessments should be conducted and appropriate conservation measures should be taken to protect Fung Yuen Butterfly Reserve and the plantations nearby, which were of significant ecological value.
- (x) In taking forward suggestion D, the PlanD should consider reserving some land to convert the section of Ting Kok Road near Fung Yuen to a dual six-lane carriageway.
- (xi) Five residential estates near Lo Fai Road had written to a Member to raise objection against suggestion E. They were mainly concerned about the traffic, environmental and ecological problems likely to be caused by the housing development. A Member thought that suggestion E was worthy of support provided that there would be better service facilities for transportation.
- (xii) Given that the government had rezoned some green belts for housing development, it should also allow the development of village houses in other green belts.
- (xiii) The housing blocks to be built under suggestion F (i.e. the site on Shan Tong Road near Lai Chi Shan) would block the view of the Paramount and JC Castle, affecting the lighting and ventilation in the vicinity. The Plan D should consider moving the site slightly to the east of Shan Tong Road.
- (xiv) Suggestion H (i.e. the site in Kon Hang near Cheung Shue Tan) might affect the fung shui of Cheung Shue Tan Village. The PlanD should include terms in the conditions of sale to make the developer reach a consensus with the villagers over the fung shui issues before embarking the works and ensure that the roads leading to the burial grounds in the vicinity would not be affected.
- (xv) While a Member supported the rezoning of a site in Pak Shek Kok East for housing development, a Member expressed reservation over the proposal. He asked if the PlanD was giving up the long-term development of the local creative industry and scientific researches to align with the government's housing policy. Another Member worried that the site would be used to develop low-density luxury housing, which would not benefit the grassroot.
- (xvi) Departments concerned could consider developing public housing in Tong Hang upon completion of a number of road projects there, which would connect Ton Hang with other areas.
- (xvii) A Member remarked that he would support the various planning suggestions provided that Tai Po residents (including former Tai Po residents who had been allocated PHUs in other districts) would be given priority to take up new PHUs in the district.

3. The representative of the PlanD replied as follows:

- (i) The PlanD was actively searching for land to develop public housing to meet people's short-term, medium-term and long-term housing needs. However, it was not snatching land blindly.
- (ii) When making planning suggestions, the PlanD would consider whether the infrastructures and facilities of the areas concerned could cope with the needs to be brought by the new developments;
- (iii) In coming up with the detailed design of the housing blocks to be built under suggestion A, the housing Department (HD) would make sure that they would not make any adverse impact on the existing buildings there. It would also strive to provide as many facilities as possible.
- (iv) The HD was conducting a preliminary traffic assessment on suggestion B. Depending on the results of the assessment, the HD would consider whether it was necessary to design new roads and adopt traffic improvement measures. Suggestion B involved private farmland and while it was common for the government to resume such land for public housing development, it was less common for the government to resume private land that could be used to develop housing for the same purpose. In either case, a compensation mechanism had been put in place. A private developer had submitted a planning application in respect of the site of suggestion B. For the sake of public interest, the PlanD decided to proceed with the development of public housing on the site.
- (v) The sites of suggestions A and D were close to areas of conservation value. Apart from conducting detailed studies and environment assessments, the HD would also consider setting down some conservation measures at the detailed design stage.
- (vi) The government would examine the proposed extension of the section of Ting Kok Road near Fung Yuen. The PlanD and the Transport Department (TD) would seize the opportunity of new developments to recognize and overcome inadequacies of the existing roads.
- (vii) The PlanD received objection letters from four residential estates near Lo Fai Road regarding suggestion E and noted their concerns.
- (viii) Regarding suggestion E, the PlanD would ask the developer to record information about the trees on the site, e.g. species, age etc. The PlanD recognized the importance of greening and would reserve areas for greening and preserve those trees as far as possible.
- (ix) With respect to suggestion F, while the development density to the north of the site would be higher due to proximity to high-density public housing blocks and completion of site formation of some of the land there, the development density to the south of the site would be lower because of nearness to low-density residential blocks. The land between south and north of the site would be used for the provision of transport facilities.

- (x) The PlanD understood Members' worries over suggestion H. The housing blocks to be constructed under the suggestion would not be higher than ten floors.
- (xi) Construction could begin anytime on the site in Pak Shek Kok East. Although the site was originally reserved for developing Science Park Phase IV, there was no detailed planning up till the present moment. The PlanD believed that Science Park Phase I, II and III should have space for extension or redevelopment to meet short-term to medium-term needs. The government put great emphasis on scientific researches and had reserved land in Kwu Tung North for this purpose.

4. With respect to the proposed redevelopment of Tai Yuen Estate, the representative of the HD explained that some units of Tai Yuen Estate had been sold and thus, redevelopment would necessitate amendments to the land leases and negotiations with stakeholders such as the Link. He added that the HD would decide on what kinds of services facilities were to be provided under suggestions A and B in accordance with the Hong Kong Planning Standards and Guidelines and decisions of departments concerned. The PlanD would consult the Tai Po District Council in due course.

5. The Chairman requested that the PlanD continue to listen to Tai Po residents' views and make better planning for community facilities and service facilities for transportation for the public housing estates to be built under the various planning suggestions. He also asked that the government deal with applications for construction of village houses in green belts fairly. He added that Members could air their views on the planning suggestions to the PlanD so that it could amend the suggestions, where appropriate, before submitting them to the Town Planning Board.

Tai Po District Council

May 2014

(二) 反對大埔露輝路土地由綠化地帶改劃為“住宅(丙類)9”地帶
(大埔區議會文件 31/2014 號)

66. 關永業先生贊成政府積極覓地興建房屋。但觀乎這次政府“盲搶地”事件中，除了大埔區，其他地區亦出現不少反對聲音，他認為規劃署在諮詢區議會的安排上出現問題。他表示，規劃署在本年2月13日環房會的特別會議上突然加入一、兩幅之前未曾提交環房會討論的土地，在該特別會議上討論，他在會上即時對這安排作出批評。他表示，由於特別會議並非預先安排的會議，未必所有委員都能出席，規劃署在該次特別會議上加入一些新的討論事項，對環房會的委員不公平。此外，他亦詢問規劃署有否嘗試把改變土地用途的建議提交區議會大會討論。他指出，由於並非所有區議員都有加入環房會，因此部分區議員在今次會議上才首次接觸這討論議題。

67. 關先生續表示，在改變土地規劃用途的事宜上，他會從以下的方向作出考慮：

- (i) 房屋的需求：以大埔醫院後山的一幅土地為例，他指該幅土地遠離民居，在不曾引起附近居民提出較大反響的情況下，他會考慮是否支持該建議。
- (ii) 綠化地帶和土地原規劃是否真的失去原有價值而須改作住宅用途：他曾在環房會會議上反對將白石角一幅規劃作科學園用地的土地改為房屋發展之用。他已聯同區鎮樺先生和任啟邦先生向區議會提交文件，反映天賦海灣居民的關注，在是次會議稍後討論。
- (iii) 地區的反應：考慮到露輝路一帶居民對改變露輝路綠化地帶用途的反應，他認為規劃署應撤回該項建議。他表示，除顧及地區和諧之外，亦應關注當區居民受到的影響。對於剛才劉志成博士提出的疑問、困擾和難題，他認為規劃署應予以考慮，不應強行改變有關土地的用途。

68. 關先生希望規劃署以至政府更高層部門體察民意，不要將好事變成壞事。他認為現時特區政府和行政長官梁振英的民望低迷，如果這件關乎民生的事件令行政長官的民望跌至更低，或令一些原本對政府沒有特別意見的市民對政府投下不信任的一票，他相信這不是國家主席習近平希望見到的。他續表示，曾有露輝路居民向他查詢，假若規劃署或城規會不聆聽區議會的意見，該如何是好，他會建議居民以較激烈的手法(即佔據或佔領露輝路)作公民抗命。

69. 陳志超先生表示，房屋是香港市民非常關注的問題，現屆政府已清楚表示解決現時樓價高昂和房屋供應不足的問題的決心。他提出以下意見：

- (i) 微觀而言，任何地區發展均涉及當區居民的利益。他理解剛才劉志成博士所指露輝路居民的苦況，亦察覺其中涉及溝通的問題，而很多地方亦需要從善如流。
- (ii) 剛才運輸署署長在較早前的議題總結發言時表示大埔區的交通並無大問題。他相信區議員會拭目以待該署如何解決相關交通問題。
- (iii) 劉志成博士的文件就露輝路綠化地帶的情況提出多個論點(例如地勢、綠化和貓頭鷹的居所等)，所涉的範圍並非區議員的專業。他希望規劃署好好聆聽當區居民的聲音。
- (iv) 雖然香港是一個面積只有 1 100 平方公里的小城市，但是其綠化比例在亞洲城市中卻屬數一數二。從宏觀角度，他支持政府檢討綠化地帶的用途。他認為應從土地是否“無植被、荒廢、無保育價值”的角度檢視政府所提出的數幅土地。
- (v) 從房屋供應的角度而言，他支持規劃署和城規會定期檢討不同土地的用途，相信這樣做有利香港的整體利益。他認為在檢討的過程中，交通、排污、空氣流通和其他基建設施是非常重要的考慮因素。此外，他建議加入“增值”的元素，即是在對居民有影響的計劃內加入例如社區設施等增值設施，以彌補居民的損失。
- (vi) 政府在不同地區均有發展綠化土地的建議(例如沙田和元朗區)。他建議政府因應綠化土地保育價值的高低定出發展優次。
- (vii) 他贊同其他區議員的建議，認為區議會應向規劃署轉達露輝路居民的意見。

70. 區鎮樺先生提出以下意見：

- (i) 規劃署在整個諮詢區議會的過程中並不尊重區議會。規劃署倉猝向區議會提交改變區內土地的用途的建議(尤其是其中一、兩項建議)，沒有給予充足時間讓區議員研究和考慮有關建議，區議員只能在會議上基於規劃署文件所載的資料作考慮和提供意見，該署便以沒有委員在委員會會議上提出特別意見和重大反對為理由，把建議視為得到整個區議會通過或支持，此舉並不尊重區議會。
- (ii) 在本年 2 月舉行的環房會特別會議上，委員會議決要求規劃署尊重當區居民的意見，希望該署派員落區聆聽居民的聲音。不過，根據劉志成博士剛才所言及他從天賦海灣居民口中得知，規劃署並無主動派員到地區聽取居民的意見，直至當區議員主動籌辦居民大會或當區居民提出抗議時，該署才派員到地區講解相關的規劃建議。規劃署並無主動聆聽居民的意見，亦視區議會的議決如無物，處理手法完全漠視區議會。

- (iii) 現時政府覓地建屋的大前提是解決香港市民的住屋需要。現時社會的低下階層的住屋需要最大，其中不少市民希望購買 300 至 400 平方呎的大型屋苑單位，以組織一個“小蝸居”的家庭，但現時規劃署建議改作建屋用途的土地多是用以興建樓價較高的中低密度住宅，並不能滿足市民大眾的需要。因此，雖然他並非要求政府將所有建議的土地用作興建公屋，他完全不認同現時的建議能解決市民的住屋需要。他希望政府不要本末倒置。
- (iv) 現時仍有不少土地可作房屋發展，雖然當中可能涉及收地或其他政策問題，以致過程較為複雜和需時。無論如何，他認為政府應先考慮所有可作房屋發展的土地，之後才考慮以改劃綠化土地的用途和填海等方法增加土地供應。
- (v) 政府和相關部門在採取任何行動前，必須充分考慮這些行動會否影響市民對整個政府或相關部門的支持度，亦須充分考慮與區議會的合作關係。

71. 譚榮勳先生表示，政府早前公布更改大埔區內數幅土地規劃的建議加上大型的住宅發展項目，會令大埔區的人口在可見的將來急劇膨脹。他以早期的屯門及現在的將軍澳和天水圍為例，指地區人口急劇膨脹但其他社區配套未有完善的調整和規劃會衍生很多問題。他認為應按部就班，不宜操之過急。他表示，按照政府的建議，大埔第九區的土地(即大埔醫院旁的土地)會發展大型公營房屋項目，他希望相關部門集中精神先做好該項目，令普羅大眾和基層市民受惠。他認為現時香港主要欠缺供基層市民居住的公屋單位、“上車盤”和居屋單位，政府應集中精力增加這些單位的供應，而非將一些綠化地帶或土地用作發展豪宅。他希望政府“停一停，想一想”，不要為一棵樹而放棄整個森林。

72. 林泉先生表示，他曾在環房會的特別會議上強烈表示，在改變一幅土地的用途或土地周邊的環境時，配套設施是非常重要的。對受影響的居民或持份者，有關部門必須充分徵詢和了解他們的意見。在建議改變露輝路綠化土地用途一事上，他認為規劃署必須更充分和全面地進行諮詢，這樣才能在推行政策解決問題時顧及居民意見，取得平衡。然而，觀乎政府早前提出更改大埔區內八幅土地規劃的建議中，北盛街項目已遭擱置，露輝路和白石角的項目遇到反對，亦有人就荔枝山項目提出其他意見，令他關注到在現時社會對房屋有殷切需求的情況下，如何在需求和供應之間找到平衡點。他指出，社會上有人反對填海，有人對改變綠化地帶的用途和興建屏風樓持不同意見，亦有受影響居民為個人利益提出不同意見，而他自己亦居於汀角路，清楚明白在該幅土地興建房屋會增加該區的人口，道路和交通工具使用者會增多，建屋地盤亦有可能影響附近的環境和污染空氣，但他仍認為個人利益和應整體社會需要取得平衡。他表示自己並非為政府說好話，並重申個人利益和社會需要之間必須取得平衡。最後，他建議為達到長遠房屋策略諮詢文件所提出在未來 10 年提供 47 萬個住屋單位的目標，政府在爭取增加房屋供應的過程中必須聽取居民的意見，諮詢工作要做得更充分和更完善。他相信政府汲取今次的教訓後，將來的工作會更加順利。

73. 文春輝先生提出以下意見：

- (i) 在今次會議和早前的環房會會議上，區議員對規劃署提交的改變土地用途建議提出了不少意見。每一幅土地均面對不同持份者的意見和訴求，如何取得平衡是一個課題。
- (ii) 現時政府的房屋政策是解決房屋需求的燃眉之急，但政府在覓地建屋方面遇到相當大困難。各區均要求增加區內的房屋供應，但當政府提出選址時卻提出不同的反對理由及意見，令政府覓地建屋的工作寸步難行。
- (iii) 同樣地，香港市民均認同要增加本地房屋供應，以配合將來的發展，但不同持份者各有意見，這正正反映社會的需求和矛盾。
- (iv) 假若能時光倒流二十年，當時各項工程由政府主導，覓地建屋較現時容易。現時政府重視民意和不同持份者的意見，亦顧及民生的需要，因此面對的困難較過去大。
- (v) 因應不同地區和環境，持份者各有不同的需求和意見，有關當局須考慮當區居民和不同持份者的意見。因此，他敦促有關部門做好包括交通、環境和設施等各方面的評估和諮詢工作，平衡各方面的訴求，真正做到有商有量，達致社區融和。

74. 文先生就劉博士的動議提出以下修訂：“大埔區議會要求規劃署及城市規劃委員會就建議修改露輝路土地(E 項地塊)由綠化地帶改劃為“住宅(丙類)9”地帶一事，充分考慮大埔區議會及當區居民和相關持份者的意見。”修訂建議獲林泉先生和陳灶良先生和議。

75. 劉志成博士表示，他理解根據議事規則其他區議員可就他的動議提出修訂，但作為原動議的動議人，他不希望其動議被修改。他認為文春輝先生提出的修訂動議與他提出的原動議有很大的分歧。他指原動議是反對規劃署改變露輝路綠化地帶用途的建議，但文先生的修訂動議則是要求當局“充分考慮大埔區議會、當區居民和相關持份者的意見”，當中包括正面和反面的意見，較為籠統。他希望修訂文先生提出的修訂動議，改為“…充分考慮大埔區議會(或區議員)、當區居民和相關持份者的反對意見”。他表示，他鄭重提出這項要求，是基於當區居民希望區議會聆聽他們的反對聲音，並將他們的反對意見原原本本記錄在案，或由區議會去信規劃署和城規會表達他們的反對意見。居民希望有關方面尊重他們的反對意見。

76. 主席表示，區議員可提出對修訂動議再作修訂，亦可由提出修訂動議的區議員在聽取其他區議員的意見後修改其修訂動議的內容。他指文春輝先生的修訂動議中所指的區議會、當區居民和相關持份者的意見已包括反對和支持兩方面的意見。而根據劉博士的建議在修訂動議的用字上更明確要求有關方面聽取區議會、當區居民和相關持份者的反對意見亦屬合理，重點是希望規劃署如實反映區議員的意見。在進行表決前，他先讓文先生考慮是否接納劉博士的建議，修改他的修訂動議。

77. 黃容根先生表示，他在會上未有聽見區議員支持改變露輝路綠化土地的用途，區議員均認為建議有不少地方值得商榷。他表示他雖非環房會的委員，但認為規劃署對區議會的諮詢工作有問題。他指改變區內八幅土地的規劃的建議是一重大事件，規劃署把建議提交環房會前理應先知會區議會正副主席，聽取他們的意見。規劃署事前沒有這樣做，難聽點說是陷區議會於不義，要區議會承受居民的反對意見。他指出，假若區議會贊成規劃署的建議，便會成為眾矢之的，但反對建議又會被視為不支持政府，造成這情況的責任在規劃署。他要求該署詳細考慮區議會和各方面的意見，然後再把建議提交區議會討論。在有商有量和反映市民的意見的前提下，他建議文先生考慮按劉博士的建議修改他的修訂動議。

78. 文春輝先生表示，由於每件事情均有正反兩面意見，所以他以較溫和的手法要求規劃署和城規會聆聽持份者的意見。他認為政府現正積極解決香港的房屋問題，區議會理應支持規劃署的建議，但該署必須就有關建議充分進行諮詢。他續稱，正如黃碧嬌女士剛才所言，有關部門經常將簡單的事情複雜化，過去他和不少區議員亦曾多次與城規會周旋。他指出，在他剛才提出的修訂動議中，“充分考慮大埔區議會、當區居民和相關持份者的意見”包括支持和反對意見。經考慮其他區議員的意見後，他同意把該修訂動議修改為：“大埔區議會要求規劃署及城市規劃委員會就建議修改露輝路土地(E 項地塊)由綠化地帶改劃為“住宅(丙類)9”地帶一事，充分考慮大埔區議會及當區居民和相關持份者的反對意見。”經修改的修訂動議獲林泉先生和議。

79. 主席引導區議會就文春輝先生提出的修訂動議進行表決。經表決後，該項修訂動議獲 21 票贊成，零票反對，零票棄權(主席未有投票)。主席宣布修訂動議獲得通過。由於修訂動議獲得通過，區議會無須處理劉志成博士的原動議。

80. 主席表示，由於區議會剛才通過的修訂動議要求規劃署及城規會充分考慮大埔區議會、當區居民和相關持份者的反對意見，他希望秘書處如實記錄區議員在會上的發言，連同修訂動議的表決記錄交給城規會。區議會同意這安排。

Objection against rezoning of a green belt on Lo Fai Road, Tai Po to “Residential (Group C) 9”

15. The Chairman remarked that a Member had written the TPDC Secretariat to put forward a motion on the captioned subject before this meeting, which read “The Tai Po District Council objects to the rezoning of a green belt on Lo Fai Road (plot E) to “Residential (Group C) 9” as proposed by the Planning Department (PlanD) and the Town Planning Board.”

16. The Member who put forward this motion pointed out that the PlanD had not taken the initiative to consult the residents concerned, who were strongly against the rezoning proposal. He read out a letter from the Concern Group on Objection to the Rezoning of Lo Fai Road for Residential Development and a letter from the Environmental Conservation Society of the Hong Kong Institute of Education at the meeting.

17. The views of other Members are summarised as follows:

- (i) the government’s efforts to find land to develop housing were worthy of support and regular reviews on the use of different land plots would be beneficial to the overall interest of Hong Kong. However, plot E on Lo Fai Road did not belong to the category of “devegetated, deserted or formed” green belt sites suitable for rezoning to residential use as spelled out in the 2013 Policy Address. The issue of rezoning of green belts should be dealt with carefully in view of their ecological importance and their functions as buffers for preventing urban sprawls and green open space for the public to enjoy. The government should consider land plots that could be used to develop housing first before resorting to rezoning of greenbelts and reclamation;
- (ii) out of some 800 households on Lo Fai Road, 800 were against the rezoning proposal. The PlanD should respect their views and properly consult the TPDC on the matter;
- (iii) the government should listen more to people’s views in its quest for land to develop housing, balancing different views along the way. Apart from improving its consultation work, it should also conduct related traffic and environmental assessments and plan ahead for the facilities required;
- (iv) the new population to be brought by the proposed development of some 600 residential units on the green belt on Lo Fai Road would put extra load on the already busy local traffic and call for more community facilities. The PlanD should come up with some plans for service facilities for transportation and

community facilities to meet residents' needs;

- (v) the Town Planning Board (TPB) should consider raising the height restriction of buildings in Tai Po Market to 80 m or even 110 m. By doing so, it was estimated that more than 3 000 residents units could be developed; and
- (vi) instead of public housing, most of the land plots proposed to be rezoned to residential purpose by the PlanD this time would be used to develop medium to low density housing, which could not benefit the grassroots.

18. A Member proposed to revise the motion to "The Tai Po District Council (TPDC) asks that the PlanD and the Town Planning Board fully consider the views of the TPDC and the residents and stakeholders concerned on the proposed rezoning of the green belt on Lo Fai Road (plot E) to "Residential (Group C)9". After further discussion, the revised motion was amended to "The Tai Po District Council (TPDC) asks that the PlanD and the Town Planning Board fully consider the dissenting views of the TPDC and the residents and stakeholders concerned on the proposed rezoning of the green belt on Lo Fai Road (plot E) to "Residential (Group C) 9", and it was passed by the TPDC with 21 votes in favour, zero vote in opposition and zero vote in abstention.

19. The Chairman requested that the TPDC Secretariat make a record of all points made by Members on this subject and submit the record together with the motion passed by the TPDC to the TPB.

Demand for withdrawing the proposal on the rezoning of a piece of land in Pak Shek Kok (East) (Pak Shek Kok (East) Draft Outline Zoning Plan No. S/PSK/12) and retaining its use by the Science Park as originally plan

20. The Chairman remarked that a Member had written to the TPDC Secretariat to put forward a motion on the captioned subject, which read "The Tai Po District Council asks that the PlanD deal with the concerns of the residents of Providence Bay, withdraw its proposal on the rezoning of a piece of land in Pak Shek Kok (East) (Pak Shek Kok (East) Draft Outline Zoning Plan No. S/PSK/12) and retain its use by the Science Park as originally planned."

21. The Member who put forward this motion criticised the PlanD for not consulting the residents of Providence Bay until they convened a meeting to discuss the matter. He further commented that the PlanD had failed to answer all questions raised by the residents at the said meeting and the information set out in the paper submitted by it to the TPB could not reflect the actual needs of the residents of Pak Shek Kok. He said that the residents were looking for support from the TPDC. He remarked that retaining the use of

I. 通過環境、房屋及工程委員會 2014 年 2 月 13 日特別會議記錄
(大埔區議會文件 EHW 35/2014 號)

2. 主席表示，秘書處在會前收到修訂建議，有關建議載於上述文件。席上並無委員提出其他修訂建議。上次會議記錄按有關建議修訂後獲通過作實。

II. 通過環境、房屋及工程委員會 2014 年 3 月 12 日第三次會議記錄
(大埔區議會文件 EHW 38/2014 號)

3. 主席表示，秘書處沒有收到修訂建議，席上亦無委員提出修訂。上次會議記錄無須修訂，獲通過作實。

III. 大埔分區計劃大綱草圖編號 S/TP/25 的修訂項目
(大埔區議會文件 EHW 34/2014 號)

4. 主席歡迎沙田、大埔及北區規劃專員蘇震國先生及城市規劃師容伯煬先生就是項議程出席會議。另外，他請委員備悉露輝路關注組致函(附件一)委員會就改劃露輝路土地作房屋發展的建議提出反對。

5. 沙田、大埔及北區規劃專員蘇震國先生介紹上述文件。就 D 項建議(即近鳳園用地)，規劃署已就擴闊汀角路的建議諮詢運輸署，運輸署回覆指汀角路現時的設計及安排足夠應付現時及未來的交通流量，該署會與新住宅項目的發展商跟進交通安排的詳情(包括從汀角路進出鳳園的路口)。關於 E 項建議(即露輝路的用地)，他指規劃署在本年 3 月會見當區居民後，得悉他們強烈反對該項建議，該署已將他們對交通及綠化等事宜的意見徵詢有關部門，以審視該項建議是否可行。另外，他指在露輝路用地進行的樹木統計結果顯示，在為數約 2 500 棵樹木中，有六成以上為非原生的相思樹，另約 188 棵為枯樹，由於這些樹木均屬本港常見品種，加上健康情況參差，漁農自然護理署認為沒有很大的保留價值。蘇先生續指，規劃署亦認為露輝路的綠化用地有景觀價值，但面對本港對住宅用地的殷切需求及為配合政府的房屋政策目標，該署必須作出取捨，而在平衡各方利益後，該署建議改劃露輝路的綠化地帶作住宅用途，用地面積約 4 公頃，佔大埔分區計劃大綱草圖(“草圖”)內約 1 200 多公頃綠化地帶的小部分。他表示，規劃署希望在整體上不為當區居民帶來負面或不可接受的影響的前提下，提供土地以滿足本港對住宅用地的需求。他續表示，露輝路的居民可在本年 6 月 11 日前就大綱草圖向城市規劃委員會(“城規會”)提出申述，亦可在草擬申述內容有疑問時與有關部門聯絡。

6. 主席表示，由於大埔區議會已在本年 5 月 8 日的會議上就露輝路用地通過修訂動議，即“大埔區議會要求規劃署及城市規劃委員會就建議修訂露輝路(E 項地塊)由綠化地帶改劃為‘住宅(丙類)9’地帶一事充分考慮大埔區議會及當區居民和相關持分者的反對意見”，因此他不建議在是次會議上再作詳細討論或表決。委員對此沒有異議。此外，他指白石角(東部)土地的改劃建議不在草圖的範圍內。他請規劃署向城規會轉達大埔區議會對改劃露輝路及白石角(東部)土地的意見。

7. 蘇震國先生承諾向城規會轉達規劃署收集到由大埔區議會、區議員及居民提出的意見。

8. 委員就 A 項建議(即頌雅路東、西及大埔第九區的用地)提出以下意見及問題：

- (i) 有委員詢問有關單位數目較規劃署在本年 2 月 13 日委員會特別會議上建議的減少的原因。
- (ii) 多位委員關注頌雅路的交通安排。
- (iii) 有委員指出，頌雅路是連接頌雅路東、大埔第九區及區內兩所醫院的唯一行車道。他擔心未來新增的人口及車流會加重頌雅路的負荷，致使緊急車輛服務受到影響。他促請有關部門做好交通影響評估、妥善規劃道路，以及提供足夠車位。此外，他指早前新鴻基地產申請在頌雅路西發展私人住宅但遭城規會否決，他憂慮新鴻基地產會申請司法覆核。他又擔心政府在徵收私人土地時會遇上困難，令擬議興建公屋的工程受到影響甚至被拉倒。基於以上原因，他不建議一併處理頌雅路東、西及大埔第九區的用地。
- (iv) 有委員認為在大埔醫院旁的匡智園用地興建 Y 型樓宇會阻擋亨榮樓及亨耀樓的景觀，長條型的設計應會較佳。他指現時富亨邨的四百多個車位不敷所需，經常有大型車輛違例停泊在頌雅路。他續指若然擬建公屋只設百餘個車位，根本不足以應付需求。他強調，頌雅苑、富亨邨及第九區均依賴頌雅路，若該路被車輛堵塞，影響將會很大。
- (v) 有委員認為應分開處理頌雅路東、西及大埔第九區的用地。他指多位委員在上述特別會議上表示反對 A3 項建議(即頌雅路西用地)，南坑村的居民亦提出反對。他指相對已遭否決的頌雅路西低密度私人住宅規劃申請，擬建公屋密度較高，而且遮擋山脊及包圍富亨邨及頌雅苑，阻礙空氣流通。因此，他認為該幅用地不適合發展公屋。他要求規劃署諮詢當區議員、居民及南坑村居民。
- (vi) 有委員查詢有關擬建公屋的道路規劃和交通流量等詳情。

- (vii) 有委員對規劃署沒有就各項改劃建議主動諮詢居民表示遺憾。他不滿該署只多番複述草圖的書面申述期而漠視大埔區議會的意見。他支持興建小學，但認為區內不僅擬建公屋的新增人口需要小學學位。他建議有關部門善用區內現有的資源，例如現時實施小班教學的學校校舍及空置校舍，以增加學位供應。他續指家長普遍對新開辦的學校欠缺信心，兩間擬建小學可能會因為收生不足而須停辦。他提醒房屋署詳細考慮擬建公屋需要甚麼配套設施，避免因配套不足而惹來反對。他提議只興建一間小學，另擬用來興建一間小學的用地則改為提供社會服務設施。此外，他查詢有關方面會否闢建新道路供緊急車輛使用，以及會否擴闊現有通往第九區的道路或增設交通設施，以應付新增車流。如有關部門經評估後認為無須闢建緊急車輛通道，他要求有關部門向委員會作出詳細的解釋及提出理據。
- (viii) 有委員指擬建公屋不僅影響頌雅路的交通，亦會令區內其他繁忙道路(例如完善路、南運路及太和路)的車流增加。他要求有關部門審視東鐵線的承載能力會否不勝負荷，以及改善現時各種車輛(包括邨巴、大埔工業邨的穿梭巴士及校巴等)在大埔墟鐵路站外停站以致交通秩序混亂的問題。
- (ix) 有委員要求增加擬建公屋所設的車位數目，以及加闊頌雅路東和西的道路。他不贊成在頌雅路西建屋。他認為有關土地應用作發展社區設施，這樣居民會更易接受公屋發展計劃，他們日後亦無須競爭資源，社區關係得以保持和諧。
- (x) 有委員認為不應在現有通往大埔第九區的道路鋪設地下公共設施，以減低日後有關設施進行維修或一旦發生突發事故(例如爆水管)時對附近交通及居民的影響。此外，他對興建兩間小學有保留。他表示，擬建公屋會帶來一萬新增人口，當中有多少學生仍是未知之數，區內部分小學現已收生不足，加建兩間小學或令情況惡化。
- (xi) 有委員質疑討論文件附件 II《說明書》(“《說明書》”)第 6 段所載的大埔區人口數字是否正確。她指根據社會福利署的資料，大埔區現時人口已達 30 萬，與規劃署聲稱未來總規劃人口只有約 28 萬相距甚遠。她續表示，大埔區約有 3 000 個私人住宅單位快將入伙。她表示，露輝路的用地位於進出香港教育學院的通道的路口，毗鄰該學院的香港教育學院賽馬會小學受地勢所限未能擴建以增加班數。她質疑是否必須將露輝路的綠化用地改劃為住宅用地。她建議規劃署考慮將該幅用地改劃為“政府、機構或社區”用地。此外，她非常不滿《說明書》第 9.2.7 段只陳述政府單方面的立場。她指大埔區議會多次反對規劃署將大埔墟的建築物高度限制定在主水平基準上 55 米，亦不認同區內的公共運輸設施及車位充足，但這些意見均未有載於《說明書》內。

- (xii) 有委員指政府規劃土地用途時應聆聽及了解地區意見，亦應作出回應。他支持持續發展，並贊成發展局檢視全港的土地，並發展已失去保育價值的土地。
- (xiii) 有委員建議規劃署考慮利用大埔區內的空置校舍，以增加小學學位供應。他希望規劃署多聆聽大埔區議員及居民的意見。

9. 蘇震國先生回應如下：

- (i) A 項建議的公共房屋用地內已預留地方闢建不同的社區及配套設施，佔發展的地積比率約為 0.5 倍。房屋署正就擬建頌雅路公屋進行詳細設計，完成後會諮詢大埔區議會。
- (ii) 房屋署正就擬議公屋發展計劃進行交通影響評估，評估不僅考慮新增人口的需要，亦會研究整個社區的道路設計、公共交通服務、車位供求情況等問題並提出建議，並會由運輸署審視以確保公屋發展計劃不會對居民造成嚴重影響。房屋署就公屋發展項目會適時諮詢大埔區議會，並詳細交代有關交通安排。
- (iii) 教育局告知規劃署大埔區欠缺約 100 個課室(即三間小學)，故在公屋用地內增加預留約 6 000 平方米的土地，使提供的小學由一間增加至兩間建屋數量因而減少。
- (iv) 與頌雅路西用地的私人發展項目的設計相比，房屋署的設計優勝之處包括於最貼近富亨邨及近山坡的位置用作興建小學，不會有高樓住宅，以回應居民的關注。有關私人發展項目在計算地積比率時將非建築土地(例如斜坡及空地)包括在地盤內，予人一個較低地積比率的印象，計算方法與房屋署有異。如運用相同的計算方法，兩者得出的地積比率相若。
- (v) 就私人發展商可能提出司法覆核，規劃署已徵詢法律意見。他強調，所涉土地主要為農地，在公眾利益的大前提下，該署不希望私人發展建議影響公屋供應，導致難以滿足市民大眾的需求。
- (vi) 至於人口數字的差異，可能在於大綱草圖上的總規劃人口只包括草圖範圍(即大埔新市鎮)內的人口，而其他部門的估算則基於大埔區，包括汀角等的周邊地區。如委員有進一步查詢，他可於會後再作解釋。

10. 主席期望擬議公屋工程順利進行。他不希望一部分土地的問題影響整項計劃。他表示，委員會支持 A 項建議，但認為政府應先發展頌雅路東及大埔第九區的用地，之後再處理頌雅路西用地的規劃事宜。

11. 蘇震國先生感謝委員提出務實的建議，並承諾向城規會加以轉達。

12. 主席支持 B 項建議(即匡智松嶺村用地)。他表示，匡智會改建後可為大埔區提供更多社會服務。委員沒有就 B 項建議提出意見或問題。

13. 委員就 C 項建議(即那打素醫院以西的用地)提出以下意見及問題：

- (i) 有委員表示，擬建頌雅路公屋及那打素醫院以西的擬建住宅會完全包圍富亨邨及頌雅苑，因此他非常反對 C 項建議。他指規劃署早前就改劃建議於富亨邨張貼告示，但事前未有諮詢大埔區議會。
- (ii) 有委員建議在該幅土地上發展居屋，但若然當區議員或居民反對，他會尊重他們的意見並收回建議。
- (iii) 有委員非常不滿規劃署多次回應指草圖已刊憲，以及委員可直接向城規會作出申述。他認為該署未有尊重大埔區議會。他認同有需要在大埔增建公屋，但強調改劃土地用途必須獲得大部分持分者支持。他指區議員可幫助該署與提出反對的持分者協商，然而，如當區議員反對建議，規劃署應凍結建議。他重申，擬建住宅建築物高度及密度頗高，有關規劃必須考慮日後入住單位的居民的需要，以及發展項目對社區的影響。
- (iv) 有委員表示，規劃署並無就 E 項建議在附近屋苑張貼告示，亦沒有去信諮詢居民。他指規劃署解釋，該署不會就政府提出的改劃建議在區內張貼告示，此展示方式一般只適用於私人住宅或小型屋宇的規劃申請。他認為有關諮詢程序有問題，惟一直沿用至今。他指若有委員以規劃署沒有諮詢居民為由要求凍結 C 項建議，他亦以相同理由要求凍結 E 項建議。

14. 蘇震國先生回應如下：

- (i) 對於委員指摘規劃署未有諮詢大埔區議會便以張貼告示的形式在富亨邨展示改劃土地用途的建議，他請當區議員提供詳情，以便該署跟進。他表示，該署並不會在附近屋苑展示大綱圖上改劃土地用途的建議，但會就規劃申請在位於申請範圍約 100 呎內的樓宇展示申請內容。
- (ii) 草圖根據《城市規劃條例》(第 131 章)向公眾展示，為期兩個月。所有市民均可就草圖作出申述，城規會會舉行聆訊，作出申述或提出意見的人士可出席聆訊表達意見，此諮詢過程公平及公開。居民如對改劃建議有意見，可循此途徑向城規會表達意見，確保城規會得悉並考慮他們的意見。

- (iii) 規劃署尊重大埔區議會的意見，亦一定會向城規會加以轉達。規劃署是次向城規會提交改劃土地用途建議前，已先諮詢大埔區議會，並已將有關意見及露輝路居民的意見包括在呈交城規會的文件內，以獨立段落陳述，以便城規會在考慮改劃建議時可得知大埔區議會及地區人士的意見。迄今規劃署已兩度就是次提出的絕大部分改劃建議諮詢大埔區議會。
- (iv) 應當區議員要求，他與露輝路居民於本年 3 月會面，草圖於同年 4 月刊憲前，規劃署曾就交通、基建及社區設施等事宜諮詢有關部門，以再一次審視改劃建議的可行性，之後才將建議呈交城規會考慮。

15. 有委員指出，根據過往經驗，如委員會沒有就建議作出明確的表決，規劃署便會視委員會支持建議，並會向城規會報告。他認為委員會應明確表示支持或反對建議。

16. 主席回應，即使區議員也不能完全代表居民的意見，加上規劃署是次提出的改劃建議欠缺交通和配套設施等規劃詳情，委員的意見或未夠深入。他認為該署必須直接接觸居民，徵詢他們的意見，而不是在聽取他們的意見前便將改劃建議呈交城規會及刊憲。他指改劃建議一旦刊憲，區議會難再要求該署到地區諮詢，兩者之間亦容易形成對立局面。他認為有需要檢討現有的諮詢程序。他促請該署及有關部門盡早就建議主動徵詢居民的意見，給予他們充足時間了解建議及發表意見。委員對此沒有意見。

17. 主席總結，當區議員及一位委員反對 C 項建議，其餘委員亦已於會上充分表達意見。

18. 委員就 D 項建議(即近鳳園的用地)提出以下意見及問題：

- (i) 多位委員要求在 D 項建議下預留土地擴闊汀角路。
- (ii) 有委員建議平整香港園藝學會附近的山坡，用作擴闊汀角路(往大美督方向)、單車徑及行人路。
- (iii) 有委員表示，他於本年 2 月去信規劃署，要求在 D 項建議所涉用地內貼近汀角路的位置預留約 10 米乘 150 米的土地，供日後擴闊汀角路之用。他指政府可將該幅約 10 米乘 150 米的土地劃出賣地範圍，或可仿效慈山寺或雅景花園的做法，在出售近鳳園的用地時規定發展商保留約 10 米乘 150 米的土地，以便將該段汀角路擴闊至六線行車，所需費用由發展商支付，工程完成後把有關路段交還政府管理。他認為這樣做有助應付日後新增的車流，亦可減省政府需投放的資源，加上建議只用上 4.8 公頃土地中的小部分，相信不會

影響整幅用地的發展潛力。他續指汀角路沿路在未來五年相繼有多個發展項目落成，汀角路名義上四線雙程行車，但過去 10 年有多項工程在汀角路動工，以致部分路段經常封閉，交通擠塞成常見之事。他表示，根據《說明書》第 11.2.2 段，鳳園的渠務工程預計到 2020 年才告完工，由此可見，汀角路的交通會繼續受工程影響。他要求運輸署提供交通影響評估報告及長遠解決汀角路交通擠塞的方案。他又要求以大埔區議會的名義去信城規會，提出在近鳳園的用地預留約 10 米的土地供擴闊汀角路之用的要求。

- (iv) 有委員指汀角路的交通已經非常擠塞，他擔心再在近鳳園的用地發展住宅會進一步加重汀角路的交通負荷。他不認同運輸署稱擬建住宅所帶來的新增人口不會影響附近交通的說法。他要求運輸署擴闊汀角路。另外，他指《說明書》第 6 段所載大埔區的人口數字有誤。
- (v) 有委員擔心 D 項建議會導致汀角路交通負荷過重。
- (vi) 有委員表示有條件支持 D 項建議。他促請政府先處理有關交通問題，並在賣地時加入條款規定發展商預留足夠地方供擴闊汀角路之用。他又建議興建新道路打通大埔第 33 區，將工業區內的車輛分流。
- (vii) 有委員支持擴闊汀角路，並請規劃署向有關部門轉達委員會的關注事項及建議。

19. 蘇震國先生表示，規劃署會再次向運輸署轉達大埔區議會要求擴闊汀角路。

20. 主席總結，委員會有條件支持 D 項建議，並要求預留 10 米闊貼近汀角路的土地作日後擴闊道路之用。

21. 關於 F 項建議(即荔枝山的用地)，主席表示，他已經與大埔鄉事委員會(“大埔鄉委會”)主席及相關村代表會面，而他身為當區議員，他亦已諮詢盈峰翠邸、龍城堡、大埔寶馬山及山塘村的居民。他補充，盈峰翠邸管理處表示規劃署沒有接觸該屋苑。

22. 有委員查詢 F 項建議的用地有否包括認可鄉村範圍土地。他又查詢有關交通規劃的詳情。他要求規劃署徵詢持份者及居民的意見。

23. 蘇震國先生回覆指，F 項建議的用地全屬政府土地，不涉及認可鄉村範圍土地或葬區。他續指倘若推展計劃時遇上計劃所涉土地與鄉村範圍土地連接的情況，該署會與當區議員、大埔鄉委會主席及村民就詳細道路設計再作商討。他補充，該署樂意與居民及村民會面，彼此交換意見。

24. 主席表示，規劃署沒有交代道路規劃，因此他對建議有保留。他指有居民向他表示規劃署完全沒有徵詢他們的意見。他請規劃署務必到地區諮詢，並將收集到的意見納入呈交城規會的文件內。

25. 主席對 G 項建議(即近逸遙路的用地)有保留。他請規劃署主動諮詢居民。委員並沒有就 G 項建議提出意見或問題。

26. 委員對 H 項建議(即乾坑的用地)提出以下意見及問題：

- (i) 有委員表示，早前當區議員安排相關村代表與規劃署代表會面，但規劃署並沒有採納村代表對地積比率及建築物高度的意見。他指乾坑的用地位於樟樹灘鄉的風水龍脈重點保護區域，絕對不能搬遷該處的鎮山石，否則會影響風水，危害整個鄉，加上附近有葬區，故村民非常關注規劃內容。大部分樟樹灘鄉的村民都不反對改劃建議，但認為樓宇太高會影響風水。他們提出下列三項要求：

- 調低建築物高度限制
- 把地積比率降低至 0.4 至 0.6 倍之間
- 把最高建築物層數限制在四層

他擔心將來在乾坑發展住宅時會影響通往葬區的道路，或會有居民要求搬遷葬區。他希望規劃署審慎規劃交通，不要對樟樹灘路造成負面影響。他請政府在賣地前與樟樹灘鄉兩條村的村代表及村民商討有關安排，以緩減對風水文物的影響。他又請政府在賣地時加入條款，規定發展商就風水事宜與村民達成協議。另外，他詢問將來新住宅入伙後，乾坑的用地會否被劃出鄉村範圍。最後，他認為將綠化地帶土地改劃為住宅用地的建議可以接受，但政府應放寬對在其他綠化地帶興建小型屋宇的限制。

- (ii) 有委員表示，村民為配合發展需作出犧牲。他希望規劃署及城規會認真考慮村民的意見。

27. 主席總結，委員會重視及尊重村民的意見。他呼籲政府放寬綠化地帶建小型屋宇的限制，以增加可建小型屋宇的土地，回應龐大的住屋需求。

28. 委員對 J1 項建議(即寶鄉街的用地)提出以下意見及問題：

- (i) 有委員申報他是香港青年協會獅子會大埔青年空間諮詢委員會的主席(沒有委員反對他就 J1 項建議發言)。他感謝委員共同爭取將該協會大埔青年宿舍的地積比率提高至 6 倍，令單位數目得以增加 15 個。他希望規劃署接納委員會的意見，放寬大埔墟的建築物高度及地積比率限制。

(ii) 有委員支持 J1 項建議。

(iii) 有委員表示，青年宿舍可真正幫助年青人。對於規劃署只把地積比率提高至 6 倍，他感到遺憾，但仍支持該項建議。

29. 主席總結，就草圖內各項修訂，委員已充分表達意見。

IV. 大埔滘發展審批地區草圖編號 DPA/NE-TPK/1
(大埔區議會文件 EHW 30/2014 號)

30. 主席歡迎規劃署高級城市規劃師吳育民先生、城市規劃師譚大偉先生及城市規劃師何文瑛女士就是項議程出席會議。

31. 高級城市規劃師吳育民先生介紹上述文件。

32. 有委員解釋，上述草圖範圍內接近大埔尾的土地應稱作綠湖，是大埔尾的附屬鄉村，村民自古在綠湖耕作，多年前已遷出，所以該處現時沒有屋宇，但土地仍屬原居民所有，他表示村民反對上述草圖。他認為與牛湖托相比，綠湖的保育價值較低，該處有大型發展項目的機會不高，故沒有為綠湖制訂審批地區草圖的需要。如必須制訂草圖，他要求將綠湖的私人土地劃為農地，取代非指定用途。他建議更改草圖名稱為“大埔尾綠湖”及不應將牛湖托包括在同一張草圖內。

33. 有委員反對上述草圖。他指土地被劃作非指定用途後，在該土地上耕作亦須先向城規會申請，令土地失去原有價值，但政府並無作出任何賠償，他認為這做法對土地使用者及業權人不公平。他要求將現時為農地的私人土地正式劃作農業用途。如劃作非指定用途，土地日後被納入郊野公園範圍，便不能用於耕作或被發展，他指郊野公園的相關條例令村民非常困擾。

34. 吳育民先生解釋，農業用途為非指定用途土地的經常准許的用途，如使用者或業權人在該區作農業用途是無須先向城規會申請。

35. 主席總結，委員會尊重村民、持分者及委員的意見。

Summary of Discussion of the 4th Meeting in 2014
of the Environment, Housing and Works Committee (EHWC)
on 14 May 2014

I. Confirmation of the minutes of the special meeting of the EHWC on 13 February 2014

The minutes of the special meeting of the EHWC on 13 February 2014 were confirmed subject to the amendments set out in TPDC Paper EHW 35/2014.

II. Confirmation of the minutes of the 3rd meeting in 2014 of the EHWC on 12 March 2014

2. The minutes of the 3rd meeting in 2014 of the EHWC on 12 March 2014 were confirmed without amendments.

III. Amendments in the Draft Tai Po Outline Zoning Plan No. S/TP/25

3. The District Planning Officer (Sha Tin, Tai Po and North) of the Planning Department (PlanD) briefed the meeting on the captioned subject. Regarding the proposed extension of Ting Kok Road under suggestion D (i.e. the site near Fung Yuen), he said that according to the Transport Department, the existing design and traffic arrangements of the road should be able to cope with both the present and future traffic flow. With respect to suggestion E (i.e. the site on Lo Fai Road), he said that while the PlanD noted the objection of local residents and recognized the landscape value of the green belt on Lo Fai Road, it thought that a tradeoff had to be made between environmental protection and housing development to meet the strong public needs. He remarked that the PlanD hoped to implement the suggestion without making adverse or unacceptable impact on the residents as a whole.

4. The Chairman suggested not to go over suggestion E in detail again as the Tai Po District Council (TPDC) had already passed a motion on it. Members agreed with the Chairman.

5. The meeting discussed some of the amendments in the draft plan. Main points of discussion were as follows:

Suggestion A (i.e. the sites to the east and west of Chung Nga road and the site in Area 9)

Members' views

- (i) the new population and traffic flow would put further strain on Chung Nga Road and might affect emergency vehicular services as the road was the only local vehicular access leading to

the two hospitals in the district;

- (ii) the Y-type public housing estate (PHE) proposed to be built on the site next to the Tai Po Hospital would obstruct the view of some of the units of Fu Heng Estate and affect air circulation in the vicinity. The number of parking spaces to be set up in the proposed PHE was also not enough;
- (iii) the two proposed primary schools might be under-enrolled. One of two sites marked for this purpose should be used to provide social services facilities instead; and
- (iv) the site to the west of Chung Nga Road should be used to develop community facilities instead of housing.

The District Planning Officer (Sha Tin, Tai Po and North)'s reply

- (i) community and service facilities would also be developed on the site marked for the construction of the proposed PHE. The Housing Department (HD) was conducting a traffic impact assessment in relation to the proposed PHE development project and would consult the TPDC and explain to it detailed traffic arrangements; and
- (ii) the Education Bureau informed the PlanD that Tai Po District needed 100 more classrooms (i.e. 3 primary schools). The PlanD thus set aside some 6 000m² of land from the site marked for the development of the proposed PHE for the construction of two primary schools. To address the concerns of the residents of Fu Heng Estate about the potential blockage to their units' view, the PlanD choose to construct the two primary schools instead of high-rise blocks on the part of the site closest to Fu Heng Estate.

In conclusion, the Chairman remarked that the EHWC supported suggestion A but hoped that the government could develop the site to the east of Chung Nga Road and the site in Area 9 first and then deal with the planning issues relating to the site to the west of Chung Nga Road.

Suggestion B (i.e. the site near Pinehill Village of the Hong Chi Association)

The Chairman supported the suggestion. Members raised no comments or questions in particular.

Suggestion C (i.e. the site to the west of the Nethersole Hospital)

Members' views

- (i) together with the proposed PHE on Chung Ngai Road, the housing blocks to be built under suggestion C would completely seal off Fu Heng Estate and Chung Nga Court;

- (ii) more public housing should be developed in Tai Po to meet people's needs and the site might be used to develop Home Ownership Scheme flats; and
- (iii) any rezoning suggestions must have the support of the stakeholders. The PlanD should consult the residents concerned as well as the TPDC and respected their views.

The District Planning Officer (Sha Tin, Tai Po and North)'s reply

- (i) the PlanD respected the views of the residents and the TPDC. It had included their views in its submissions to the Town Planning Board (TPB). In fact, it had consulted the TPDC on most of the rezoning suggestions concerned on two occasions.

In conclusion, the Chairman remarked that the members of the constituency concerned and another Member objected to suggestion C. He urged the PlanD and other departments concerned to take the initiative to consult residents on the rezoning suggestions.

Suggestion D (i.e. the site near Fung Yuen)

Members' views

- (i) a 10m-wide area should be reserved for broadening Ting Kok Road in the future to cope with the increasing traffic flow brought by the development items in the area. The government might include terms in the conditions of sale to require the developer to reserve land for this purpose; and
- (ii) the suggestion would make Ting Kok Road even more congested. The TD should find long-term solutions to the problem.

The District Planning Officer (Sha Tin, Tai Po and North)'s reply

- (i) the PlanD would forward the TPDC's demand for the broadening of Ting Kok Road to the TD.

In conclusion, the Chairman remarked that the EHWC supported suggestion D on the condition that a 10m-wide area be reserved for broadening Ting Kok Road in the future.

Suggestion F (i.e. the site in Lai Chi Shan)

Members' views/questions

- (i) the Plan D should consult stakeholders and residents concerned on the suggestion; and

- (ii) whether the site involved approved village areas.

The District Planning Officer (Sha Tin, Tai Po and North)'s reply

- (i) the site involved government land only. The PlanD would discuss with the villagers and members of the constituency concerned as well as the Tai Po Rural Committee if the site happened to be adjoining with village areas.

The Chairman remarked that he had reservations over the suggestion as the PlanD did not explain on any road planning. He added that some villagers told him that the department had not consulted them on the suggestion.

Suggestion H (i.e. the site in Kon Hang)

Members' views

- (i) most villagers of Cheung Shue Tan Heung did not object to the suggestion. However, they thought that building high-rise blocks would affect the Fung Shui there. They demanded that the building height restrictions be tightened, the plot ratio be reduced to a level between 0.4 to 0.6 and the maximum number of floors be limited to four;
- (ii) the PlanD should make careful road planning and ensure that access to burial grounds would not be affected. It should discuss with the villagers on ways to minimize the impact on local Fung Shui; and
- (iii) the government should loosen up the restrictions on the development of small village houses on other green belts as well.

The Chairman concluded that the EHWC respected the villagers' views. He requested that the PlanD and the TPB loosen up the restrictions on the development of small village houses on other green belts to address people's strong housing needs.

IV. Draft Tai Po Kau Development Permission Area Plan

- 6. A Member remarked that villagers concerned objected to the captioned plan.
- 7. A Member raised objection against the captioned plan. He remarked that once the land was designated for "unspecified use", its value would be lost as users/land owners had to apply to the TPB if they were to farming on it and the government would not offer any compensation to them, which was just unfair.

擬議公共房屋發展的主要發展參數

地盤面積	約 9.59 公頃
淨地盤面積*	約 5.35 公頃
最高地積比率	總地積比率為 6.0 倍 (包括最高為 0.5 倍的非住用地積比率)
最高樓面面積	約 321,000 平方米(包括不多於 26,750 平方米作非住用)
最高建築物高度	主水平基準上 140 米
座數	11
單位數目	約 6,350
泊車位及上落客貨車位 交通設施	- 跟據香港規劃標準與準則提供 - 一個公共車輛總站
零售設施	約 7,100 平方米
教育設施*	- 一間 9 個班房的幼稚園及一間 6 個班房的幼稚園 - 一間 36 個班房的小學 - 一間 30 個班房的小學
其他配套設施***	- 60 個名額的長者日間護理中心 - 100 個名額的安老院舍 - 100 個名額的幼兒中心 - 綜合家庭服務中心 - 長者鄰舍中心 - 90 個名額的早期教育及訓練中心 - 60 個名額的特殊幼兒中心 - 120 個名額的綜合職業康復服務中心 - 40 個名額的中途宿舍 (總樓面面積約 10,200 平方米)

*地盤面積不包括斜坡、學校及公眾道路

** 學校設施的提供有待教育局的進一步作實

*** 社福設施的提供可能會按社會福利署的要求而調整

有關的公共房屋發展計劃與
編號 Y/TP/19 的申請提出的私人房屋發展計劃的對照表

發展參數	編號 Y/TP/19 的申請 (被拒絕)	房屋署建議的 公共房屋發展項目
擬議劃作的地帶	「住宅(乙類)8」	「住宅(甲類)9」
用地總面積(平方米)(約數)	19 700	96 000[17 300]
用地發展面積(平方米)(約數)	15 750	53 500[7 500]
政府土地(平方米)(%)	3 950 (20%)	[8 800] [50.8%]
地積比率	3.5 倍 [#] (住用)	6 倍(包括最高非住用 地積比率 0.5 倍)
大廈幢數	6	9*[1]
擬議的建築物高度	主水平基準上 130 米	主水平基準上 140 米
單位數目	1 144	6 550*[950]
政府、機構或社區設施	沒有	小學、社會福利設施

[] 頌雅路西用地的擬議發展參數

* 根據房屋署所提供的最新資料

倘北部不能發展的地方及擬議的通道不計入地積比率，則地積比率約為 6.5 倍

大埔的政府、機構或社區設施及休憩用地數量

設施類別	《香港規劃標準與準則》所訂的標準	根據《香港規劃標準與準則》按原本的規劃人口計算所需的數量 (按作出建議的改劃後的規劃人口計算所需的數量)	數量			與原本的規劃數量比較 多出／尚欠的數量 (與作出建議的改劃後的規劃數量比較)
			現有數量	原本的規劃數量	作出建議的改劃後的規劃數量	
地區休憩用地	每 100 000 人 10 公頃	25.34 公頃 (27.84 公頃)	42.29 公頃	43.54 公頃	43.54 公頃	+18.2 公頃 (+15.7 公頃)
鄰舍休憩用地	每 100 000 人 10 公頃	25.34 公頃 (27.84 公頃)	49.90 公頃	58.57 公頃	58.57 公頃	+33.23 公頃 (+30.73 公頃)
中學	每 40 名 12 至 17 歲青少年設一間全日制學校課室	414 間課室 (456 間課室)	566 間	596 間	596 間	+182 間課室 (+140 間課室)
小學	每 25.5 名 6 至 11 歲兒童設一間全日制學校課室	657 間課室 (724 間課室)	523 間	523 間	589 間	-134 間課室 (-135 間課室) 在第 9 區及頌雅路西用地將增建兩所學校
幼稚園／幼兒園	每 1 000 名 3 至 6 歲幼童設 24 間課室	164 間課室 (181 間課室)	225 間	228 間	243 間	+64 間課室 (+62 間課室) 在第 9 區將提供 15 間課室
警區警署	每 200 000 至 500 000 人設一間	1 間 (1 間)	1 間	1 間	1 間	0 間 (0 間)
分區警署	每 100 000 至 200 000 人設一間	1 間 (1 間)	1 間	1 間	1 間	0 間 (0 間)
醫院	每 1 000 人設 5.5 張病床	1 452 張病床 (1 544 張病床)	1 469 張病床	1 469 張病床	1 469 張病床	+17 張病床 (-75 張病床)

設施類別	《香港規劃標準與準則》所訂的標準	根據《香港規劃標準與準則》按原本的規劃人口計算所需的數量 (按作出建議的改劃後的規劃人口計算所需的數量)	數量			與原本的規劃數量比較 多出／尚欠的數量 (與作出建議的改劃後的規劃數量比較)
			現有數量	原本的規劃數量	作出建議的改劃後的規劃數量	
診療所／健康中心	每 100 000 人設一間	3 間 (3 間)	2 間	3 間	3 間	0 間 (0 間)
郵政局	每 30 000 人設一間	8 間 (9 間)	3 間	3 間	3 間	- 5 間 (- 6 間)
裁判法院 (設有 8 個法庭)	每 666 000 人設一座	0 座 (0 座)	0 座	0 座	0 座	0 座 (0 座)
綜合青少年服務中心	每 12 000 名 6 至 24 歲兒童／青年設一間	4 間 (4 間)	7 間	7 間	7 間	+3 間 (+3 間)
綜合家庭服務中心	每 100 000 至 150 000 人設一間	2 間 (2 間)	2 間	2 間	2 間	0 間 (0 間)
圖書館	每 200 000 人設一間分區圖書館	1 間 (1 間)	1 間	1 間	1 間	+0 間 (+0 間)
體育中心	每 50 000 至 65 000 人設一個	4 個 (4 個)	5 個	6 個	6 個	2 個 (+2 個)
運動場／運動場館	每 200 000 至 250 000 人設一個	1 個 (1 個)	1 個	2 個	2 個	1 個 (+1 個)
游泳池場館－標準池	每 287 000 人設一個	1 個 (1 個)	1 個	2 個	2 個	1 個 (+1 個)

有關《大埔分區計劃大綱草圖編號 S/TP/25》的第 1 組申述的摘要

申述要點	回應
表示反對的申述 – 關於整體情況	
政府政策	
<p>O1. 建議改劃的用地長滿植物，亦有密林，並非政府所指的「沒有植被、荒廢或已平整」土地。改劃建議與政府的《施政報告》不符，大規模發展「綠化地帶」，顯示政策有重大改變，但當局卻未有就此諮詢公眾。</p>	<p>規劃工作是一個持續的過程，政府會繼續不時檢討不同用地的用途地帶，提供土地應付本港的經濟和發展需要。「綠化地帶」檢討分兩個階段進行，第一階段的檢討已於二零一二年完成，此階段規劃署主要是物色及檢視劃為「綠化地帶」但沒有植被、荒廢或已平整的地方。第一階段檢討完成後，《二零一三年施政報告》宣布規劃署正進行下一階段的檢討，務求騰出更多用地作房屋發展用途。第二階段檢討考慮那些有植被但緩衝作用或保育價值較低而又鄰近現有交通和基礎設施的「綠化地帶」用地。</p> <p>當局已按需要進行交通、排污、排水、供水、環境、空氣流通及視覺影響等各方面的技術評估／檢討，確定作出有關修訂不會令交通和其他基礎設施的承受力，以及環境、空氣流通及視覺方面產生無法克服的問題。如有需要，有關的房屋用地的地契條款會加入有關提交保護樹木建議及美化環境建議／園景設計總</p>

申述要點	回應
	圖的規定。
<p>公眾諮詢及規劃程序</p> <p>02. 政府大規模改劃全港各處的「綠化地帶」用地，是香港城市規劃政策方向的一大轉變，但政府卻沒有進行全面透徹的諮詢。這個問題現時只是在區議會層面處理，這種斬件式的做法有違程序公義。</p>	<p>規劃署一直按既定程序進行修訂用途地帶的工作，包括諮詢政府部門、區議會和鄉事委員會，並向城規會提交文件，以及根據條例把修訂項目刊憲。規劃署向小組委員會提交文件前，曾於二零一四年一月八日及二月十三日諮詢大埔區議會環境、房屋及工程委員會，亦曾與當區居民會面。規劃署把所收集到的意見收錄在小組委員會文件內，以便小組委員會於二零一四年四月四日考慮改劃建議。建議作出的修訂在二零一四年四月十一日展示，為期兩個月，直至二零一四年六月十一日。另外，規劃署於二零一四年五月十四日的環境、房屋及工程委員會會議上，就刊憲的修訂項目再次諮詢該委員會。</p> <p>規劃署已根據條例的規定就改劃建議諮詢公眾。根據條例，展示分區計劃大綱圖予公眾查閱，以及讓公眾作出申述和就申述提出意見，就是諮詢公眾的法定程序的一部分。公眾和持份者都有機會就建議作出的修訂發表意見及提出反建議。另外，城規會亦已根據條例第6B(3)條，邀請所有申述人／提意見人出席會議，陳述意見。這次提出有關的用途地帶修訂建議，已依足法定和行政程序諮詢公眾。</p>
03. 政府事前沒有進行公眾諮詢，以及／或諮詢大埔	改劃「綠化地帶」用地是當局多管齊下提供土地以應

申述要點	回應
區議會的程序不當／有誤導成分。政府應撤回修訂建議，重新進行廣泛的公眾諮詢。	付房屋及其他發展需要的其中一項措施。規劃署已根據條例的規定就改劃建議諮詢公眾。
<p>不符公眾期望和違背政府承諾</p> <p>O4. 作出有關的改劃用途地帶修訂並不符合公眾利益和公眾期望。長有樹木的地方應予保護和珍惜。作出這些修訂會立下壞先例，長此下去，日後會有不良影響。</p>	<p>規劃工作是一個持續的過程，政府會繼續不時檢討不同用途的用途地帶，提供土地應付本港的經濟和發展需要。</p> <p>香港適合發展的 land 匱乏，卻有迫切需要增加房屋供應。改劃「綠化地帶」用地是當局多管齊下物色土地以應付房屋及其他發展需要的其中一項措施。既然有關用地適合發展房屋，把之改劃作住宅用途，以應付市民的住屋需要，做法恰當。</p>
城市規劃方面	
O5. 改劃「綠化地帶」有違規劃意向和所有既定的規劃指引。	見上文對O4的回應。
O6. 政府並沒有善用現有土地。政府應先發展棕地及重建未盡其用的用地，而不是為發展而破壞環境和生態。	見上文對O4的回應。
「綠化地帶」的重要性	
O7. 建議改劃的「綠化地帶」用地都有密林，可改善景觀和空氣質素及緩和熱島效應，對維持市民大眾的生活質素具有重要的作用，也是重要的緩衝區，可分隔市區和郊野公園，故不能被犧牲。	物色到的用地雖有植被，但緩衝作用和保育價值較低，而且位置接近現有的市區發展項目及基礎設施，所以選擇地點作市區擴展時，這些用地自然成為考慮之列。這些用地適合用來發展住宅以應付迫切的房屋

申述要點	回應
<p>O8. 關於建議改劃的用地的生態重要性，政府所述的資料有根本的謬誤。由環保組織進行實地視察和生態調查所得的結果與政府的資料有很大差別。</p>	<p>需求。</p> <p>建議改劃的「綠化地帶」用地大部分位於市區邊緣已受干擾或已發展的地區旁邊。漁農自然護理署(漁護署)署長表示，這些用地範圍內或附近並沒有地方鑑定為具保育價值，而這些用地範圍內的樹木也大多是外來或普通品種，因此，即使作出改劃，生態上亦應該不會有很大問題。倘要砍伐這些「綠化地帶」用地的樹木及大規模清理植物，才能發展住宅，政府將會進行樹木調查，確定樹木的狀況，並要求發展商採取適當的紓減影響措施，包括根據現有的指引及保護樹木機制，保護或遷移現有具保育價值的樹木或補種樹木，務求盡量減低對環境的影響。</p>
<p>砍伐樹木</p> <p>O9. 改劃建議涉及大規模清除植物，所造成的累積影響未有解決。</p>	<p>見上文對O8的回應。</p>
<p>生物多樣性</p> <p>O10. 香港是《生物多樣性公約》的締約者，但卻沒有遵從此公約的規定而行，生物多樣性會受到負面影響。</p>	<p>漁護署署長表示，香港現行的自然保育政策及措施大體上符合《生物多樣性公約》的目的。現行的保育措施包括指定郊野公園、特別地區、海岸公園、海岸保育區和劃設保育地帶，以及推行重要生境和物種保育計劃。所作的用途地帶修訂如已充分考慮如何保護重要的生境及具重要性保育價值的物種，就已經大體上符合《生物多樣性公約》的目的。由於會規定這些改劃的用地的發展商採取適當的紓減影響措施，包括根據</p>

申述要點	回應
	<p>現有的指引及保護樹木機制，保護或遷移現有具保育價值的樹木或補種樹木，因此，如果發展建議符合這些相關規定，就不算違反《生物多樣性公約》的目的。此外，地契亦會規定用地周邊必須有足夠大的園景區作為緩衝。預期不會為生物多樣性方面帶來顯著的負面影響。</p>
<p>欠缺資料／技術評估</p> <p>O11. 所進行的技術評估不足，各方面的技術評估(包括全面的生態評估和樹木調查)應在落實發展前進行。有關房屋用地遠離市中心或火車站。對公共交通和交通基礎設施的需求，會影響現有和日後的居民，因為大埔的道路已經擠塞。</p>	<p>房屋署已進行相關的技術評估，包括交通影響評估、排水影響評估、排污影響評估、空氣流通評估(專家評估)、視覺評估及環境評估。交通影響評估的結論是，只要加設公共車輛總站及進行適當的路口改善工程，擬議的發展應不會對頌雅路的交通造成顯著的負面影響。運輸署署長亦認為，如果實施適當的紓減影響措施和改善／提升運輸基礎設施，即使發展公共房屋，對大埔新市鎮的交通承受力也不會有累積的負面影響。其他方面的技術評估的初步結果顯示，進行擬議的發展，對附近一帶的排水、空氣流通、視覺和環境不會有很大的負面影響。</p>
<p>空氣流通和視覺方面</p> <p>O12. 當區居民的整體生活質素會下降。擬議的住宅發展項目會對視覺、空氣流通、陽光穿透，以及整體環境和空氣質素有影響。</p>	<p>房屋署進行的空氣流通評估(專家評估)顯示，該區全年主要吹東風和東北風，夏季則主要吹東南風。擬議的公共房屋發展項目若加入有效的措施配合風向，如調整建築物的座向、在建築物之間留下10米和15米的距離，以及在建築物地面一層加設開口，則周邊地區</p>

申述要點	回應
	<p>在全年和夏季主要的風向下，通風情況亦不會受到影響，仍能保持空氣流通。由於有關用地的面積均超過 9 公頃，所以應有合理的空間加入良好的建築設計和作出適當的布局編排，防止出現屏風效應，令空氣更易穿透。</p> <p>為評估在有關用地發展公共房屋在視覺方面有何影響，當局製作了電腦合成照片，顯示發展擬議的住宅項目對視覺可能有何影響。從電腦合成照片所見，擬議的公共房屋發展項目與周邊的發展項目不會格格不入，亦不會令整體的市鎮景致和風貌大變。雖然貼近有關用地的現有發展項目，其所享景觀有更大機會產生較大的改變，但有一點必須注意的是，以香港的發展速度而言，根本無法保證樓宇所享有的私人景觀一定能夠保持不變。要保持私人景觀，不惜扼殺發展機會及置其他考慮因素於不顧，根本不切實際。</p> <p>建築設計方面，按照現行做法，房屋署就有關用地的建築設計，提出合適的方案，並會就方案諮詢大埔區議會和區內居民。有關用地將興建一幢公屋大廈和一所小學，所以在有關用地發展公共房屋，無論是發展空間還是設計彈性都較大，可解決大埔區議會和區內居民所關注的問題。此外，擬建的小學，其建築高度較低，可令附近一帶的景觀更開揚，空氣更流通，</p>

申述要點	回應
	光線更易透入。因此，在有關用地發展公共房屋，會與周邊地區融為一體，對環境和視覺的影響會比發展私人住宅為少。
<p>對周邊的發展項目造成的影響</p> <p>O13. 建築工程及發展會對易受影響的用途造成滋擾。</p>	<p>關於擬議房屋發展項目的建築工程所造成的影響，當局會規定項目倡議者／日後的發展商遵行和落實建築合約所訂明的污染控制建議措施。這些措施大體上都是一些良好的工程作業方式，可盡量減少建築工程對附近居民和其他易受影響用途造成的不便及環境滋擾。</p>
<p>提供政府、機構或社區設施</p> <p>O14. 「政府、機構或社區」用地減少，會影響大埔居民的福利。</p>	<p>為該區規劃的主要政府、機構或社區設施大致上已足夠。大埔分區計劃大綱圖規劃區內的鄰舍休憩用地及地區休憩用地更比標準數量為多。教育方面，有關的綜合公共房屋發展項目已預留兩個地方興建新小學，另外，該項目也會設有其他社會福利設施，例如長者日間護理中心、幼兒中心和早期教育及訓練中心，服務區內居民。</p>
<p>O15. 社區配套設施(如醫療服務、教育及其他社區服務)不足以應付未來新增人口所需。大埔市鎮的承受力也令人關注，因為改劃建議會增加大約29 500名居民，要有更多土地興建基礎設施、商業及社區設施，才能應付所需。目前大埔區的幼稚園和小學學位</p>	<p>見上文對 O14 的回應。</p>

申述要點	回應
已供不應求。	
發展密度	
<p>O16. 地積比率提高，會增加景觀、基礎設施、交通、空氣流通、土力、環境、社區設施及休憩用地需求方面的壓力。</p>	<p>《二零一四年施政報告》宣布，除了人口較稠密的港島北及九龍半島外，全港其他各個「發展密度分區」現時准許的最高住宅用地地積比率，可整體地適度提高約兩成。大體上，大埔新市鎮大部分地方的最高地積比率為 5 倍，屬發展密度第 2 區。因應《施政報告》所公布的措施，盡量發揮房屋用地的發展潛力，建議把在大埔物色到的高密度住宅用地的地積比率大致定為 6 倍，較發展密度第 2 區的最高地積比率(5 倍)高兩成。至於地積比率少於 1 倍的低發展密度地區，如確定交通和基礎設施的承受力可配合，以及不會對當區的特色和周邊環境造成負面的影響，可考慮把地積比率提高 100%。</p> <p>當局已按需要進行交通、排污、排水、供水、環境、空氣流通及視覺影響等各方面的技術評估／檢討，確定作出有關修訂不會令交通和其他基礎設施的承受力，以及環境、空氣流通及視覺方面產生無法克服的問題。如有需要，有關的房屋用地地契條款會加入有關提交保護樹木建議及美化環境建議／園景設計總圖的規定。為該區規劃的主要政府、機構或社區設施大致上已足夠。大埔分區計劃大綱圖規劃區內的鄰舍</p>

申述要點	回應
	休憩用地及地區休憩用地更比標準數量為多。
<p>關於修訂項目A1及A2的個別申述理據</p> <p>O17. 有關用地[修訂項目A1及A2]是天然山坡，長有茂密的植物，可作為市區外圍與「鳳園具特殊科學價值地點」之間的緩衝區；而且如上次可行性研究所述，醫院的煙囪高聳，有潛在影響，加上欠缺配套設施，所以有關用地不適宜作高密度的住宅發展。</p>	<p>有關用地[修訂項目A1及A2]有部分先前預留作發展私營醫院之用，但房屋署進行技術評估後，確定有關用地現適合用作發展公共房屋。另外，就大埔醫院和那打素醫院煙囪排放的廢氣所作的評估顯示，在進行評估的不同高度位置，二氧化硫、二氧化氮及可吸入懸浮粒子的預測濃度都符合相關的空氣質素指標，預料對擬議的公共房屋發展項目的空氣質素不會有負面影響。</p> <p>修訂項目A1和A2所涉用地大部分是草地，也有主要種了外來品種樹木的植林區、常耕農地和臨時構築物。這些用地距離「鳳園具特殊科學價值地點」約250米，所以預料在這些用地發展住宅項目，對「鳳園具特殊科學價值地點」的生態不會有重大的直接影響。房屋署會就修訂項目A1至A4所涉用地的發展項目進行生態評估和樹木調查，以確定「鳳園具特殊科學價值地點」不會有重要的物種直接受到擬議的公共房屋發展項目影響。從自然保育的角度而言，漁護署署長亦不反對把有關用地改劃為「住宅(甲類)9」地帶。</p>
O18. 有關用地[修訂項目A1及A2]長滿草木，而且	修訂項目A1和A2所涉用地大部分是草地，也有主要種

申述要點	回應
日後在有關用地進行發展，可能會影響附近易受影響的地點，例如「鳳園具特殊科學價值地點」和八仙嶺郊野公園。	了外來品種樹木的植林區、常耕農地和臨時構築物。這些用地距離「鳳園具特殊科學價值地點」約250米，所以預料在這些用地發展住宅項目，對「鳳園具特殊科學價值地點」的生態不會有重大的直接影響。房屋署會就修訂項目A1至A4所涉用地的發展項目進行生態評估和樹木調查，以確定「鳳園具特殊科學價值地點」不會有重要的物種直接受到擬議的公共房屋發展項目影響。從自然保育的角度而言，漁護署署長亦不反對把有關用地改劃為「住宅(甲類)9」地帶。
O19. 擬議的發展項目會遮擋農地〔修訂項目 A2〕及「鳳園具特殊科學價值地點」的光線。	目前匡智會所用的地方(位於頌雅路東)現已預留作發展公共房屋。根據房屋署的資料，匡智松嶺村現址範圍內已另覓地點重置該小塊農地，因此，預料不會有遮擋光線的問題。
O20. 修訂項目 A1 所涉的用地毗連鳳園的墓地，應在兩者之間留下一個 30 米闊的地方，闢作植樹帶，作為緩衝區。	鳳園墓地距離有關用地約15米，兩者之間的地方已長滿樹木和茂密植物，因此，無須再種植樹木作為緩衝。
O21. 該「政府、機構或社區」地帶應保留作專科院校及學校之用，例如松嶺村一類以復康服務為本的設施。	「住宅(甲類)9」地帶以北的地方劃為「政府、機構或社區」地帶，現設有匡智松嶺綜合職業訓練中心。這塊八公頃的用地是專為提供復康服務而設，匡智會正謀求進行一些重建計劃。為充分發揮該用地的發展潛力，以及利便進行重建計劃，該綜合職業訓練中心的建築物高度限制已從四層放寬至八層(修訂項目B)。因此，無須把有關的公共房屋用地預留作復康設施之

申述要點	回應
	用。
關於修訂項目A3及A4的個別申述理據	
用途地帶	
<p>O22. 城規會應把有關用地[位於頌雅路西]改劃為「綜合發展區」地帶，這樣才可以對日後的住宅發展項目作出全面的規劃管制。</p>	<p>「住宅(甲類)9」地帶的規劃意向，主要是作高密度住宅發展和公共房屋發展。頌雅路西用地是該規劃周全的綜合公共房屋發展項目不可或缺的部分。該項目將設有兩所小學、公共車輛總站、社會福利設施及其他相關配套設施。根據房屋署的發展計劃，頌雅路西用地會興建一所小學，並提供約950個住宅單位。該擬議公共房屋發展項目的細節(包括落實發展的時間表)將在規劃大綱內訂明。該項目會受規劃大綱規限，加上現行的規劃和地政機制，應有足夠的管制，確保擬議的公共房屋發展項目的發展周全，不會帶來重大的負面影響。因此，沒有需要把該用地由「住宅(甲類)9」地帶改劃為「綜合發展區」地帶。</p> <p>「綜合發展區」地帶的規劃意向，是把涵蓋範圍綜合發展／重建作住宅及／或商業用途，並提供休憩用地和其他配套設施。設立此地帶，是方便當局因應環境、交通和基礎設施等各種限制和其他限制，對發展的組合、規模、設計和布局實施適當的規劃管制。當局已為發展公共房屋進行了各方面的技術評估，包括交通影響評估、排水影響評估、排污影響評估、環境評估、空氣流通評估及視覺評估，證明只要實施適當</p>

申述要點	回應
	<p>的紓減影響措施，進行擬議的公共房屋發展項目，對附近一帶並不會有顯著的負面影響，因此，沒有必要劃設「綜合發展區」地帶，施加進一步的規劃管制。</p>
<p>訂明規劃意向</p> <p>O23. 分區計劃大綱圖的《註釋》指明規劃意向是作公共房屋發展，這樣與分區計劃大綱圖向來都會提供足夠彈性的一貫做法不符。</p>	<p>位於頌雅路西、頌雅路東及大埔第9區的三幅用地適合用來發展公共房屋，亦已預留作此用途，在草圖的《註釋》清楚說明此規劃意向，做法恰當，可使規劃制度更確切透明，不會有不必要的含糊之處，令人對公共房屋的供應量諸多揣測。</p> <p>二零一四年二月十三日，規劃署諮詢區議會，公布了有關用地改劃作發展公共房屋的建議，其後於二零一四年四月四日把建議提交小組委員會審議。在當日的會議上，小組委員會亦審議了編號Y/TP/19這宗要求把有關用地由「綠化地帶」改劃為「住宅(乙類)8」地帶以發展私人住宅的第12A條申請。小組委員會有些委員認為房屋署提出在有關用地興建一幢住宅大廈和一所小學(位於頌雅路西)的計劃，在環境和視覺方面會較發展私人房屋項目更可取。由於大埔第9區、頌雅路西和頌雅路東三塊用地實質上會合起來發展該區一個綜合公共房屋項目，所以加入申請的用地南部，可以產生協同作用，令發展融合得更好，並可在擬議的房產發展項目提供更多政府、機構或社區設施以應所</p>

申述要點	回應
	<p>需。小組委員會評估過在申請的用地發展公共房屋或私人房屋的好處後，認為該用地較適宜發展公共房屋，並決定拒絕該宗改劃申請，其中一個主要理由是申請的用地有部分會成為擬進行的綜合公共房屋發展項目不可或缺的部分。分區計劃大綱圖的《註釋》有必要清楚說明該用地是要作發展公共房屋之用。</p>
<p>把有關用地用作發展私人房屋</p> <p>O24. 有關用地[修訂項目 A3 及 A4]應用作發展私人房屋，因為該區的公共房屋過度集中。</p>	<p>根據長遠房屋策略，政府主張公共房屋在新建房屋中應佔較高的比例，並建議公共和私人房屋的比例應為60比40。在有關用地發展公共房屋，有助大埔新市鎮的公共和私人房屋比例變得更理想(截至二零一一年為52比48)。經這次對分區計劃大綱圖作出修訂後，公共和私人房屋的比例會變為53比47，略有改善。</p>
<p>O25. 在有關用地[修訂項目 A3 及 A4]發展私人房屋，有助優化區內的房屋組合，使人口年齡分布更加均衡，亦能注入新動力，增加商業活動和就業機會，改善設計和配套設施，以及減輕基礎設施和公共設施／服務的壓力。</p>	<p>見上文對O24的回應。</p> <p>由於大埔第9區、頌雅路西和頌雅路東三塊用地實質上會合起來發展該區一個綜合公共房屋項目，所以加入申請的用地南部，可以產生協同作用，令發展融合得更好，並可在擬議的房屋發展項目提供更多政府、機構或社區設施以應所需。</p> <p>按照現行做法，房屋署就有關用地的建築設計，提出合適的方案，並會就方案諮詢大埔區議會和區內居</p>

申述要點	回應
	<p>民。有關用地將興建一幢公屋大廈和一所小學，所以在有關用地發展公共房屋，無論是發展空間還是設計彈性都較大，可解決大埔區議會和區內居民所關注的問題。此外，擬建的小學，其建築高度較低，可令附近一帶的景觀更開揚，空氣更流通，光線更易透入。因此，在有關用地發展公共房屋，會與周邊地區更好地融為一體，對環境和視覺的影響會比發展私人住宅為少。</p>
<p>O26. 發展私人房屋不涉及收地，可適時在區內提供住宅單位。</p>	<p>要在短中期內增加和加快房屋土地的供應，政府正多管齊下，增加住宅單位的供應。</p> <p>提供各類型的房屋有助應付市民不同的住屋需要。有關的改劃建議可配合政府的工作，增加房屋土地的供應，紓解市民對公共和私人房屋的迫切需求。修訂項目涉及的擬議住宅用地估計可提供合共6 350個公共房屋單位。</p>
<p>對南坑村的影響</p> <p>O27. 擬議的發展項目會影響南坑村的風水和墓地，必須先與村民商討風水及出入墓地通道的問題。</p>	<p>至於風水問題，並不是城規會在規劃方面須考慮的因素。有關用地[修訂項目43及44]有部分空置，有部分長有灌木及樹木。漁護署署長表示，有關用地並沒有風水林及具保育價值的樹木品種，因此預料生態方面不會有負面影響。為釋除村民對風水及墓地通道問題的疑慮，房屋署會與相關的政府部門(包括大埔地政專</p>

申述要點	回應
	員和大埔民政事務專員)聯絡，就日後擬議發展項目的布局，與村民進行討論。
O28. 規劃要周全，南坑村的鄉村發展區、基礎設施和配套設施及外圍的地區也應包括在劃規範圍內。	該區設有公共排水及排污系統，南坑村的發展項目可接駁現有的這些排水及排污設施。只要實施適當的紓減影響措施，進行有關的公共房屋發展項目，對附近一帶不會有負面影響。至於為南坑村闢設新的基礎設施的問題，相關的政府部門(包括環保署、渠務署及水務署)會留意該村所進行的鄉村式發展，並檢討有關的情況，尚有需要，民政事務總署會考慮並進行小型改善工程。
O29. 應放寬南坑「綠化地帶」的發展限制，騰出更多土地發展小型屋宇。	這次改劃所包括的修訂項目沒有涉及南坑的「鄉村範圍」或「鄉村式發展」地帶。村民可根據條例第16條提交在「綠化地帶」發展小型屋宇的規劃申請予城規會審議，城規會將按每宗申請的個別情況作出考慮。
<p data-bbox="1093 1391 1129 2101">申述人就修訂項目A3及A4提出的主要建議</p> <p data-bbox="1139 1144 1316 2101">P1. 把有關用地改劃為「綜合發展區」地帶，以及在分區計劃大綱圖指明把有關用地作公共房屋發展這個規劃意向。</p> <p data-bbox="1139 629 1176 1144">見上文對O22及O23的回應。</p>	

<u>主要意見理據</u>	<u>回應</u>
Q1. 支持 R16 至 R1273 的申述，反對把頌雅路的「綠化地帶」用地改劃作住宅發展。	見上文對O1至O9的回應。
Q2. 支持 R16 至 R1273 的申述，反對把「綠化地帶」用地改劃作住宅發展。	見上文對O1至O9的回應。

申 述 要 點 / 建 議 及 回 應 (第 1 組)

表示反對的申述 (申述編號: TPB/R/S/TP/25- R6(部分) 至 R1273(部分), R1274 至 R1323, R1324(部分), R1326(部分), R1625(部分), R6322(部分))

申述編號 (TPB/R/S/TP/25-)	申述要點、建議及回應
R6 (部分)	O4, O7, O10, O13, O14, O15
R7 (部分)	O2, O11
R8 (部分)	O4, O7, O8, O11
R9 (部分)	O1
R10 (部分)	O1
R11 (部分)	O14, O15, O16
R12 (部分)	O2, O6
R13 (部分)	O1, O2, O3, O4, O5, O7, O8, O9, O10, O11, O21
R14 (部分)	O1, O2, O3, O4, O5, O7, O8, O9, O11, O12, O14, O15, O19
R15 (部分)	O7
R16 (部分)	O1, O5, O6, O8, O11
R17 (部分)	O1, O5, O7, O8, O9, O11, O12, O17, O18
R18 (部分)	O1, O3, O5, O7, O9, O10, O13
R19 (部分)	O1, O2, O11, O18
R20 (部分)	O1, O2, O3, O4, O5, O7, O9, O11, O12, O18
R21 (部分)	O6, O7
R22 (部分)	O1, O5, O9
R23 (部分)	O6, O9
R24 (部分)	O9, O10
R25 (部分)	O7, O8
R26 (部分)	O4, O5, O6
R27 (部分)	O6, O7, O10
R28 (部分)	O1, O10
R29 (部分)	O5, O7, O8
R30 (部分)	O6
R31 (部分)	O4
R32 (部分)	O4, O6, O10,
R33 (部分)	O4, O5, O7
R34 (部分)	O7, O9
R35 (部分) - R36 (部分)	O4, O6, O7
R37 (部分) - R38 (部分)	O7
R39 (部分)	O1, O5, O7
R40 (部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R41 (部分)	O11
R42 (部分)	O1

申述編號 (TPB/R/S/TP/25-)	申述要點、建議及回應
R43(部分) – R1078(部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1079(部分)	O1, O2, O6, O7, O9, O11
R1080(部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1081(部分) – R1083(部分)	O1, O2, O6, O7
R1084(部分) – R1087(部分)	O1, O2, O6, O7, O9
R1088 (部分)	O1
R1089 (部分)	O6, O7, O9
R1090 (部分)	O1, O2, O6, O7, O9
R1091 (部分)	O7, O13
R1092 (部分)	O6, O7, O9
R1093 (部分)	O1, O2, O9
R1094 (部分)	O6, O7, O9
R1095 (部分) – R1107 (部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1108 (部分)	O2, O7
R1109 (部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1110 (部分)	O1, O2, O7, O15
R1111(部分) – R1126 (部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1127 (部分)	O1, O7, O9
R1128 (部分)	O7, O9
R1129 (部分) - R1146 (部分)	O1, O2, O6, O7, O9
R1147 (部分)	O1
R1148 (部分) - R1154 (部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1155 (部分)	O2, O6, O9
R1156 (部分) - R1159 (部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1160 (部分)	O7, O9
R1161 (部分)	O7
R1162 (部分)	O7, O9
R1163 (部分)	O1, O2, O6, O7, O9
R1164 (部分)	O7, O9
R1165 (部分) – R1169 (部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1170 (部分)	O7
R1171 (部分)	O1
R1172 (部分) – R1173 (部分)	O1, O2, O7, O9

申述編號 (TPB/R/S/TP/25-)	申述要點、建議及回應
R1174 (部分)	O2, O6
R1175 (部分) - R1214 (部分)	O1, O2, O6, O7, O9
R1215 (部分)	O1
R1216 (部分)	O9
R1217 (部分)	O1, O4
R1218 (部分)	O7, O9
R1219 (部分)	O4, O6, O7,
R1220 (部分)	O1, O5, O7,
R1221 (部分)	O3
R1222 (部分)	O4, O6, O7
R1223 (部分)	O4, O7, O9,
R1224 (部分)	O7, O9
R1225 (部分)	O2, O3
R1226 (部分)	O2, O3, O7, O8
R1227 (部分)	O1, O3, O5, O7, O8, O9
R1228 (部分)	O1, O5, O7, O8, O9
R1229 (部分)	O1, O5, O7 O8, O9
R1230 (部分)	O7, O8
R1231 (部分)	O2, O3, O7
R1232 (部分)	O1
R1233 (部分)	O7, O8
R1234 (部分)	O2, O3, O7, O8
R1235 (部分)	O1, O3, O6
R1236 (部分)	O7,
R1237 (部分)	O1, O2, O3, O4, O5, O6, O7, O8, O12, O13
R1238 (部分)	O1, O2, O3, O4, O5, O6, O7, O8, O12
R1239 (部分)	O7, O9
R1240 (部分)	O7
R1241 (部分)	O1, O5, O7, O8, O9
R1242 (部分)	O7, O8
R1243 (部分)	O8, O9
R1244 (部分)	O8, O9
R1245 (部分)	O7, O8, O9
R1246 (部分)	O1, O5, O6, O7, O11, O12
R1247 (部分)	O1, O2, O5, O6, O7, O8, O24
R1248 (部分)	O1, O2, O3, O7, O8
R1249 (部分)	O1
R1250 (部分)	O7, O8, O9
R1251 (部分)	O4, O7, O8
R1252 (部分)	O1, O2, O3, O4, O6, O7, O8, O13
R1253 (部分)	O1, O2, O6, O7,

申述編號 (TPB/R/S/TP/25-)	申述要點、建議及回應
R1254 (部分)	O1
R1255 (部分)	O7, O8, O10
R1256 (部分)	O6, O7
R1257 (部分)	O1, O2, O7
R1258 (部分)	O1, O6
R1259 (部分)	O9
R1260 (部分)	O1, O7
R1261 (部分)	O1
R1262 (部分)	O2, O3, O7, O11
R1263 (部分)	O1, O2, O3, O6, O7, O9
R1264 (部分)	O1, O6
R1265 (部分)	O1,
R1266 (部分)	O1, O2
R1267 (部分)	O1, O2, O3, O4, O5, O6, O7, O8, O10
R1268 (部分)	O1, O3, O4, O6, O7, O8,
R1269 (部分)	O1, O2, O3, O4, O5, O6, O7, O10, O15,
R1270 (部分)	O1, O2, O3, O4, O5, O6, O7, O8, O10, O15,
R1271 (部分) – R1273 (部分)	O1, O2, O3, O4, O4, O6, O7, O10, O12, O13, O15
R1274	O22, O23, P1
R1275	O27, O28, O29
R1276 – R1279	O24, O25
R1280 – R1281	O25, O26
R1282 – R1287	O24, O25
R1288 – R1289	O25, O26
R1290 – R1292	O24, O25
R1293	O25, O26
R1294 – R1297	O24, O25
R1298- R1302	O25, O26
R1303	O24, O25
R1304	O25, O26
R1305	O24, O25
R1306	O24, O25, O26
R1307	O24, O25
R1308	O24, O25, O26
R1309	O24, O25
R1310	O24, O25, O26
R1311 – R1323	O24, O25
R1324 (部分)	O4
R1326 (部分)	O27, O28, O29
R1625 (部分)	O5, O9, O20

申述編號 (TPB/R/S/TP/25-)	申述要點、建議及回應
R6322 (部分)	Q14

表示反對的意見 (意見編號 TPB/R/S/TP/25-C2(部分)
至 C79(部分))

意見編號 (TPB/R/S/TP/25-)	對申述的意見
C2 (部分) – C3 (部分)	Q1
C4 (部分) – C55 (部分)	Q2
C56 (部分)	Q1
C57 (部分)	Q2
C58 (部分) – C79 (部分)	Q2